叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《导师：美国小说家》，第6卷，(the Mentor Makers Of American Fiction,) 000001

2. 《导师：美国小说家》，第6卷，(the Mentor Makers Of American Fiction,) 000002

3. 《导师：美国小说家》，第6卷，(the Mentor Makers Of American Fiction,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：美国小说家》，第6卷，(The Mentor Makers of American Fiction,)

[-] [nəʊt] : [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]
Transcriber's **note** **:** **The** **Table** **of** **Contents** **was** **added** **by** **the** **Transcriber**
转录员的 笔记 : 这 桌子 的 内容 曾是 额外 经过 这 转录员
[ænd; ənd] [pleɪst] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
and **placed** **into** **the** **Public** **Domain** **.**
和 放置 进入 这 民众 领域 .

转录者注：目录由转录者添加，并已置于公共领域。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['fɪkʃ(ə)n]
Fiction
小说

小说

[m'eɪkəz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]
Makers **of** **Modern** **American** **Fiction**
创客 的 现代的 美国人 小说

现代美国小说创作者

[buːð] ['tɑːrkɪŋtən]
Booth **Tarkington**
展位 塔金顿

布斯·塔金顿

['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['tʃeɪmbəz]
Robert **W** **.** **Chambers**
罗伯特 W . 钱伯斯

罗伯特·W·钱伯斯

['rɪtʃəd] ['hɑːdɪŋ] ['deɪvɪs]
Richard **Harding** **Davis**
理查德 哈丁 戴维斯

理查德·哈丁·戴维斯

[dʒæk] ['lʌndən]
Jack **London**
杰克 伦敦

杰克·伦敦

[reks] [biːtʃ]
Rex **Beach**
雷克斯 海滩

雷克斯海滩

['stjʊət] ['edwəd] [waɪt]
Stewart **Edward** **White**
斯图尔特 爱德华 白色的

斯图尔特·爱德华·怀特

[m'eɪkəz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]

Makers	of	Modern	American	Fiction
创客	的	现代的	美国人	小说

现代美国小说创作者

['nɔ:rɪs] - ['ri:əlɪzəm][ænd; ənd] [məkʌtʃənz] [rəʊ'mæntɪsɪzəm]

Norris	'	Realism	and	McCutcheon's	Romanticism
诺里斯	-	现实主义	和	麦卡琴	浪漫主义

诺里斯的现实主义和麦卡琴的浪漫主义

[dʒɒn][fɒks][ænd; ənd]['hærəld] [mə'grɑ:θ]

John	Fox	and	Harold	McGrath
约翰	狐狸	和	哈罗德	麦格拉斯

约翰·福克斯和哈罗德·麦格拉斯

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['stɔ:ri] - ['telə]

A	Group	of	Popular	Story	-	Tellers
一个	团体	的	受欢迎的	故事	-	柜员

一群受欢迎的讲故事者

['draisə] [ænd; ənd]['dɪksən]

Dreiser	and	Dixon
德莱塞	和	迪克森

德莱塞和迪克森

['hærɪs(ə)n][ænd; ənd] ['bætʃˌelər]

Harrison	and	Bacheller
哈里森	和	巴切勒

哈里森和巴切勒

['fɪkʃ(ə)n] [nəʊts] [ɪn] ['veərid] [ki:z]

Fiction	Notes	in	Varied	Keys
小说	笔记	在	多种多样	钥匙

小说笔记（不同调式）

['fɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)]

Fiction	of	Adventure
小说	的	冒险

冒险小说

[i:tʃ] [həʊldz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

Each	Holds	a	Place	of	His	Own
每个	持有	一个	地方	的	他的	自己的

每个人都占据着属于自己的一席之地。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]

Supplementary	Reading
补充	阅读

补充阅读

[ðə; ði]['əʊpən] ['letə(r)]

The	Open	Letter
这	打开	信

公开信

[ðə; ði] ['kʊriəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊst(ə)l] ['sɜ:vɪs]

The	Couriers	of	the	Postal	Service
这	快递员	的	这	邮政	服务

邮政快递员

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət]

The	Mentor	in	the	Desert
这	导师	在	这	沙漠

沙漠中的导师

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[lɜːn] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

['evri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

[sep'tembə(r)] [wʌn] -
SEPTEMBER 1 1918
九月 1 -

1918年9月1日

['sɪəriəl] [nəʊ] . -
SERIAL NO . 162
序列号 不 . -

序列号 162

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentɔː(r)]
MENTOR
导师

导师

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n]
MAKERS OF MODERN
制造商 的 现代的

现代的缔造者

[ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]
AMERICAN FICTION
美国人 小说

美国小说

([men])
(MEN)
(男士)

（男士）

[baɪ]
By
经过

经过

['ɑːθə(r)] [biː] . ['mɒrɪs]
ARTHUR B . MAURICE
亚瑟 B . 莫里斯

亚瑟·B·莫里斯

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
DEPARTMENT OF
部门 的

部门

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
LITERATURE
文学

文学

['vɒljuːm] [sɪks]
VOLUME **6**
体积 6

第6卷

['nʌmbə(r)] -
NUMBER **14**
数字 -

第14号

['twenti] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi]
TWENTY **CENTS** **A** **COPY**
二十 分 一个 复制

每份二十美分

['fɪkʃ(ə)n]
FICTION
小说

小说

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['eniwʌn] [kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
There **is** **a** **popular** **notion** **that** **anyone** **can** **write** **a** **story** **.**
那里 是 一个 受欢迎的 概念 那 任何人 能 写 一个 故事 .

人们普遍认为任何人都可以写故事。

[ə; eɪ] [gʊd] ['nɒv(ə)l] [ɪz] ['iːzi] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi]
A **good** **novel** **is** **easy** **reading** **,** **and** **it** **seems** **,** **on** **that** **account** **,** **to** **be** **easy**
一个 好的 小说 是 简单的 阅读 , 和 它 似乎 , 在 那 帐户 , 到 是 简单的
['raɪtɪŋ] .
writing **.**
写作 .

好的小说读起来轻松，因此，似乎写起来也很容易。

['meni] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɪkʃ(ə)n] , ['mɪsɪz] [ðə; ði] ['dʒiːniəs]
Many **a** **reader** **,** **in** **the** **comfortable** **enjoyment** **of** **good** **fiction** **,** **misses** **the** **genius**
许多 一个 读者 , 在 这 舒服的 享受 的 好的 小说 , 错过 这 天才
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
of **it** **altogether** **.**
的 它 共 .

许多读者在舒适地享受优秀小说的同时，完全错过了其中的精妙之处。

[hiː; hi] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['skeptɪk(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]
He **is** **like** **the** **skeptical** **young** **man** **who** **could** **see** **nothing** **difficult** **in** **the** **art** **of**
他 是 喜欢 这 怀疑论者 年轻的 男人 WHO 可以 看 没有什么 难的 在 这 艺术 的
['skʌlptʃə(r)] .
sculpture **.**
雕塑 .

他就像一个怀疑论的年轻人，看不出雕塑艺术有什么难的。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] ,
“ **All** **you** **need** **to** **do** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **is** **to** **get** **a** **block** **of** **marble** **,**
“ 全部 你 需要 到 做 , ” 他 说 , “ 是 到 得到 一个 堵塞 的 大理石 ,

“你只需要，”他说，“找一块大理石。”

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɪz(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒk] [ɒf] [ðə; ði] [pɑːts] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] .
then **take** **a** **hammer** **and** **chisel** **,** **and** **knock** **off** **the** **parts** **you** **don't** **want** **.**
然后 拿 一个 锤 和 凿 , 和 敲 离开 这 部分 你 不 想 .

然后拿锤子和凿子，把不需要的部分敲掉。

" [səʊ]['steɪtɪd] , ['skʌlptʃə(r)] [dʌz] [siːm] ['veri]['sɪmp(ə)l] .
" So stated , sculpture does seem very simple .
" 所以 声明 , 雕塑 做 似乎 非常 简单的 .

如此看来，雕塑似乎非常简单。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]
But , after all , there is some importance in knowing what parts of the marble
但是 , 后 全部 , 那里 是 一些 重要性 在 会心 什么 部分 的 这 大理石
[tuː; tə] [nɒk] [ɒf] .
to knock off .
到 敲 离开 .

但是，毕竟知道要敲掉大理石的哪些部分还是很重要的。

['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [fiːl] , [æt; ət] [taɪmz] ,
Many of us feel , at times ,
许多 的 我们 感觉 , 在 时代 ,

我们许多人有时都会感到，

[æn; ən] ['ɪnwəd] [stɜː(r)] [ðæt] [prɒmpts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːd] .
an inward stir that prompts us to express ourselves in the written word .
一个 向内 搅拌 那 提示 我们 到 表达 我们自己 在 这 书面 单词 .

内心深处涌动着一种想要用文字表达自己的冲动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [pleɪ] .
We are quite sure that we could write a novel or a play .
我们 是 相当 当然 那 我们 可以 写 一个 小说 或者 一个 玩 .

我们非常有信心能够写出一部小说或一部戏剧。

[ðæt] [wiː; wi][doʊnt][duː; də][səʊ][ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bɪzi] — [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ]
That we don't do so is simply because we are so busy — or something
那 我们 不 做 所以 是 简单地 因为 我们 是 所以 忙碌的 — 或者 某物
[els] .
else .
别的 .

我们不这样做，仅仅是因为我们太忙了——或者还有其他原因。

" [ai][kʊd; kəd] [raɪt] [pleɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ,
" I could write plays as well as Shakespeare if I'd a mind to ,
" 我 可以 写 演出 作为 出色地 作为 莎士比亚 如果 ID 一个 头脑 到 ,

"如果我愿意，我可以写出像莎士比亚一样精彩的剧本。"

" [sed] ['sʌmwʌn] [j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə] [tʃɑːlz] [læm] .
" said someone years ago to Charles Lamb .
" 说 某人 年 前 到 查尔斯 羊肉 .

多年前有人对查尔斯·兰姆说过这样的话。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['hjuːmərɪst] ,
" Yes , " answered the gentle humorist ,
" 是的 , " 回答 这 温和的 幽默家 ,

"是的，"这位温和的幽默家回答道。

" ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [raɪt] [pleɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪə(r)] — [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][maɪnd]
" anyone could write plays as well as Shakespeare — if he had the mind
" 任何人 可以 写 演出 作为 出色地 作为 莎士比亚 — 如果 他 有 这 头脑
[tuː; tə] .
to .
到 .

"只要有心，任何人都能写出像莎士比亚一样精彩的剧本。"

" [sʌm; səm] [teɪk] [ðeə(r)][pen][ɪn][hænd][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] .
" Some take their pen in hand to prove to themselves how easy it all is .
" 一些 拿 他们的 笔 在 手 到 证明 到 他们自己 如何 简单的 它 全部 是 .

"有些人拿起笔来，是为了向自己证明这一切是多么容易。"

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [aʊt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dæʃt] [ɒf]

When	they	have	tried	out	several	of	the	productions	that	they	have	dashed	off
什么时候	他们	有	尝试	出去	一些	的	这	作品	那	他们	有	虚线	离开

[səʊ] ['redɪli] ,

so	readily	,
所以	容易	,

当他们试演了几部匆匆赶制出来的作品之后，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['i:zi] ['raɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [hɑ:d]

they	sometimes	discover	that	what	was	easy	writing	for	them	was	hard
他们	有时	发现	那	什么	曾是	简单的	写作	为了	他们	曾是	难的

['ri:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ,

reading	for	others	,
阅读	为了	其他的	,

他们有时会发现，自己觉得容易写的东西，对别人来说却很难读。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [wʌnz] [ðen] [kʌm] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [sʌtʃ]

and	the	wise	ones	then	come	to	realize	that	the	good	fiction	that	makes	such
和	这	明智的	一个	然后	来	到	意识到	那	这	好的	小说	那	制作	这样的

['i:zi] ['ri:dɪŋ] [ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] -

easy	reading	is	often	the	finished	and	refined	product	of	double	and	re	-
简单的	阅读	是	经常	这	完成的	和	精制	产品	的	双倍的	和	关于	-

['dʌbld] ['leɪbə(r)] .

doubled	labor	.
双倍	劳动	.

而聪明人随后意识到，那些读起来轻松愉快的优秀小说，往往是经过反复修改和精心打磨的最终成果。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][wɪn][ðeə(r)] [weɪ] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] ,

For	those	that	are	determined	to	win	their	way	in	fiction	,
为了	那些	那	是	决定	到	赢	他们的	方式	在	小说	,

对于那些决心在小说创作中取得成功的人来说，

[ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['æmpl] .

the	means	for	study	and	observation	are	ample	.
这	方法	为了	学习	和	观察	是	充足	.

研究和观察的手段十分充足。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði]

There	are	many	books	on	the	art	of	writing	to	inform	and	guide	the
那里	是	许多	图书	在	这	艺术	的	写作	到	通知	和	指导	这

[ə'spaɪərɪŋ] ['ɔ:θə(r)] ,

aspiring	author	,
有抱负的	作者	,

有很多关于写作技巧的书籍可以为有志成为作家的人提供信息和指导。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['evə(r)][æt; ət][hænd][tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪm]

and	there	is	a	wealth	of	fiction	literature	ever	at	hand	to	supply	him
和	那里	是	一个	财富	的	小说	文学	曾经	在	手	到	供应	他

[wɪð] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [gʊd] ['stɔ:ri] ['raɪtɪŋ] .

with	examples	of	good	story	writing	.
和	示例	的	好的	故事	写作	.

而且，他随时都能接触到大量的虚构文学作品，从中汲取优秀故事写作的范例。

[ɪn][ə; eɪ]['helpf(ə)l] , [ɪn'fɔ:mɪŋ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] [tek'ni:k] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,

In	a	helpful	,	informing	book	on	the	technique	of	fiction	,
在	一个	有帮助	,	通知	书	在	这	技术	的	小说	,

这是一本对小说创作技巧很有帮助、内容丰富的书，

[prəˈfesə(r)] [tʃɑːlz] [ef] . [hɔːrn] [meɪks] [klɪə(r)][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɒv(ə)l] — [wɪtʃ]

Professor	**Charles**	**F**	**.**	**Horne**	**makes**	**clear**	**the**	**essential**	**elements**	**of**	**the**	**novel**	**—**	**which**
教授	查尔斯	F	.	霍恩	制作	清除	这	基本的	元素	的	这	小说	—	哪个

[hiː; hi][faindz][tuː; tə][biː; bi][sɪks][ɪn][ˈnʌmbə(r)] :

he	**finds**	**to**	**be**	**six**	**in**	**number**	**:**
他	发现	到	是	六	在	数字	:

查尔斯·F·霍恩教授明确阐述了小说的基本要素——他认为这些要素共有六个：

([wʌn]) [plɒt] , ([ˌtuːˈtuː]) [ˈməʊtɪv][ɔː(r)] [ˌverɪsɪˈmɪlɪtjuːd] , [truːθ] [tuː; tə][laɪf] , ([θriː]) [ˈkærəktə(r)]

(	**1**	**)**	**Plot**	**,**	**(**	**2**	**)**	**Motive**	**or**	**Verisimilitude**	**,**	**truth**	**to**	**life**	**,**	**(**	**3**	**)**	**Character**
(	1	)	阴谋	,	(	2	)	动机	或者	逼真性	,	真相	到	生活	,	(	3	)	特点

[pɔːˈtreɪəl] , ([fɔːr]) [ɪˈməʊʃən(ə)l] [ˈkwɒləti] — [ˈsentɪmənt] ,

Portrayal	**,**	**(**	**4**	**)**	**Emotional**	**Quality**	**—**	**Sentiment**	**,**
描绘	,	(	4	)	情绪	质量	—	情绪	,

（1）情节，（2）动机或真实性，贴近生活，（3）人物刻画，（4）情感品质——情感，

[ˈpæʃ(ə)n] , ([faɪv]) [ˈbækgraʊnd] , ([sɪks]) [staɪl] .

Passion	**,**	**(**	**5**	**)**	**Background**	**,**	**(**	**6**	**)**	**Style**	**.**
热情	,	(	5	)	背景	,	(	6	)	风格	.

热情，（5）背景，（6）风格。

“ [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] , ” [prəˈfesə(r)] [hɔːrn] [raɪts] , “ [ˈkænɒt] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] [ˈsɪmpli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪkst]

“	**A**	**novel**	**,**	**”**	**Professor**	**Horne**	**writes**	**,**	**“**	**cannot**	**consist**	**simply**	**of**	**a**	**fixed**
“	一个	小说	,	”	教授	霍恩	写	,	“	不能	由	简单地	的	一个	固定的

[ˈpɪktʃə(r)] ,

picture	**,**
图片	,

霍恩教授写道：“小说不能仅仅由一个固定的画面构成。”

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [rɪˈpəʊz] .

a	**description**	**of**	**a**	**man**	**in**	**repose**	**.**
一个	描述	的	一个	男人	在	休息	.

对一位处于休息状态的男子的描述。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ʃəʊ] [hɪm] [ˈæktɪŋ] [ænd; ənd][ˈæktɪd][əˈpɒn] .

It	**must**	**show**	**him**	**acting**	**and**	**acted**	**upon**	**.**
它	必须	展示	他	表演	和	行动	之上	.

必须展现他主动行动以及被动接受的结果。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [diːlz] [wɪð] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪrənmənt] .

In	**other**	**words**	**,**	**it**	**deals**	**with**	**man**	**in**	**his**	**relation**	**to**	**his**	**environment**	**.**
在	其他	字	,	它	交易	和	男人	在	他的	关系	到	他的	环境	.

换句话说，它探讨的是人与环境的关系。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] [ɪˈsenʃ(ə)lz] : [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] ; [ðæt] [ɪz]

Hence	**it**	**must**	**have**	**two**	**essentials**	**:**	**the**	**man**	**and**	**his**	**movements**	**;**	**that**	**is**
因此	它	必须	有	二	必需品	:	这	男人	和	他的	移动	;	那	是

,

,

,

因此，它必须具备两个要素：人和他的行为；也就是说，

[ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstɔːri] .

the	**characters**	**and**	**the**	**story**	**.**
这	人物	和	这	故事	.

人物和故事。

[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪˈsenʃ(ə)lz] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [tuː] [mɔː(r)] .

The	**causes**	**and**	**effects**	**of**	**these**	**two**	**essentials**	**give**	**us**	**two**	**more**	**.**
这	原因	和	效果	的	这些	二	必需品	给	我们	二	更多的	.

这两个要素的原因和结果又引出了另外两个要素。

[ðə; ði][mæn][kæn; kən]['əʊnli] [muːv] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [sweɪd] [ɪn'tɜːnəli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] ;

The	man	can	only	move	as	he	is	swayed	internally	by	his	emotions	;
这	男人	能	仅有的	移动	作为	他	是	摇摆	内部	经过	他的	情绪	;

这个人只能在内心情绪的驱使下行动;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [siːn] [ɪk'stɜːnəli] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][hɪz; ɪz]

and	the	movement	can	only	be	seen	externally	in	its	effect	on	his
和	这	移动	能	仅有的	是	已见	外部	在	它是	影响	在	他的

[sə'raʊndɪŋz] , [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

surroundings	,	his	background	.
周围环境	,	他的	背景	.

这种变化只能从外部才能看出，它会影响到他的周围环境和背景。

[ðiːz] [fɔː(r)] [fɔːm] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['elɪmənts] [ɔː(r)]['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)l] ,

These	four	form	the	positive	elements	or	content	of	the	novel	,
这些	四	形式	这	积极的	元素	或者	内容	的	这	小说	,

这四点构成了小说的积极要素或内容。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zentɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [set][baɪ][mænz] [ɪk'spɪərɪəns]

and	they	must	be	presented	under	the	limitations	set	by	man's	experience
和	他们	必须	是	呈现	在下面	这	限制	放	经过	男人的	经验

[ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtjuːd] ,

of	life	or	verisimilitude	,
的	生活	或者	逼真性	,

而且，它们必须在人类生活经验或现实主义所设定的限制下呈现。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [məʊdz] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [aɪ'diəz] , [hɪz; ɪz] [staɪl] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .

and	by	his	modes	of	conveying	ideas	,	his	style	of	speech	.
和	经过	他的	模式	的	传递	想法	,	他的	风格	的	演讲	.

以及他表达思想的方式、他的演讲风格。

" ['dʌbljuː] . [diː] . [em] .

"	W	.	D	.	M	.
"	W	.	D	.	M	.

WDM

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

The	Mentor	Association
这	导师	协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑːt] ,

ESTABLISHED	FOR	THE	DEVELOPMENT	OF	A	POPULAR	INTEREST	IN	ART	,
已确立的	为了	这	发展	的	一个	受欢迎的	兴趣	在	艺术	,

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['træv(ə)l]

LITERATURE	,	SCIENCE	,	HISTORY	,	NATURE	,	AND	TRAVEL
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行

为培养公众对艺术、文学、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[ðə; ði]['mentɔː(r)][ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]

THE	MENTOR	IS	PUBLISHED	TWICE	A	MONTH
这	导师	是	已发布	两次	一个	月

《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	.
经过	这	导师	协会	.

由导师协会主办。

[ɪŋk] . , [æt; ət] - – - [iːst] 16TH [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [en][waɪ] . [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [fɔː(r)]
INC . , **AT** **114** – **116** **EAST** **16TH** **STREET** , **NEW** **YORK** , **N** **Y** . **SUBSCRIPTION** , **FOUR**
公司 . , 在 - – - 东方 16TH 街道 , 新的 约克 , N 是 . 订阅 , 四
[d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
DOLLARS **A** **YEAR** .
美元 一个 年 .

公司地址：纽约州纽约市东16街114-116号。订阅费：每年四美元。

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN **POSTAGE** **76** **CENTS** **EXTRA** .
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 76 美分。

[kə'neɪdiən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN **POSTAGE** **50** **CENTS** **EXTRA** .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ['twenti] [sents] .
SINGLE **COPIES** **TWENTY** **CENTS** .
单身的 副本 二十 分 .

单份二十美分。

['prezɪdənt] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔːltə] [piː] . [ten] [aɪk] ; ['sekrət(ə)ri] ,
PRESIDENT , **THOMAS** **H** . **BECK** ; **VICE** - **PRESIDENT** , **WALTER** **P** . **TEN** **EYCK** ; **SECRETARY** ,
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] ;
W . **D** . **MOFFAT** ;
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərə(r)] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmb(ə)l] ; [ə'sɪstənt] ['treʒərə(r)] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['sekrət(ə)ri] ,
TREASURER , **J** . **S** . **CAMPBELL** ; **ASSISTANT** **TREASURER** **AND** **ASSISTANT** **SECRETARY** ,
财务主管 , J . S . 坎贝尔 ; 助手 财务主管 和 助手 秘书 ,
[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [krəʊ] .
H . **A** . **CROWE** .
H . 一个 . 克罗 .

财务主管：JS CAMPBELL；助理财务主管兼助理秘书：HA CROWE。

[sep'tembə(r)] [wʌn] , -
SEPTEMBER **1** , **1918**
九月 1 , -

1918年9月1日

['vɒljuːm] [sɪks]
VOLUME **6**
体积 6

第6卷

['nʌmbə(r)] -
NUMBER **14**
数字 -

第14号

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] , [mɑːtʃ] - , - , [æt; ət] [ðə; ði] ['pəʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [njuː]
Entered **as** **second** - **class** **matter** , **March** **10** , **1913** , **at** **the** **postoffice** **at** **New**
进入 作为 第二 - 班级 事情 , 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

1913年3月10日，以二等邮件身份在纽约邮局登记寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] , - .
N . Y . , under the act of March 3 , 1879 .
N . 是 . , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1918 , by The Mentor Association , Inc .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1918 年，由导师协会有限公司所有。

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]
MAKERS OF MODERN AMERICAN FICTION
制造商 的 现代的 美国人 小说

现代美国小说创作者

[buːð] ['tɑːrkɪŋtən]
BOOTH TARKINGTON
展位 塔金顿

布斯·塔金顿

[buːð] ['tɑːrkɪŋtən]
Booth Tarkington
展位 塔金顿

布斯·塔金顿

[wʌn]
ONE
一

一

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [buːð] ['tɑːrkɪŋtən] [rəʊt] “ [ðə; ði] ['dʒentlmən]
Towards the close of the last century Booth Tarkington wrote “ The Gentleman
向 这 关闭 的 这 最后的 世纪 展位 塔金顿 写道 “ 这 绅士
[frɒm; frəm][ˌɪndi'ænə] .
from Indiana .
从 印第安纳州 .

上世纪末，布斯·塔金顿写了《来自印第安纳的绅士》。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm][ˌɪndi'ænə] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɑːrkɪŋtən] [hæz; həz] [biːn]
” It is as the Gentleman from Indiana that Mr . Tarkington has been
” 它 是 作为 这 绅士 从 印第安纳州 那 先生 . 塔金顿 有 到过
['waɪdli] [nəʊn] ['evə(r)] [sɪns] .
widely known ever since .
广泛 已知 曾经 自从 .

“从那时起，塔金顿先生就以‘印第安纳州绅士’的身份广为人知。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
There was a time , some fifteen or twenty years ago ,
那里 曾是 一个 时间 , 一些 十五 或者 二十 年 前 ,

大约十五到二十年前，曾有那么一段时间，

[wen] ['evri] ['neɪtɪv] ['huːʒɪə(r)][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv]
when every native Hoosier was supposed to have the manuscript of
什么时候 每一个 本国的 印第安纳州 曾是 据称 到 有 这 手稿 的
[ə; eɪ] “ [best] - ['selɪŋ] ” ['nɒv(ə)l] [kən'siːld] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
a “ Best - Selling ” novel concealed somewhere about his person .
一个 “ 最好的 - 销售 ” 小说 暗 某处 关于 他的 人 .

当时，每个印第安纳州本地人都应该在身上某个地方藏着一本“畅销”小说的手稿。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [daɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntu:]['ʌðə(r)]

Some	of	the	authors	died	,	and	some	of	them	went	into	other
一些	的	这	作者	死亡	,	和	一些	的	他们	去	进入	其他

[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

occupations	,
职业	,

有些作者去世了，有些作者转行做了其他职业。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [bɪ'li:f] [daʊn] .

and	the	state	has	managed	to	live	the	belief	down	.
和	这	状态	有	管理	到	居住	这	信仰	向下	.

而该州也成功地消除了这种看法。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['tɑ:rkɪŋtən] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] ['lɪvɪŋ] ['fɪgə(r)] [lɪŋkɪŋ] [ˌɪndi'ænə]

But	Mr	.	Tarkington	remains	the	most	conspicuous	living	figure	linking	Indiana
但	先生	.	塔金顿	遗迹	这	最多	显眼的	活的	数字	链接	印第安纳州

[wɪð] ['lɛtəz] .

with	letters	.
和	信件	.

但塔金顿先生仍然是目前将印第安纳州与书信联系起来的最引人注目的在世人物。

[bɔ:n] [ɪn][ˌɪndɪə'næpəlɪs][ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - , [hi:; hi] ['stʌdid] [æt; ət] ['fɪlɪps] - ['eksɪtə(r)] , [ænd; ənd]

Born	in	Indianapolis	on	July	29	,	1869	,	he	studied	at	Phillips	-	Exeter	,	and
出生	在	印第安纳波利斯	在	七月	-	,	-	,	他	研究	在	菲利普斯	-	埃克塞特	,	和

['leɪtə(r)][æt; ət] ['prɪnstən] .

later	at	Princeton	.
之后	在	普林斯顿	.

他于 1869 年 7 月 29 日出生于印第安纳波利斯，曾在菲利普斯-埃克塞特学院学习，后来又在普林斯顿大学学习。

[ɪn][bəuθ]['pleɪsɪz][hi:; hi][wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd][æz; əz][wʌn] ['laɪkli] [tu:; tə][gəʊ][fɑ:(r)] .

In	both	places	he	was	recognized	as	one	likely	to	go	far	.
在	两个都	地方	他	曾是	认可	作为	一	可能	到	去	远的	.

在这两个地方，他都被认为是一位前途无量的人才。

['prɪnstən] [hi:; hi] ['entəd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒu:niə(r)] , [bʌt; bət] “ [meɪd] ” [ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl] [bɔ:dz] [ɒv; əv]

Princeton	he	entered	as	a	junior	,	but	“	made	”	the	editorial	boards	of
普林斯顿	他	进入	作为	一个	初级	,	但	“	制成	”	这	社论	板	的

[bəuθ] ['kɒlɪdʒ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

both	college	publications	,
两个都	大学	出版物	,

他以大三学生的身份进入普林斯顿大学，但却"成功"成为两份校刊的编辑委员会成员。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɪt] — [hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['bi:ɪŋ] ['rɑ:ðə(r)]['betə(r)]

the	Tiger	and	the	Lit	—	his	sketches	for	the	former	being	rather	better
这	老虎	和	这	点燃	—	他的	草图	为了	这	以前的	存在	相当	更好的

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)] .

than	his	literary	contributions	to	the	latter	.
比	他的	文学	贡献	到	这	后者	.

《老虎与文学》——他为前者创作的草图比他为后者创作的文学作品要好得多。

[hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [klʌb] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ,

He	wrote	the	play	for	the	Triangle	Club	,	and	,	at	graduation	,
他	写道	这	玩	为了	这	三角形	俱乐部	,	和	,	在	毕业	,

他为三角俱乐部创作了这部剧本，并在毕业典礼上.....

[wɒz; wəz]['vəʊtɪd][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv] - .

was	voted	the	most	popular	and	promising	man	in	the	Class	of	1893	.
曾是	投票	这	最多	受欢迎的	和	有前途	男人	在	这	班级	的	-	.

被评为1893届最受欢迎、最有前途的男生。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] , [haʊ'evə(r)] , [li:n] [j'iəz] , [wen] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [si:md] [ʌn'laɪkli] [ɒv; əv]

There	followed	,	however	,	lean	years	,	when	the	prophecies	seemed	unlikely	of
那里	随后	,	然而	,	倾斜	年	,	什么时候	这	预言	似乎	不太可能	的

[fʊl'fɪlmənt] .

fulfillment	.
履行	.

然而，随后是艰难的几年，预言似乎不太可能实现。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd] , [wen] , [laɪk][ðə; ði][dʒɒn] ['hɑ:rkˌlɛs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔ:ri] (" [ðə; ði]

That	was	a	period	,	when	,	like	the	John	Harkless	of	his	own	story	(	"	The
那	曾是	一个	时期	,	什么时候	,	喜欢	这	约翰	哈克利斯	的	他的	自己的	故事	(	"	这

['dʒentlmən] [frɒm; frəm][ˌɪndi'ænə] ") ,

Gentleman	from	Indiana	"	)	,
绅士	从	印第安纳州	"	)	,

那段时期，就像约翰·哈克莱斯自己故事中的人物（《来自印第安纳州的绅士》）一样，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɪgərətɪvli] " ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][reɪl] [fens] [ɪn][ˌɪndi'ænə] .

he	was	figuratively	"	sitting	on	a	rail	fence	in	Indiana	.
他	曾是	比喻意义上	"	坐着	在	一个	轨	栅栏	在	印第安纳州	.

他当时就像"坐在印第安纳州的栅栏上"。

" ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [hɑ:d] ['wɜ:kə(r)] , [hi:; hi] [tɔil] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] [æt; ət] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌri:'raɪtɪŋ] ,

"	Always	a	hard	worker	,	he	toiled	unremittingly	at	invention	and	rewriting	,
"	总是	一个	难的	工人	,	他	辛勤劳作	不懈地	在	发明	和	重写	,

"他一向勤奋努力，孜孜不倦地进行创作和修改。"

['əʊnli][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [ðæt] [hi:; hi] [səb'mɪtɪd] [wɪð] [braɪt] [həʊps] [kʌm] [bæk]

only	to	have	the	manuscripts	that	he	submitted	with	bright	hopes	come	back
仅有的	到	有	这	手稿	那	他	提交	和	明亮的	希望	来	后退

[tu:; tə][hɪm] [wɪð] [dɪs'hɑ:tnɪŋ] [ˌregju'lærəti] .

to	him	with	disheartening	regularity	.
到	他	和	令人沮丧	规律性	.

他满怀希望地提交的稿件却总是令人沮丧地被退回。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] - .

That	was	the	story	of	the	five	or	six	years	after	1893	.
那	曾是	这	故事	的	这	五	或者	六	年	后	-	.

这就是 1893 年之后五六年的故事。

[hɪz; ɪz][fɜ:st] [teɪl] [tu:; tə][bi:; bi][səʊld][wɒz; wəz] " ['tʃeri] ,

His	first	tale	to	be	sold	was	"	Cherry	,
他的	第一的	故事	到	是	卖	曾是	"	樱桃	,

他卖出的第一篇故事是《樱桃》，

" [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] ['prɪnstən] [ænd; ənd] [ˌʌndə'grædʒuət] [laɪf]

"	a	whimsical	romance	of	the	country	about	Princeton	and	undergraduate	life
"	一个	异想天开	浪漫	的	这	国家	关于	普林斯顿	和	本科	生活

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] [ɪn]['pri:] - [ˌrevə'lu:ʃənəri] [deɪz] .

at	the	College	of	New	Jersey	in	pre	-	Revolutionary	days	.
在	这	大学	的	新的	球衣	在	预	-	革命者	天	.

"一部充满奇思妙想的乡村浪漫小说，讲述了革命前夕普林斯顿大学和新泽西学院的本科生生活。"

[ək'septɪd] [baɪ] ['hɑ:rpərz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['pʌblɪʃt] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] .

Accepted	by	Harper's	,	it	was	not	published	until	long	after	.
公认	经过	哈珀斯	,	它	曾是	不是	已发布	直到	长的	后	.

该稿件被《哈珀斯》杂志接受后，很久之后才得以出版。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [sək'ses] [keɪm] .

Then	,	suddenly	,	success	came	.
然后	,	突然	,	成功	来了	.

然后，突然之间，成功来了。

['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] “ [ðə; ði] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm][ˌɪndi'ænə] ” [ænd; ənd] “ [mə'sjɜː] [boʊ'kɛər]

Almost	simultaneously	“	The	Gentleman	from	Indiana	”	and	“	Monsieur	Beaucaire
几乎	同时地	“	这	绅士	从	印第安纳州	”	和	“	先生	博凯尔

” [ə'pɪəd] ,

”	appeared	,
”	出现	,

几乎同时，《来自印第安纳州的绅士》和《博凯尔先生》问世。

[ðə; ði][fɜːst][ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]['nɒv(ə)l][ɒv; əv][mɪd] - ['westən] [laɪf] ,

the	first	a	full	-	length	novel	of	mid	-	western	life	,
这	第一的	一个	满的	-	长度	小说	的	中	-	西	生活	,

第一部长篇小说，描写了美国中西部的生活。

[ðə; ði]['sekənd][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l][rəʊ'mæns][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['mænəz] [æt; ət][bæθ.bɑːθ]

the	second	a	charming	little	romance	of	eighteenth	-	century	manners	at	Bath
这	第二	一个	迷人	小的	浪漫	的	第十八	-	世纪	礼仪	在	洗澡

[wen] [bəʊ] [næʃ] [rein] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [frɑːns]

when	Beau	Nash	reigned	and	a	Prince	of	the	Blood	came	over	from	France
什么时候	博	纳什	统治	和	一个	王子	的	这	血	来了	超过	从	法国

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːbə(r)][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstərz] [treɪn] .

in	the	guise	of	a	barber	in	the	French	Minister's	train	.
在	这	伪装	的	一个	理发师	在	这	法语	部长	火车	.

第二部是一部迷人的小爱情故事，讲述了十八世纪巴斯的风俗，当时博·纳什统治着巴斯，一位血统王子从法国来到巴斯，他伪装成理发师，跟随法国大臣的随行人员。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [wʌn] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [bʊks] [hæz; həz] ['waɪdnd] [wɪð] [ðə; ði] [j'iəz] .

The	recognition	won	with	those	two	books	has	widened	with	the	years	.
这	认出	韩元	和	那些	二	图书	有	扩大	和	这	年	.

这两本书所赢得的认可度随着时间的推移而不断扩大。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] “ ['dʒentlmən] ” [ænd; ənd] “ [boʊ'kɛər] ” [keɪm] “ [ðə; ði] [tuː] [væn] ['revlz] ,

After	the	“	Gentleman	”	and	“	Beaucaire	”	came	“	The	Two	Van	Revels	,
后	这	“	绅士	”	和	“	博凯尔	”	来了	“	这	二	范	狂欢	,

继《绅士》和《博凯尔》之后，又推出了《两个范·雷维尔斯》，

” [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [teɪl] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

”	the	germ	of	which	had	been	a	short	tale	of	two	thousand	words	written	in
”	这	细菌	的	哪个	有	到过	一个	短的	故事	的	二	千	字	书面	在

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [ˌʌndə'grædʒuət] [deɪz] .

the	author's	undergraduate	days	.
这	作者的	本科	天	.

而它的雏形，则是作者大学时期写的一篇两千字的短篇小说。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːf] [flɪŋ] [æt; ət][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf]['mɪstə(r)] . ['tɑːrkɪŋtən] [rəʊt] [ðə; ði]

As	a	result	of	a	brief	fling	at	political	life	Mr	.	Tarkington	wrote	the
作为	一个	结果	的	一个	简短的	一扔	在	政治的	生活	先生	.	塔金顿	写道	这

['stɔːriz] [kə'lektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] .

stories	collected	under	the	title	“	In	the	Arena	.
故事	集	在下面	这	标题	“	在	这	竞技场	.

由于短暂涉足政坛，塔金顿先生创作了一系列故事，这些故事被收集在名为《在竞技场》的书中。

” [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] “ [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['keɪnən] ,

”	That	was	followed	by	“	The	Conquest	of	Canaan	,
”	那	曾是	随后	经过	“	这	征服	的	迦南	,

随后是《征服迦南》，

” [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'kredɪtɪd] [bɔɪ] [huː] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,

”	the	story	of	a	discredited	boy	who	leaves	his	native	town	under	a	shadow	,
”	这	故事	的	一个	声名狼藉	男生	WHO	树叶	他的	本国的	镇	在下面	一个	阴影	,

这是一个名誉扫地的男孩在阴影下离开家乡的故事。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][wɪn][ɪts] [rɪ'lʌktənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	returns	to	win	its	reluctant	admiration	.
和	返回	到	赢	它是	不情愿的	钦佩	.

并最终赢得了它勉强的赞赏。

[ðə; ði] [j'iəz] [spent] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['jʊərəp] [sə'dʒestid] " [ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] [kɛ'neɪ] ,

The	years	spent	about	that	time	in	Europe	suggested	"	The	Guest	of	Quesnay	,
这	年	花费	关于	那	时间	在	欧洲	建议	"	这	客人	的	魁奈	,

在欧洲度过的那几年，让人联想到《魁奈的客人》

" [ænd; ənd] [tu:] [ʃɔ:tə] ['stɔ:riz] [wɪð] [si:nz] [leɪd][ɪn] ['ɪtəli] , " [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] ,

"	and	two	shorter	stories	with	scenes	laid	in	Italy	,	"	The	Beautiful	Lady	,
"	和	二	较短	故事	和	场景	铺设	在	意大利	,	"	这	美丽的	女士	,

还有两个以意大利为背景的短篇故事，分别是《美丽的女士》

" [ænd; ənd] " [maɪn] [əʊn] ['pi:p(ə)l] .

"	and	"	Mine	Own	People	.
"	和	"	矿	自己的	人们	.

"和"我自己的人民。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [flɜ:t] ,

"	The	chief	distinction	of	"	The	Flirt	,
"	这	首席	区别	的	"	这	调情	,

"调情"的主要特点是

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [bʊks] ,

"	in	which	the	author	returned	to	the	Indiana	setting	of	the	earlier	books	,
"	在	哪个	这	作者	返回	到	这	印第安纳州	环境	的	这	早些时候	图书	,

作者在这部作品中重返了早期作品中设定的印第安纳州背景。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛroʊɪnz] ['ɪmpɪʃ] ['brʌðə(r)] , ['hɛdrɪk] ['mædɪsn] .

was	the	picture	of	the	heroine's	impish	brother	,	Hedrick	Madison	.
曾是	这	图片	的	这	女主角的	顽皮的	兄弟	,	赫德里克	麦迪逊	.

那是女主角顽皮的弟弟赫德里克·麦迪逊的照片。

" [ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] , " ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mɪd] - ['westən]

"	The	Turmoil	,	"	dealing	with	the	evolution	of	one	of	the	great	mid	-	western
"	这	动荡	,	"	处理	和	这	进化	的	一	的	这	伟大的	中	-	西

['sɪtɪz] ,

cities	,
城市	,

《动荡》，讲述了美国中西部一座伟大城市的演变历程。

[ʃəʊd] ['mɪstə(r)] . ['tɑ:rkɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [mə'tʃʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

showed	Mr	.	Tarkington	in	the	full	maturity	of	his	power	.
显示	先生	.	塔金顿	在	这	满的	到期	的	他的	力量	.

展现了塔金顿先生完全成熟的实力。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [bʊk] [hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [veɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] [dɪ'lɪnieɪtɪŋ] [bɔɪ]

After	that	book	he	struck	a	new	and	rich	vein	in	his	sketches	delineating	boy
后	那	书	他	击	一个	新的	和	富有的	静脉	在	他的	草图	界定	男生

[laɪf] ,

life	,
生活	,

那本书之后，他在描绘男孩生活的素描创作中开辟了一条新的、丰富的道路。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['pɛnˌrɑ:d] ['skəufi:ld] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [sɪl'veɪnəs] ['bækstə(r)] ['hævɪŋ] [faʊnd]

the	stories	dealing	with	Penrod	Schofield	and	William	Sylvanus	Baxter	having	found
这	故事	处理	和	彭罗德	斯科菲尔德	和	威廉	西尔瓦努斯	巴克斯特	拥有	成立

[ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [ɪn] ['evri] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

a	response	in	every	corner	of	the	land	.
一个	回复	在	每一个	角落	的	这	土地	.

关于彭罗德·斯科菲尔德和威廉·西尔瓦努斯·巴克斯特的故事在全国各地都引起了共鸣。

['mɪstə(r)] . ['tɑːrkɪŋtən] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [æz; əz][ə; eɪ]

Mr	.	Tarkington	has	also	to	his	credit	considerable	achievement	as	a
先生	.	塔金顿	有	还	到	他的	信用	大量	成就	作为	一个

['pleɪraɪt] .

playwright	.
剧作家	.

塔金顿先生作为剧作家也取得了相当大的成就。

“ [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [həʊm] , ” ['rɪt(ə)n] [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['hæri] ['liːɔn] ['wɪlsn] ,

“	The	Man	From	Home	,	”	written	in	collaboration	with	Harry	Leon	Wilson	,
“	这	男人	从	家	,	”	书面	在	合作	和	哈里	莱昂	威尔逊	,

《来自家乡的人》，与哈里·里昂·威尔逊合作创作

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [pleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪdʒ][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [j'iəz]

was	one	of	the	most	successful	plays	of	the	American	stage	of	recent	years
曾是	一	的	这	最多	成功的	演出	的	这	美国人	阶段	的	最近的	年

.

:
.

它是近年来美国舞台上最成功的戏剧之一。

['ʌðə(r)] [pleɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen][ɑː(r); ə(r)] “ ['kæmiəʊ]['kɜːbi] , ”

Other	plays	from	his	pen	are	“	Cameo	Kirby	,	”
其他	演出	从	他的	笔	是	“	卡梅奥	柯比	,	”

他创作的其他剧作还有《卡梅奥·柯比》

“ ['sprɪŋtaɪm] , ”

“	Springtime	,	”
“	春天	,	”

“春天，”

“ ['mɪstə(r)][æn'təʊnɪəʊ] , ”

“	Mister	Antonio	,	”
“	先生	安东尼奥	,	”

“安东尼奥先生，”

“ [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] , ” [ænd; ənd] “ [ˌsev(ə)n'tiːn] .

“	The	Country	Cousin	,	”	and	“	Seventeen	.
“	这	国家	表哥	,	”	和	“	十七	.

《乡村表兄》和《十七岁》。

” ['kɔːlɪŋ] [ˌɪndɪə'næpəlɪs][hɪz; ɪz][həʊm] [taʊn] , ['mɪstə(r)] . ['tɑːrkɪŋtən] [spend] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]

”	Calling	Indianapolis	his	home	town	,	Mr	.	Tarkington	spends	much	of	his	time
”	呼叫	印第安纳波利斯	他的	家	镇	,	先生	.	塔金顿	花费	很多	的	他的	时间

[æt; ət] ['kɛnɪˌbʌŋkˌpɔːrt] ,

at	Kennebunkport	,
在	肯纳邦克港	,

塔金顿先生称印第安纳波利斯为他的家乡，但他大部分时间都待在肯纳邦克港。

[meɪn] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ['evri] [jɪə(r)][ɪn] ['prɪnstən] , [njuː]

Maine	,	and	usually	passes	a	month	or	two	every	year	in	Princeton	,	New
缅因州	,	和	通常	通过	一个	月	或者	二	每一个	年	在	普林斯顿	,	新的

['dʒɜːzi] .

Jersey	.
球衣	.

他来自缅因州，通常每年会在新泽西州普林斯顿待上一两个月。

['fəʊtəgrɑːf] [baɪ]['piːtə(r)][ə; eɪ] . ['dʒuːli]

PHOTOGRAPH	BY	PETER	A	.	JULEY
照片	经过	彼得	一个	.	朱利

摄影：彼得·A·朱利

['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['tʃeɪmbəz]
ROBERT **W** **.** **CHAMBERS**
罗伯特 W . 房间

罗伯特·W·钱伯斯

['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['tʃeɪmbəz]
Robert **W** **.** **Chambers**
罗伯特 W . 钱伯斯

罗伯特·W·钱伯斯

[tuː]
TWO
二

二

[wɒt] [im'pres, 'impres][wʌn][məʊst][ə'baʊt]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['tʃeɪmbəz] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ]
What **impresses** **one** **most** **about** **Mr** **.** **Robert** **W** **.** **Chambers** **is** **his** **amazing**
什么 令人印象深刻 一 最多 关于 先生 . 罗伯特 W . 钱伯斯 是 他的 惊人的
[ˌvɜːsə'tɪlətɪ] .
versatility **.**
多功能性 .

罗伯特·W·钱伯斯先生最令人印象深刻的是他惊人的多才多艺。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['nɒvəlɪst] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ekspɜːt][ɒn][reə(r)] [rʌgz] ; [æn; ən]
In **addition** **to** **being** **a** **popular** **novelist** **,** **he** **is** **an** **expert** **on** **rare** **rugs** **;** **an**
在 添加 到 存在 一个 受欢迎的 小说家 , 他 是 一个 专家 在 稀有的 地毯 ; 一个
['ɑːtɪst] ,
artist **,**
艺术家 ,

除了是一位广受欢迎的小说家，他还是稀有地毯专家；一位艺术家，

[ænd; ənd][səʊ] [wel] ['kwɒlɪfaɪd][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ɒv; əv][faɪn] [ɑːt] [ðæt] [hiː; hi]['kæn; kən] [tɔːk] [ɪn'telɪdʒəntlɪ] [tuː; tə]
and **so** **well** **qualified** **a** **judge** **of** **fine** **art** **that** **he** **can** **talk** **intelligently** **to**
和 所以 出色地 合格的 一个 法官 的 美好的 艺术 那 他 能 讲话 聪明地 到
[ðə; ði][kjuə'reitə][ænd; ənd] [də'rektər] [ɒv; əv] [mjʊ'zɪəm] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] [ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
the **curators** **and** **directors** **of** **museums** **about** **the** **old** **masters** **on** **exhibition**
这 策展人 和 导演 的 博物馆 关于 这 老的 大师 在 展览
[ðeə(r)] ;
there **;**
那里 ;

他对美术的鉴赏能力非常出色，能够与博物馆的策展人和馆长就馆内展出的古代大师作品进行深入的交流；

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] [æn'tiːks] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]
equipped **with** **an** **understanding** **of** **Chinese** **and** **Japanese** **antiques** **so** **that** **he**
配备 和 一个 理解 的 中国人 和 日本人 古董 所以 那 他
[kæn; kən] [dɪ'tekt] ['fɔːdʒəri] [ɪn] [ðæt] [ɑːt] ;
can **detect** **forgeries** **in** **that** **art** **;**
能 探测 伪造品 在 那 艺术 ;

他具备中国和日本古董方面的知识，能够鉴别出这些艺术品中的赝品；

[æn; ən] [ɔː'θɒrətɪ] [ɒn] [ˌmiːdi'iːvəl] ['ɑːmə(r)] ; [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [ˌaʊt'dɔːz] , [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [dɒgz] ,
an **authority** **on** **mediæval** **armor** **;** **a** **lover** **of** **outdoors** **,** **of** **horses** **,** **dogs** **,**
一个 权威 在 中世纪 盔甲 ; 一个 情人 的 户外 , 的 马匹 , 狗 ,

一位中世纪盔甲方面的权威；一位热爱户外活动、马匹和狗的人。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːd(ə)nt][kə'lektə(r)][ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['θʌrə] [mæn]
and **an** **ardent** **collector** **of** **butterflies** **;** **and** **,** **in** **addition** **,** **a** **thorough** **man**
和 一个 热心 集电极 的 蝴蝶 ; 和 , 在 添加 , 一个 彻底 男人
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
of **the** **world** **,**
的 这 世界 ,

而且他还是一位狂热的蝴蝶收藏家；此外，他还是一位见多识广的世故之人。

[huː] [nəʊz] ['pærɪs][ænd; ənd]['petrəugræd] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei]

who	knows	Paris	and	Petrograd	,	and	many	of	the	out	-	of	-	the	-	way
WHO	知道	巴黎	和	彼得格勒	,	和	许多	的	这	出去	-	的	-	这	-	方式

['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

corners	of	the	earth	.
角落	的	这	地球	.

他熟悉巴黎和彼得格勒，以及地球上许多偏远的角落。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][maɪnd] ['redɪli] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɪst][ɪz][fɑː(r)]

These	are	the	qualities	that	come	to	mind	readily	,	but	the	list	is	far
这些	是	这	品质	那	来	到	头脑	容易	,	但	这	列表	是	远的

[frɒm; frəm] [kəm'pliːt] .

from	complete	.
从	完全的	.

这些是人们很容易想到的品质，但这个清单远非完整。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][wʌn] [nəʊz] ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəz] , [ðə; ði][mɔː(r)]['veərid][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi][faindz]

The	longer	one	knows	Mr	.	Chambers	,	the	more	varied	the	knowledge	he	finds
这	更长	一	知道	先生	.	钱伯斯	,	这	更多的	多种多样	这	知识	他	发现

[ɪn][hɪm] .

in	him	.
在	他	.

认识钱伯斯先生的时间越长，就越能发现他知识渊博。

[aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪtʃ] ['ment(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəz] [drɔːz] [hɪz; ɪz][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)]

Out	of	such	rich	mental	resources	Mr	.	Chambers	draws	his	material	for
出去	的	这样的	富有的	精神的	资源	先生	.	钱伯斯	平局	他的	材料	为了

['fɪkʃ(ə)n] .

fiction	.
小说	.

钱伯斯先生正是从如此丰富的精神资源中汲取素材进行小说创作。

[hiː; hi] [raɪts] [tuː] ['nɒv(ə)lz][ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pʌblɪk] [ðæt] ['iːgəli] [di'vauəz] [ðem; ðəm] .

He	writes	two	novels	a	year	for	a	large	public	that	eagerly	devours	them	.
他	写	二	小说	一个	年	为了	一个	大的	民众	那	急切地	吞噬	他们	.

他每年为广大读者创作两部小说，读者们都如饥似渴地阅读它们。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəz] - [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['æktɪv] [wʌn] .

Mr	.	Chambers	'	life	is	a	full	and	active	one	.
先生	.	钱伯斯	-	生活	是	一个	满的	和	积极的	一	.

钱伯斯先生的生活充实而精彩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] , [ɒn] [meɪ] - , - ,

He	was	born	in	Brooklyn	,	New	York	,	on	May	26	,	1865	,
他	曾是	出生	在	布鲁克林	,	新的	约克	,	在	可能	-	,	-	,

他于1865年5月26日出生于纽约布鲁克林。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi][ə'spaɪəd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .

and	in	his	youth	he	aspired	to	be	a	painter	.
和	在	他的	青年	他	渴望	到	是	一个	画家	.

他年轻时曾梦想成为一名画家。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ɑːt][ɪn]['pærɪs][æt; ət]['dʒuːliənz]['stjuːdiəʊ][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðen] [rɪ'tɜːnd]

He	studied	art	in	Paris	at	Julien's	Studio	from	1886	to	1893	,	then	returned
他	研究	艺术	在	巴黎	在	朱利安的	工作室	从	-	到	-	,	然后	返回

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

to	New	York	,
到	新的	约克	,

1886年至1893年，他在巴黎朱利安工作室学习艺术，之后返回纽约。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌrənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .

and	for	a	while	contributed	illustrations	to	the	current	publications	.
和	为了	一个	尽管	贡献	插图	到	这	当前的	出版物	.

并且有一段时间为当时的出版物提供插图。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] , “ [ɪn][ðə; ðɪ]['kwɔːtə(r)] , ” [ə'pɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] ['ɔːθə(r)] .

Then	one	day	a	novel	,	“	In	the	Quarter	,	”	appeared	with	his	name	as	author	.
然后	一	天	一个	小说	,	“	在	这	四分之一	,	”	出现	和	他的	姓名	作为	作者	.

后来有一天，一本名为《在街区里》的小说出版了，署名是他。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['fɪkʃ(ə)n] ,

From	that	time	on	his	life	was	given	largely	to	writing	fiction	,
从	那	时间	在	他的	生活	曾是	给定	很大程度上	到	写作	小说	,

从那时起，他的生活主要致力于小说创作。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [wʌn] .

and	the	record	of	the	years	has	been	a	brilliant	one	.
和	这	记录	的	这	年	有	到过	一个	杰出的	一	.

这些年来，球队的成绩一直非常辉煌。

[ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ðə; ðɪ] ['hɔːntɪŋ] , [ʌn'kæni] , [bʌt; bət] ['fæsɪneɪtɪŋ] “ [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪn] ['jeləʊ] ,

In	1893	he	published	the	haunting	,	uncanny	,	but	fascinating	“	The	King	in	Yellow	,
在	-	他	已发布	这	令人难忘	,	不可思议	,	但	迷人	“	这	国王	在	黄色的	,

1893年，他出版了令人难忘、怪诞但又引人入胜的《黄衣之王》。

” [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ɑːt] [laɪf] .

”	a	collection	of	stories	of	art	life	.
”	一个	收藏	的	故事	的	艺术	生活	.

“一系列关于艺术生活的故事。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [frɑːns] [fɜːst][æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][rəʊ'mæns] .

He	turned	to	France	first	as	a	background	for	romance	.
他	转向	到	法国	第一的	作为	一个	背景	为了	浪漫	.

他首先将法国作为浪漫故事的背景。

[æt; ət][ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ə'pɪəd] “ [ðə; ðɪ] [red] [rɪ'pʌblɪk] , ”

At	irregular	intervals	from	1894	to	1903	appeared	“	The	Red	Republic	,	”
在	不规律的	间隔	从	-	到	-	出现	“	这	红色的	共和国	,	”

从1894年到1903年，《红色共和国》杂志不定期出版。

“ [lɔː'reɪn] , ”

“	Lorraine	,	”
“	洛林	,	”

“洛林，”

“ ['æʃɪz] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] , ” [ænd; ənd] “ [meɪdz][ɒv; əv]['pærədaɪs] .

“	Ashes	of	Empire	,	”	and	“	Maids	of	Paradise	.
“	灰烬	的	帝国	,	”	和	“	女佣	的	天堂	.

《帝国的灰烬》和《天堂的少女》。

” [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðə; ðɪ] [frɑːns] - ['prʌʃən] [wɔː(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ]

”	They	all	had	the	France	-	Prussian	War	as	their	setting	,	and	dashing	young
”	他们	全部	有	这	法国	-	普鲁士	战争	作为	他们的	环境	,	和	帅气	年轻的

[ə'mɛrɪkənz] [æz; əz][ðeə(r)]['hɪərəʊz] .

Americans	as	their	heroes	.
美国人	作为	他们的	英雄	.

“它们都以普法战争为背景，以英俊潇洒的美国青年为英雄。”

[ðen] [ɪn] - [wɪð] “ ['kɑːdɪgən] ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bʊks] [hiː; hi] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n][tuː; tə]

Then	in	1901	with	“	Cardigan	”	and	other	books	he	gave	expression	in	fiction	to
然后	在	-	和	“	开襟衫	”	和	其他	图书	他	给予	表达	在	小说	到

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] .

the	spirit	of	the	American	Revolution	.
这	精神	的	这	美国人	革命	.

1901年，他以《羊毛衫》等作品，用小说的形式表达了美国革命的精神。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['sɪmpli] [æz; əz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ]['semi] - [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nɒvəlɪst] ,

It	has	not	been	simply	as	an	historical	or	a	semi	-	historical	novelist	,
它	有	不是	到过	简单地	作为	一个	历史	或者	一个	半	-	历史	小说家	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，他并非仅仅是一位历史小说家或半历史小说家。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəz] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz]['waɪdɪst] [ə'piːl] .

that	Mr	.	Chambers	has	made	his	widest	appeal	.
那	先生	.	钱伯斯	有	制成	他的	最宽	上诉	.

钱伯斯先生已经发出了最广泛的呼吁。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔibl] , [ik'strævəgəns,-gənsi] , [ˌsuːpəˌfɪʃi'æləti; ˌsjuːpəˌfɪʃi'æləti][ænd; ənd] [ˌeksen'trisəti] [ɒv; əv]

In	the	foibles	,	extravagances	,	superficialities	and	eccentricities	of
在	这	缺点	,	奢侈	,	肤浅	和	怪癖	的

[kən'temp(ə)rəri] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] , [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪst] [veɪn] .

contemporary	American	society	,	he	has	found	his	richest	vein	.
当代的	美国人	社会	,	他	有	成立	他的	最富有的	静脉	.

在当代美国社会的种种怪癖、奢侈行为、肤浅现象和古怪行为中，他找到了自己最丰富的创作灵感。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [teɪl] [biː; bi] [njuː] [jɔːk] ,

It	does	not	matter	whether	the	background	of	a	particular	tale	be	New	York	,
它	做	不是	事情	无论	这	背景	的	一个	特别的	故事	是	新的	约克	,

故事的背景是否发生在纽约并不重要，

[ɔː(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [ɔː(r)][pɑːm] [biːtʃ] .

or	Washington	,	or	Palm	Beach	.
或者	华盛顿	,	或者	棕榈	海滩	.

或者华盛顿，或者棕榈滩。

[ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['eθɪk(ə)l]['prɔːbləmz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['riːəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

The	underlying	social	and	ethical	problems	are	of	real	importance	.
这	潜在的	社会的	和	伦理道德	问题	是	的	真实的	重要性	.

其背后存在的社会和伦理问题非常重要。

['mærɪdʒ] , [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɔː(r)] ['selɪŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,

Marriage	,	the	giving	or	selling	in	marriage	,
婚姻	,	这	给予	或者	销售	在	婚姻	,

婚姻，婚姻中的给予或出售，

[ðə; ði]['riːz(ə)nz][ɒv; əv][hə'redəti] [ðæt] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ə'genst] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['mærɪdʒ] :

the	reasons	of	heredity	that	make	for	or	against	a	certain	marriage	:
这	原因	的	遗传	那	制作	为了	或者	反对	一个	肯定	婚姻	:

影响婚姻成败的遗传因素：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfʌndə'mentl] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl][hjuː'mænəti] .

these	are	fundamentals	common	to	all	humanity	.
这些	是	基本面	常见的	到	全部	人类	.

这些是全人类共有的基本要素。

[ɪn] “ [ðə; ði] ['jʌŋgə] [set] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] ” ['hɪərəʊ][ænd; ənd]['herəʊɪn][hæv; həv]

In	“	The	Younger	Set	”	and	“	The	Firing	Line	”	hero	and	heroine	have
在	“	这	年轻	放	”	和	“	这	射击	线	”	英雄	和	女英雄	有

[ˌʌn'waɪzli] ['mærid] ,

unwisely	married	,
不明智地	已婚	,

在《年轻一代》和《火力线》中，男女主人公都结了不明智的婚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri]['hɪndʒɪz] ['lɑːdʒli] [ɒn]['prɔːbləmz] [reɪzd] ['sʌbsɪkwəntli] [baɪ] [dɪ'vɔːs] .

and	the	story	hinges	largely	on	problems	raised	subsequently	by	divorce	.
和	这	故事	铰链	很大程度上	在	问题	提高	随后	经过	离婚	.

故事主要围绕离婚后引发的问题展开。

[ɪn] “ [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] ” (-) ,

In	“	The	Fighting	Chance	”	(	1906	)	,
在	“	这	斗争	机会	”	(	-	)	,

在《战斗的机会》（1906 年）中，

[ænd; ənd] “ [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][mɑːk] ” (-) [ðə; ði]['prɒbləm][ɪz][ðæt][ɒv; əv] [ʌn'fɪtnəs] [tuː; tə] ['mæri] .

and	“	The	Danger	Mark	”	(	1909	)	the	problem	is	that	of	unfitness	to	marry	.
和	“	这	危险	标记	”	(	-	)	这	问题	是	那	的	不健康	到	结婚	.

《危险标记》（1909 年）中，问题是不适合结婚。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'herɪts][ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ælkəhɒl] ,

In	the	former	it	is	the	man	who	inherits	a	craving	for	alcohol	,
在	这	以前的	它	是	这	男人	WHO	继承	一个	渴望	为了	酒精	,

前者是指男性遗传了对酒精的渴望。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][fɔː(r); fə(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] [fɪ'lændərɪŋ] ;

and	the	woman	for	sentimental	philandering	;
和	这	女士	为了	感伤的	拈花惹草	;

而那个女人则沉迷于感性的风流韵事；

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði]['wʊmən][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪn'tempərəns] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ɪk'sesɪv]

in	the	latter	the	woman	is	given	to	intemperance	and	the	man	to	excessive
在	这	后者	这	女士	是	给定	到	放纵	和	这	男人	到	过多的

['gæləntri] .

gallantry	.
英勇	.

后一种情况下，女人放荡不羁，男人过分轻浮。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [bʊks] , “ [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['tʃɪldrən] ” (-) ,

In	one	of	his	later	books	,	“	The	Hidden	Children	”	(	1915	)	,
在	一	的	他的	之后	图书	,	“	这	隐	孩子们	”	(	-	)	,

在他后期的一本书《隐秘的孩子们》（1915年）中，

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəz] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] ,

Mr	.	Chambers	returns	to	a	favorite	setting	of	the	earlier	years	,
先生	.	钱伯斯	返回	到	一个	最喜欢的	环境	的	这	早些时候	年	,

钱伯斯先生重返他早年最喜欢的地方。

['ʌpə(r)] [njuː] [jɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['pɪəriəd] .

upper	New	York	of	the	Colonial	period	.
上	新的	约克	的	这	殖民	时期	.

殖民时期的纽约北部。

[ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv]['sɒlɪd][fækt] ,

On	a	basis	of	solid	fact	,
在	一个	基础	的	坚硬的	事实	,

基于确凿事实，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] .

it	would	seem	impossible	for	one	man	to	do	all	this	work	.
它	会	似乎	不可能的	为了	一	男人	到	做	全部	这	工作	.

一个人完成所有这些工作似乎是不可能的。

[weə(r)] [dʌz] [hiː; hi]['evə(r)][faɪnd][taɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	does	he	ever	find	time	to	do	it	?
在哪里	做	他	曾经	寻找	时间	到	做	它	?

他哪来的时间做这件事?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəz] [kiːps] ['regjələ(r)] ['aʊəz] — ['ɒfɪs] ['aʊəz] ,

The	answer	lies	in	the	fact	that	Mr	.	Chambers	keeps	regular	hours	—	office	hours	,
这	回答	谎言	在	这	事实	那	先生	.	钱伯斯	保持	常规的	小时	—	办公室	小时	,

答案在于钱伯斯先生作息规律——固定的办公时间。

['ɔːlməʊst] — [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [lɒŋ] [hænd] .

almost	—	for	his	writing	,	all	of	which	is	done	in	long	hand	.
几乎	—	为了	他的	写作	,	全部	的	哪个	是	完毕	在	长的	手	.

几乎——因为他的所有作品都是手写的。

[æt; ət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['ræpɪd]['raɪtə(r)] , ['friːkwənt] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

At	that	he	is	not	a	rapid	writer	,	frequent	revision	is	essential	,
在	那	他	是	不是	一个	迅速的	作家	,	频繁	修订	是	基本的	,

而且他写作速度并不快，所以经常修改至关重要。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['diːteɪlz] [kən'sjuːmz] [mʌtʃ] [taɪm] .

and	a	passion	for	the	verification	of	details	consumes	much	time	.
和	一个	热情	为了	这	确认	的	细节	消耗	很多	时间	.

对细节核实的执着会耗费大量时间。

[jet] [ðə; ði] [bʌlk] [ænd; ənd] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] [pə'fɔːməns] [rɪ'meɪnz] [æn; ən]

Yet	the	bulk	and	excellence	of	the	accomplished	performance	remains	an
然而	这	大部分	和	卓越	的	这	完成	表现	遗迹	一个

[ɪ'stæblɪʃt] [fækt] ;

established	fact	;
已确立的	事实	;

然而，其成就的规模和卓越程度仍然是既定事实;

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['mɑːvələs] .

and	in	many	ways	it	is	little	less	than	marvelous	.
和	在	许多	方式	它	是	小的	较少的	比	奇妙	.

在很多方面，它都堪称奇迹。

['fəʊtəgrɑːf] [baɪ] [pætʃ] [broʊz] .

PHOTOGRAPH	BY	PACH	BROS	.
照片	经过	帕奇	兄弟	.

摄影：PACH BROS.

['rɪtʃəd] ['hɑːdɪŋ] ['deɪvɪs]

RICHARD	HARDING	DAVIS
理查德	哈丁	戴维斯

理查德·哈丁·戴维斯

['rɪtʃəd] ['hɑːdɪŋ] ['deɪvɪs]

Richard	Harding	Davis
理查德	哈丁	戴维斯

理查德·哈丁·戴维斯

[θriː]

THREE
三

三

[ɪn] - [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] ['skrɪbnərz] [ˌmægə'ziːn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] [ɪn'taɪtld] “ ['gæləgər] .

In	1890	there	appeared	in	Scribner's	Magazine	a	short	story	entitled	“	Gallegher	.
在	-	那里	出现	在	斯克里布纳出版社	杂志	一个	短的	故事	标题	“	加勒格尔	.

1890 年，《斯克里布纳杂志》上出现了一篇题为“加勒格尔”的短篇小说。

” [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɑːt] [jʌŋ] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

”	It	gave	an	account	of	a	smart	young	office	boy	employed	on	one	of	the
”	它	给予	一个	帐户	的	一个	聪明的	年轻的	办公室	男生	受雇	在	一	的	这

['njuːzˌpeɪpəz] ,

newspapers	,
报纸	,

“它讲述了一位在某报社工作的聪明伶俐的年轻办公室小职员的故事，

[huː] [sək'siːdɪd] [ɪn] “ ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ” [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [həʊm][ə; eɪ][bɪg] , ['spɔːtɪŋ] ['stɔːri][tuː; tə]

who	succeeded	in	“	beating	the	town	”	by	bringing	home	a	big	,	sporting	story	to
WHO	成功了	在	“	殴打	这	镇	”	经过	带来	家	一个	大的	,	体育	故事	到

[hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .

his	paper	.
他的	纸	.

他成功地“击败了全城”，为报社带回了一条重大的体育新闻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held][æt; ət][wʌns][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best]['njuːzpeɪpə(r)][teɪlz; 'teɪliːz]['evə(r)] ['prɪntɪd]

It	was	held	at	once	as	one	of	the	best	newspaper	tales	ever	printed
它	曾是	握住	在	一次	作为	一	的	这	最好的	报纸	故事	曾经	打印

.

.
.

它立即被誉为有史以来最好的报纸报道之一。

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['rɪtʃəd] ['hɑːdɪŋ] ['deɪvɪs] , [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ,

When	the	name	of	the	author	,	Richard	Harding	Davis	,	was	mentioned	,
什么时候	这	姓名	的	这	作者	,	理查德	哈丁	戴维斯	,	曾是	提及	,

当提到作者理查德·哈丁·戴维斯的名字时，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] ['rekəgˈnaɪzd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [rɪ'bekə] ['hɑːdɪŋ] ['deɪvɪs] ,

the	reading	public	recognized	him	as	the	son	of	Rebecca	Harding	Davis	,
这	阅读	民众	认可	他	作为	这	儿子	的	丽贝卡	哈丁	戴维斯	,

读者们认出他是丽贝卡·哈丁·戴维斯的儿子。

[ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

a	fiction	writer	of	established	reputation	.
一个	小说	作家	的	已确立的	名声	.

一位享有盛誉的小说家。

['deɪvɪs] - ['fɪfti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['mænli] [ə'tʃiːvmənt] .

Davis	'	fifty	-	two	years	of	life	were	full	of	color	and	manly	achievement	.
戴维斯	-	五十	-	二	年	的	生活	是	满的	的	颜色	和	男子气概	成就	.

戴维斯五十二年的人生充满了精彩和辉煌的成就。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] , [ʃɔːt] ['stɔːri]['raɪtə(r)] , [wɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , ['edɪtə(r)][ænd; ənd]

He	was	a	novelist	,	short	story	writer	,	war	correspondent	,	editor	and
他	曾是	一个	小说家	,	短的	故事	作家	,	战争	通讯员	,	编辑	和

['pleɪraɪt] .

playwright	.
剧作家	.

他曾是小说家、短篇小说作家、战地记者、编辑和剧作家。

[hiː; hi][bɪˈgæn][æz; əz][ˈnjuːzpeɪpə(r)][rɪˈpɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [pəˈsjuːt] [məʊst][ˈnætʃ(ə)rəl] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,

He	began	as	newspaper	reporter	,	a	pursuit	most	natural	,	for	his	father	,
他	开始	作为	报纸	记者	,	一个	追逐	最多	自然的	,	为了	他的	父亲	,

[el] . [klɑːk] [ˈdeɪvɪs] ,

L	.	Clarke	Davis	,
L	.	克拉克	戴维斯	,

他最初是报社记者，这对他父亲 L. Clarke Davis 来说再自然不过了。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈdʒɜːnəlɪst] [ænd; ənd][ˈedɪtə(r)] .

was	a	brilliant	journalist	and	editor	.
曾是	一个	杰出的	记者	和	编辑	.

是一位才华横溢的记者和编辑。

[ˈrɪtʃəd] [ˈhɑːdɪŋ] [ˈdeɪvɪs][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] [ɪn] - ,

Richard	Harding	Davis	was	born	in	Philadelphia	in	1864	,
理查德	哈丁	戴维斯	曾是	出生	在	费城	在	-	,

理查德·哈丁·戴维斯于1864年出生于费城。

[ænd; ənd] [əˈtendɪd] [ðə; ðɪ] [ɪˈpɪskəpl] [əˈkædəmi] [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ˈliːˌhaɪ] [ænd; ənd][dʒɒnz] -

and	attended	the	Episcopal	Academy	and	afterwards	Lehigh	and	Johns	-
和	参加	这	圣公会	学院	和	然后	利哈伊大学	和	约翰斯	-

[ˈhɒpkɪnz] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] .

Hopkins	Universities	.
霍普金斯	大学	.

他先后就读于圣公会学院、利哈伊大学和约翰·霍普金斯大学。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒlɪdʒ] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] [ɪn] [ˌmæθəˈmætɪks] , [bʌt; bət] [strɒŋ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [meɪd]

In	his	college	days	he	was	weak	in	mathematics	,	but	strong	in	all	that	made
在	他的	大学	天	他	曾是	虚弱的	在	数学	,	但	强的	在	全部	那	制成

[laɪf] [fʊl] ,

life	full	,
生活	满的	,

大学时期他的数学很差，但在所有能让生活充实的事情上都很出色。

[ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [ˈvaɪt(ə)l] .

joyous	and	vital	.
欢乐	和	必不可少的	.

快乐而充满活力。

[hiː; hi] [ˈentəd] [ˈiːgəli] [ˈɪntuː] [spɔːts] [ænd; ənd] [rəʊt] [ˈstɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈliːˌhaɪ] [ˈmægəziːnz] .

He	entered	eagerly	into	sports	and	wrote	stories	for	the	Lehigh	magazines	.
他	进入	急切地	进入	运动的	和	写道	故事	为了	这	利哈伊大学	杂志	.

他热衷于体育运动，并为利哈伊大学的杂志撰写文章。

[ɪn] - [hiː; hi][bɪˈgæn][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌfɪləˈdelfiə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,

In	1887	he	began	newspaper	work	on	the	Philadelphia	Record	,
在	-	他	开始	报纸	工作	在	这	费城	记录	,

1887年，他开始在《费城记录报》从事新闻工作。

[ˈɔːlsəʊ] [əˈkeɪʒnəli] [ˈkɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pres] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˌfɪləˈdelfiə] [ˈpeɪpəz] .

also	occasionally	contributing	to	the	Press	and	other	Philadelphia	papers	.
还	偶尔	贡献	到	这	按	和	其他	费城	文件	.

也偶尔为《新闻报》和其他费城报纸撰稿。

[hɪz; ɪz][fɜːst][bɪg] [əˈsaɪnmənt] [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɔnztaun] [flʌd] [ɪn] - .

His	first	big	assignment	was	in	connection	with	the	Johnstown	Flood	in	1889	.
他的	第一的	大的	任务	曾是	在	联系	和	这	约翰斯敦	洪水	在	-	.

他的第一个重要任务是参与 1889 年约翰斯敦洪水救援工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pres] ['ɒfɪs] [ðæt]['deɪvɪs] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['gæləgər] — [ðə; ði]

It	was	in	the	Press	office	that	Davis	discovered	the	original	Gallegher	—	the
它	曾是	在	这	按	办公室	那	戴维斯	发现	这	原来的	加勒格尔	—	这

['ɒfɪs] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [ɪn]['deɪvɪs] - ['feɪməs] ['stɔːri] ,

office	boy	who	was	immortalized	in	Davis	'	famous	story	,
办公室	男生	WHO	曾是	永垂不朽	在	戴维斯	-	著名的	故事	,

戴维斯正是在新闻办公室里发现了加勒格尔的原型——那个在戴维斯的著名故事中被永垂不朽的办公室小弟。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋgrəl] [dɒg][wɒz; wəz] ['vindikeit] [ɪn]['deɪvɪs] - ['leɪtə(r)]['stɔːri] “ [ðə; ði][bɑː(r)]

just	as	the	mongrel	dog	was	vindicated	in	Davis	'	later	story	“	The	Bar
只是	作为	这	杂种狗	狗	曾是	证明无罪	在	戴维斯	-	之后	故事	“	这	酒吧

['sɪnɪstə(r)] .

Sinister	.
险恶	.

正如戴维斯后来的故事《邪恶酒吧》中那只杂种狗被证明无罪一样。

” [ɪn] - [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['lʌndən] [æz; əz] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə]

”	In	1889	he	made	a	trip	to	London	as	correspondent	to	the	Philadelphia
”	在	-	他	制成	一个	旅行	到	伦敦	作为	通讯员	到	这	费城

['telɪgrɑːf] ,

Telegraph	,
电报	,

1889年，他以《费城电讯报》记者的身份前往伦敦。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [rəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪttʃæpəl] ['məːdə] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə'træktɪd]

and	while	there	wrote	of	the	Whitechapel	murders	in	a	way	that	attracted
和	尽管	那里	写道	的	这	白教堂	谋杀案	在	一个	方式	那	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

在那里，他以引起关注的方式撰写了有关白教堂谋杀案的文章。

[hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][fɜːst][dʒɒb][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

He	got	his	first	job	in	New	York	in	this	way	.
他	得到	他的	第一的	工作	在	新的	约克	在	这	方式	.

他就是这样在纽约找到了第一份工作。

[ɪn] ['lʌndən] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] ['ɑːθə(r)] ['brɪzbən] ,

In	London	he	came	to	know	Arthur	Brisbane	,
在	伦敦	他	来了	到	知道	亚瑟	布里斯班	,

在伦敦，他结识了亚瑟·布里斯班。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sʌn] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd]

who	was	then	English	correspondent	of	the	New	York	Sun	,	and	afterward
WHO	曾是	然后	英语	通讯员	的	这	新的	约克	太阳	,	和	之后

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] .

editor	of	the	Evening	Sun	.
编辑	的	这	晚上	太阳	.

当时他是《纽约太阳报》的英国通讯员，后来担任《晚报》的编辑。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə'merɪkə][hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][dʒɒb][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

On	his	return	to	America	he	sought	a	newspaper	job	in	New	York	,
在	他的	返回	到	美国	他	寻求	一个	报纸	工作	在	新的	约克	,

回到美国后，他在纽约找了一份报社的工作。

[ænd; ənd] ['brɪzbən] [tʊk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] .

and	Brisbane	took	him	on	the	Evening	Sun	.
和	布里斯班	采取	他	在	这	晚上	太阳	.

布里斯班在《晚报》上刊登了他的报道。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .

His	first	experience	was	strikingly	characteristic	.
他的	第一的	经验	曾是	引人注目	特征	.

他的第一次经历非常典型。

[ə; eɪ]['bʊŋkəʊ][mæn] [ə'kɒstɪd] [hɪm][nɪə(r)][ðə; ði] ['feri] .

A	bunco	man	accosted	him	near	the	ferry	.
一个	骗局	男人	被骚扰	他	靠近	这	渡船	.

一个骗子在渡口附近拦住了他。

['deɪvɪs] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [mɑːkt] ['mʌni] ,

Davis	gave	him	some	marked	money	,
戴维斯	给予	他	一些	标记	钱	,

戴维斯给了他一些做了标记的钞票，

[ðen] [hæd; həd][hɪm] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [hɪm]['bəʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] ['ɒfɪs] ,

then	had	him	arrested	and	walked	him	boldly	into	the	Evening	Sun	office	,
然后	有	他	被捕	和	步行	他	大胆地	进入	这	晚上	太阳	办公室	,

然后下令逮捕他，并大胆地把他押进了《晚报》办公室。

[ʃəʊd] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [ænd; ənd] [ðen] [rəʊt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

showed	him	up	for	the	crook	he	was	—	and	then	wrote	him	up	in	the
显示	他	向上	为了	这	骗子	他	曾是	—	和	然后	写道	他	向上	在	这

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuːz] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

form	of	a	news	story	for	the	paper	.
形式	的	一个	消息	故事	为了	这	纸	.

揭露了他的骗子真面目——然后以新闻报道的形式把他写进了报纸。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [ə'saɪnmənts] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] ,

Aside	from	his	regular	assignments	as	a	reporter	,
旁边	从	他的	常规的	任务	作为	一个	记者	,

除了他作为记者的常规工作之外，

['deɪvɪs] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [laɪf] .

Davis	busied	himself	with	pictures	of	various	types	of	New	York	life	.
戴维斯	忙碌	他自己	和	图片	的	各种各样的	类型	的	新的	约克	生活	.

戴维斯忙于拍摄各种各样的纽约生活场景。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][væn]['bɪbə(r)] ['stɔːriz] ,

Among	these	the	most	famous	were	the	Van	Bibber	stories	,
之中	这些	这	最多	著名的	是	这	范	围兜	故事	,

其中最著名的当属范·比伯的故事。

[ɪn] [wɪtʃ] ['deɪvɪs] [prɪ'zentɪd] [taɪps] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] .

in	which	Davis	presented	types	of	New	York	society	.
在	哪个	戴维斯	呈现	类型	的	新的	约克	社会	.

戴维斯在其中介绍了纽约社会的各种类型。

[ɪn] - ['deɪvɪs] [went] [tuː; tə] ['hɑːrpərz] ['wiːkli] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz]

In	1891	Davis	went	to	Harper's	Weekly	and	remained	there	for	three	years
在	-	戴维斯	去	到	哈珀斯	每周	和	剩余	那里	为了	三	年

[æz; əz] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] .

as	managing	editor	.
作为	管理	编辑	.

1891年，戴维斯前往《哈珀周刊》工作，并在那里担任了三年的执行编辑。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [friː] [lɑːns] .

Then	he	became	a	free	lance	.
然后	他	成为	一个	自由的	槊	.

后来他成为了一名自由职业者。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] “ [həʊld] [daʊn] [ə; eɪ][dʒɒb] .

It	was	not	necessary	for	him	to	“	hold	down	a	job	.
它	曾是	不是	必要的	为了	他	到	“	抓住	向下	一个	工作	.

他没有必要“找份工作”。

” [ɔːl] [ˈmægəziːnz] [ænd; ənd] [bʊk] [ˈpʌblɪʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

”	All	magazines	and	book	publishers	were	eager	for	his	work	.
”	全部	杂志	和	书	出版商	是	渴望的	为了	他的	工作	.

“所有杂志和图书出版商都渴望得到他的作品。”

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [æz; əz][wɔː(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈbætlˌfiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði]

His	first	engagement	as	war	correspondent	was	on	the	battlefields	of	the
他的	第一的	订婚	作为	战争	通讯员	曾是	在	这	战场	的	这

['griːkəʊ; 'grekəʊ] - ['tɜːkɪʃ] [wɔː(r)] .

Greco	-	Turkish	War	.
格雷科	-	土耳其	战争	.

他作为战地记者的第一份工作是在希土战争的战场上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfɪgə(r)] [əˈmʌŋ] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wˈɔːz]

He	was	a	prominent	figure	among	newspaper	correspondents	in	all	the	great	wars
他	曾是	一个	著名的	数字	之中	报纸	通讯员	在	全部	这	伟大的	战争

[ðæt] [ˈfɒləʊd] .

that	followed	.
那	随后	.

在随后的所有重大战争中，他都是报社记者中的杰出人物。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][senˈseɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [ˈlɛtəz] [ˈrɪt(ə)n] [frɒm; frəm][ˈkjuːbə][ˈdjʊərɪŋ]

He	made	a	genuine	sensation	by	his	war	letters	written	from	Cuba	during
他	制成	一个	真的	感觉	经过	他的	战争	信件	书面	从	古巴	期间

[ðə; ði] ['spæniʃ] - [əˈmerɪkən] [wɔː(r)][ɒv; əv] - .

the	Spanish	-	American	War	of	1898	.
这	西班牙语	-	美国人	战争	的	-	.

他在 1898 年美西战争期间从古巴寄出的战地信件引起了轰动。

[ɪn] [ðæt] [wɔː(r)]['deɪvɪs] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [fɜːm]

In	that	war	Davis	formed	a	friendship	with	Theodore	Roosevelt	that	remained	firm
在	那	战争	戴维斯	形成	一个	友谊	和	西奥多	罗斯福	那	剩余	公司

[θruː] [laɪf] .

through	life	.
通过	生活	.

在那场战争中，戴维斯与西奥多·罗斯福结下了终生的友谊。

[ɪn] - , [wɪð] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] “ ['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ” [ɪn] ['skrɪbnərz] [ˌmægə'ziːn] ,

In	1898	,	with	the	publication	of	“	Soldiers	of	Fortune	”	in	Scribner's	Magazine	,
在	-	,	和	这	发布	的	“	士兵	的	财富	”	在	斯克里布纳出版社	杂志	,

1898年，《雇佣兵》一书在《斯克里布纳杂志》上发表，

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['deɪvɪs][æz; əz][ə; eɪ]['nɒvəlɪst] [bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] , [ˌðeər'ɑːftə(r)] ,

the	reputation	of	Davis	as	a	novelist	became	established	,	and	,	thereafter	,
这	名声	的	戴维斯	作为	一个	小说家	成为	已确立的	,	和	,	此后	,

戴维斯作为小说家的声誉由此确立，此后，

[ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen] [faʊnd] [æn; ən]['iːgə(r)][ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['ɔːdiəns] .

the	fiction	that	flowed	from	his	pen	found	an	eager	and	growing	audience	.
这	小说	那	流动	从	他的	笔	成立	一个	渴望的	和	生长	观众	.

他笔下的虚构作品吸引了越来越多的读者。

[hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['trævlz] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][set][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɪn] ['waɪdli] ['veərid] [siːnz] .

His	extensive	travels	enabled	him	to	set	his	stories	in	widely	varied	scenes	.
他的	广泛的	旅行	已启用	他	到	放	他的	故事	在	广泛	多种多样	场景	.

他广泛的旅行经历使他能够将故事背景设定在各种各样的场景中。

“ ['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ” [təʊld][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'triːg] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ]
“ Soldiers of Fortune ” told of revolution and political intrigue in a South
“ 士兵 的 财富 ” 讲述 的 革命 和 政治的 阴谋 在 一个 南
[ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .
American republic .
美国人 共和国 .

《雇佣兵》讲述了南美一个共和国的革命和政治阴谋。

[ðæt] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][veɪn][ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] “ ['kæptɪn] ['mæklɪn] ” [ænd; ənd]['leɪtə(r)]
That also was the vein and atmosphere of “ Captain Macklin ” and later
那 还 曾是 这 静脉 和 气氛 的 “ 队长 麦克林 ” 和 之后
[ɒv; əv] “ [ðə; ði] [waɪt] [maɪs] .
of “ The White Mice .
的 “ 这 白色的 小鼠 .

《麦克林船长》和后来的《白老鼠》也具有同样的风格和氛围。

” [ɪn] “ [ðə; ði]['eksaɪlz] ” [hiː; hi][ɪn'veɪdɪd][mə'rɒkəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] ['kærəktəz] .
” In “ The Exiles ” he invaded Morocco for his background and characters .
” 在 “ 这 流亡者 ” 他 入侵 摩洛哥 为了 他的 背景 和 人物 .

在《流亡者》中，他以摩洛哥为背景，塑造了人物形象。

['leɪtə(r)] , [ɪn] “ [ðə; ði] [kɪŋz] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ” [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [siːnz] [ɪn][tæn'dʒɪə] .
Later , in “ The King's Jackal , ” he laid his scenes in Tangier .
之后 , 在 “ 这 国王学院 豺狼 , ” 他 铺设 他的 场景 在 丹吉尔 .

后来，在《国王的豺狼》中，他将场景设置在了丹吉尔。

“ - ['fɒli] ” [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə'merɪkən] ['ɑːmi] [laɪf] — ['ɑːftəwədz] ['dræmətaɪzd] , [æz; əz]
“ Ranson's Folly ” is a story of American army life — afterwards dramatized , as
“ - 蠢事 ” 是 一个 故事 的 美国人 军队 生活 — 然后 戏剧化的 , 作为
[wɒz; wəz] “ ['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] . ”
was “ Soldiers of Fortune . ”
曾是 “ 士兵 的 财富 . ”

《兰森的愚行》讲述的是美军的生活——后来被改编成戏剧，就像《雇佣兵》一样。

“ [ˌprɪn'ses] [ə'laɪn] ” [ɪz][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['graustɑːk] ” [kaɪnd] .
“ Princess Aline ” is a romantic story of the “ Graustark ” kind .
“ 公主 艾琳 ” 是 一个 浪漫的 故事 的 这 “ 格劳斯塔克 ” 种类 .

《艾琳公主》是一部“格劳斯塔克”式的浪漫故事。

[bɪ'saɪdz] ['fɪkʃ(ə)n] , ['deɪvɪs] [rəʊt] ['meni] [bʊks] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)][ænd; ənd]['træv(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] , [sʌtʃ]
Besides fiction , Davis wrote many books of adventure and travel impression , such
除了 小说 , 戴维斯 写道 许多 图书 的 冒险 和 旅行 印象 , 这样的
[æz; əz] “ ['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , ”
as “ Rulers of the Mediterranean , ”
作为 “ 统治者 的 这 地中海 , ”

除了小说之外，戴维斯还创作了许多冒险和旅行印象类书籍，例如《地中海的统治者》。

“ [θriː] [gɹ'ɪŋgəʊz][ɪn][ˌvenə'zweɪlə] , ”
“ Three Gringos in Venezuela , ”
“ 三 格林戈斯 在 委内瑞拉 , ”

“三个在委内瑞拉的外国人”

“ [ðə; ði] [west] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] , ”
“ The West from a Car Window , ”
“ 这 西方 从 一个 车 窗户 , ”

“从车窗望向西部”

“ [ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtərz] [nəʊt] [bʊk] , ”
“ A Year from a Reporter's Note Book , ”
“ 一个 年 从 一个 记者 笔记 书 , ”

《记者笔记中的一年》

“ [ðə; ði]['kɒŋgəʊ][ænd; ənd] [kəʊsts] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

“	The	Congo	and	Coasts	of	Africa	.
”	这	刚果	和	海岸	的	非洲	.

“刚果和非洲沿海地区。

” [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [bʊks] , [beɪst] [ɒn][wɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ɪn'kluːd] “ [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] , ”

”	His	later	books	,	based	on	war	correspondence	,	include	“	With	the	French	,	”
”	他的	之后	图书	,	基于	在	战争	一致	,	包括	“	和	这	法语	,	”

“他后期的作品，以战地通信为基础，包括《与法国人同行》。”

“ ['sʌmweə(r)] [ɪn] [frɑːns] ,

“	Somewhere	in	France	,
”	某处	在	法国	,

“在法国的某个地方，

” [ænd; ənd] “ [wɪð] [ðə; ði]['ælaɪz] .

”	and	“	With	the	Allies	.
”	和	“	和	这	盟国	.

”和“与盟军一起。

” [wiː; wi][hæv; həv] [nemd] ['skeəsli] [hɑːf][ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv]['deɪvɪs] - [wɜːk] .

”	We	have	named	scarcely	half	the	titles	of	Davis	'	work	.
”	我们	有	命名	几乎	一半	这	标题	的	戴维斯	-	工作	.

“我们只列举了戴维斯作品的一半。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][pen] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['krɑːftsmən]

He	was	busy	always	with	his	pen	,	and	,	as	one	of	his	fellow	craftsmen
他	曾是	忙碌的	总是	和	他的	笔	,	和	,	作为	一	的	他的	同伴	工匠

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [əb'zɜːvd] ,

in	literature	observed	,
在	文学	观察到	,

他总是笔耕不辍，正如他的一位文学同行所观察到的那样：

[hiː; hi] “ ['nevə(r)] [pen] [ə; eɪ] [dʌl] [laɪn] .

he	“	never	penned	a	dull	line	.
他	“	绝不	撰写	一个	乏味的	线	.

他“从未写过一句乏味的话”。

” [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [hiː; hi][left][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɜːdi] [ə'merɪkənɪzəm][ænd; ənd]

”	In	all	his	stories	he	left	a	record	of	his	sturdy	Americanism	and
”	在	全部	他的	故事	他	左边	一个	记录	的	他的	结实的	美国主义	和

[hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] ,

his	passionate	devotion	to	a	just	cause	,
他的	热情的	虔诚	到	一个	只是	原因	,

“在他所有的故事中，都留下了他坚定的美国情怀和对正义事业的热忱奉献的记录。”

[weər'evə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

wherever	he	found	it	.
无论	他	成立	它	.

无论他在哪里找到的。

[hiː; hi][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ɒv; əv] [hɑːt] [dɪ'ziːz] [ɒn]['eɪprəl] - , - .

He	died	suddenly	of	heart	disease	on	April	12	,	1916	.
他	死亡	突然	的	心	疾病	在	四月	-	,	-	.

他于 1916 年 4 月 12 日因心脏病猝然离世。

[ðə; ði] [lɒs] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kiːnli] [felt][ɪn][ə; eɪ]

The	loss	to	literature	was	great	and	was	keenly	felt	in	a
这	损失	到	文学	曾是	伟大的	和	曾是	敏锐地	毛毡	在	一个

['hɪstri; 'hɪstəri] - ['meɪkɪŋ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] [ðæt] [dɪ'mɑːndz][æn; ən]['eləkwənt] ['krɒnɪklə(r)] .

history	-	making	time	like	this	that	demands	an	eloquent	chronicler	.
历史	-	制作	时间	喜欢	这	那	需求	一个	雄辩	编年史家	.

文学界的损失巨大，在这个需要雄辩的编年史家的历史性时代，人们对此感受尤为深刻。

['deɪvɪs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bɔɪənt] , [breɪv] ,

Davis	**will**	**always**	**be**	**remembered**	**as**	**one**	**of**	**the**	**most**	**buoyant**	**,**	**brave**	**,**
戴维斯	将要	总是	是	记得	作为	一	的	这	最多	浮力	,	勇敢的	,

人们将永远铭记戴维斯是最乐观、最勇敢的人之一。

[hə'rəʊɪk][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

heroic	**and**	**industrious**	**workers**	**in**	**the**	**field**	**of**	**American**	**literature**	**,**
英勇	和	勤劳	工人	在	这	场地	的	美国人	文学	,

美国文学领域英勇勤奋的工作者，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [sɔː] [laɪf] ['fʊli] [ænd; ənd] ['klɪəli] , [ænd; ənd] [huː] [rɪ'flektɪd] [ˌaɪ 'tiː]['truːli] ,

a	**man**	**who**	**saw**	**life**	**fully**	**and**	**clearly**	**,**	**and**	**who**	**reflected**	**it**	**truly**	**,**
一个	男人	WHO	锯	生活	完全	和	清楚地	,	和	WHO	反映	它	真的	,

一个对生活看得全面而清晰，并能真实反映生活的人。

[ɪn] ['helθi] , ['rɪŋɪŋ] , [ɪn'spaɪərɪŋ] [təʊnz] .

in	**healthy**	**,**	**ringing**	**,**	**inspiring**	**tones**	**.**
在	健康	,	铃声	,	鼓舞人心	音调	.

用健康、响亮、鼓舞人心的声音。

[dʒæk] ['lʌndən]

JACK	**LONDON**
杰克	伦敦

杰克·伦敦

[dʒæk] ['lʌndən]

Jack	**London**
杰克	伦敦

杰克·伦敦

[fɔː(r)]

FOUR
四

四

[dʒæk] ['lʌndənz] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['lɑːdʒli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

Jack	**London's**	**stories**	**were**	**written**	**largely**	**out**	**of**	**his**	**own**	**life**	**.**
杰克	伦敦的	故事	是	书面	很大程度上	出去	的	他的	自己的	生活	.

杰克·伦敦的故事大多取材于他自己的生活经历。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['æktʃuəl] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [kɑːst][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] [fɔːm] ,

If	**they**	**were**	**not**	**actual**	**experiences**	**cast**	**in**	**fiction**	**form**	**,**
如果	他们	是	不是	实际的	经历	投掷	在	小说	形式	,

如果它们不是以虚构形式呈现的真实经历，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nærətɪvz] [spʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

they	**were**	**narratives**	**spun**	**out**	**of**	**the**	**fiber**	**of**	**his**	**own**	**experiences**	**.**
他们	是	叙事	旋转	出去	的	这	纤维	的	他的	自己的	经历	.

这些故事都是他根据自身经历编织而成的。

[laɪf] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['sɜːt(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] .

Life	**was**	**never**	**certain**	**for**	**London**	**.**
生活	曾是	绝不	肯定	为了	伦敦	.

伦敦的生活从来都充满变数。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði][gəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][æn; ən]['evə(r)] ['vɪgərəs] ,

He	**was**	**always**	**on**	**the**	**go**	**,**	**and**	**his**	**life**	**was**	**an**	**ever**	**vigorous**	**,**
他	曾是	总是	在	这	去	,	和	他的	生活	曾是	一个	曾经	蓬勃	,

他总是忙个不停，生活充满活力。

['vaɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] , [wɪð] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] [ʌn'gɛst] .

vital	**present**	**,**	**with**	**the**	**future**	**undetermined**	**and**	**unguessed**	**.**
必不可少的	展示	,	和	这	未来	未确定	和	未猜到的	.

当下至关重要，而未来却充满未知和不确定性。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɒn]['dʒænjuəri] - , - .

He	was	born	in	San	Francisco	on	January	12	,	1876	.
他	曾是	出生	在	圣	弗朗西斯科	在	一月	-	,	-	.

他于1876年1月12日出生于旧金山。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi][left][hɪz; ɪz][rɑːntʃ][ɪn][ðə; ði] ['livə,mɔː] ['væli]

When	he	was	eleven	years	old	he	left	his	ranch	in	the	Livermore	Valley
什么时候	他	曾是	十一	年	老的	他	左边	他的	牧场	在	这	利弗莫尔	谷

[ænd; ənd][set][aʊt][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

and	set	out	to	satisfy	his	longing	for	a	knowledge	of	the	world
和	放	出去	到	满足	他的	渴望	为了	一个	知识	的	这	世界

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm'self] .

and	an	expression	of	himself	.
和	一个	表达	的	他自己	.

十一岁时，他离开了利弗莫尔山谷的牧场，开始追求了解世界和表达自我的渴望。

[hiː; hi][fɜːst] [went] [tuː; tə] ['əʊkləʊnd] , [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri] ,

He	first	went	to	Oakland	,	where	,	in	the	public	library	,
他	第一的	去	到	奥克兰	,	在哪里	,	在	这	民众	图书馆	,

他首先去了奥克兰，在那里，他在公共图书馆里，

[hiː; hi] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] [æz; əz] ['wɒʃɪŋtən]

he	came	under	the	romantic	influence	of	such	fiction	writers	as	Washington
他	来了	在下面	这	浪漫的	影响	的	这样的	小说	作家	作为	华盛顿

['ɜːvɪŋ] , ['wiːdə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

Irving	,	Ouida	and	others	.
欧文	,	欧伊达	和	其他的	.

他受到了华盛顿·欧文、欧伊达等浪漫主义小说家的影响。

[aʊt] [ɒv; əv] ['ɜːrvɪŋz] “ [æl'hæmbrə] ” [hiː; hi] [bɪlt] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,

Out	of	Irving's	“	Alhambra	”	he	built	castles	in	the	air	for	himself	,
出去	的	欧文的	“	阿尔罕布拉宫	”	他	建造	城堡	在	这	空气	为了	他自己	,

他以欧文的《阿尔罕布拉宫》为蓝本，为自己建造了空中楼阁。

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪtərəri] [kə'rɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ʌndə(r)] - ['kʌrənt] [ɒv; əv]

and	launched	upon	a	great	literary	career	with	a	strong	under	-	current	of
和	发射	之上	一个	伟大的	文学	职业	和	一个	强的	在下面	-	当前的	的

[rəʊ'mæns][ænd; ənd][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

romance	and	an	irresistible	longing	for	adventure	.
浪漫	和	一个	无法抗拒	渴望	为了	冒险	.

于是，他开始了伟大的文学创作生涯，作品中充满了浪漫情怀和对冒险的强烈渴望。

[hiː; hi][left] [həʊm][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɔɪstə(r)]['paɪrəts][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][beɪ] .

He	left	home	and	joined	the	oyster	pirates	in	San	Francisco	Bay	.
他	左边	家	和	加入	这	牡蛎	海盗	在	圣	弗朗西斯科	湾	.

他离家出走，加入了旧金山湾的牡蛎海盗团伙。

[ðen] , ['taɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]['paɪrəsi] ,

Then	,	tiring	of	the	excitement	of	piracy	,
然后	,	令人疲惫	的	这	激动	的	海盗行为	,

然后，厌倦了海盗生活的刺激，

[hiː; hi] [tɜːnd] [wɪð] ['iːkwəl][ɪn'θjuːziæzəm][tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [fɪʃ]

he	turned	with	equal	enthusiasm	to	the	prosecution	of	it	by	joining	the	Fish
他	转向	和	平等的	热情	到	这	起诉	的	它	经过	加入	这	鱼

[pə'trəʊl] ,

Patrol	,
巡逻	,

他以同样的热情投入到追捕行动中，加入了渔业巡逻队。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

and	was	entrusted	with	the	arrest	of	some	who	were	his	former
和	曾是	受托	和	这	逮捕	的	一些	WHO	是	他的	以前的

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

他受命逮捕一些他以前的战友。

['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ]

Thrilling	accounts	of	this	life	appeared	under	the	title	of	“	Tales	of	a
惊险	账户	的	这	生活	出现	在下面	这	标题	的	“	故事	的	一个

[fɪʃ] [pə'trəʊl] .

Fish	Patrol	.
鱼	巡逻	.

关于这种生活的精彩描述以《捕鱼巡逻队的故事》为题出版。

” [ɪn][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][waɪld] [ˌbʌkə'nɪə(r)] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

”	In	them	is	a	wild	buccaneer	spirit	,	and	the	savor	of	the	sea	.
”	在	他们	是	一个	荒野	海盗	精神	,	和	这	品尝	的	这	海	.

“它们蕴含着狂野的海盗精神和海洋的味道。”

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [ðæt] [riːd] [ðə; ði] “ [siː] [wʊlf] ” [kæn; kən][faɪnd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['pæʃənət] [ɪk'spreʃ(ə)n]

Those	of	us	that	read	the	“	Sea	Wolf	”	can	find	there	a	passionate	expression
那些	的	我们	那	读	这	“	海	狼	”	能	寻找	那里	一个	热情的	表达

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][mɑːst] [waɪl] [siːl] ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['beriŋ] [siː]

of	the	author's	own	experiences	before	the	mast	while	seal	hunting	in	Behring	Sea
的	这	作者的	自己的	经历	前	这	桅杆	尽管	海豹	打猎	在	贝林	海

[ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][dʒə'pæn] .

or	along	the	coast	of	Japan	.
或者	沿着	这	海岸	的	日本	.

读过《海狼》的人都能从中感受到作者在白令海或日本沿海地区从事海豹捕猎时，在桅杆前所经历的热情洋溢的描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ə'piːlɪŋ] ['kærəktə(r)][ænd; ənd][streɪndʒ] [siː] [lɔː(r)] .

It	is	full	of	strong	appealing	character	and	strange	sea	lore	.
它	是	满的	的	强的	上诉	特点	和	奇怪的	海	知识	.

它充满了鲜明的个性魅力和奇特的海洋传说。

[ðə; ði] [seɪm] [waɪld] [breθ] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] “ [ðə; ði]['mjuːtəni][ɒv; əv][ðə; ði]

The	same	wild	breath	of	adventure	is	to	be	found	in	“	The	Mutiny	of	the
这	相同的	荒野	气息	的	冒险	是	到	是	成立	在	“	这	兵变	的	这

[ˌelsɪ'nɔ] ,

Elsinore	,
埃尔西诺	,

《埃尔西诺号叛变》中也充满了同样的冒险气息。

” [ɪn] [wɪtʃ] ['lʌndən] [dɪ'skraɪbz] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ə; eɪ][trɪp] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hɔːn] .

”	in	which	London	describes	thrilling	experiences	in	a	trip	around	the	Horn	.
”	在	哪个	伦敦	描述	惊险	经历	在	一个	旅行	大约	这	喇叭	.

”伦敦在其中描述了环绕合恩角的激动人心的经历。

['lʌndən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɜːkə(r)] ,

London	was	a	worker	,
伦敦	曾是	一个	工人	,

伦敦是一名工人，

[ænd; ənd] ['leɪbəd] [hɑːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌfə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv][laɪf] — [wɪð] ['lɒŋˌʃɔːmən]

and	labored	hard	among	the	rougher	elements	of	life	—	with	longshoremen
和	辛勤劳作	难的	之中	这	粗糙	元素	的	生活	—	和	码头工人

[ænd; ənd] [ʃ'ʌvɛləz] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ;

and	shovellers	in	San	Francisco	;
和	铲子	在	圣	弗朗西斯科	;

并在生活的艰苦环境中辛勤劳作——与旧金山的码头工人、铲土工一起生活；

[ɪn] ['fæktriz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deks] [ɒv; əv] ['kəʊstwaɪz] ['ves(ə)lz] .

in	factories	and	on	the	decks	of	coastwise	vessels	.
在	工厂	和	在	这	甲板	的	沿海岸线	船只	.

在工厂里和沿海船舶的甲板上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][træmp] , [tuː] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn] .

He	was	as	good	a	tramp	,	too	,	as	he	was	a	laboring	man	.
他	曾是	作为	好的	一个	流浪汉	,	也	,	作为	他	曾是	一个	劳动	男人	.

他既是个优秀的流浪汉，也是个优秀的劳动者。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə]['əʊʃ(ə)n] ,

He	walked	the	Continent	over	from	ocean	to	ocean	,
他	步行	这	大陆	超过	从	海洋	到	海洋	,

他徒步穿越了整个大陆，从大西洋走到大西洋。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ [vɑːst] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [mæn] .

gathering	the	materials	for	a	“	vast	understanding	of	the	common	man	.
采集	这	材料	为了	一个	“	广阔的	理解	的	这	常见的	男人	.

收集资料，以便“全面了解普通人”。

” [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [keɪm] “ [ðə; ði] [rəʊd] ,

”	Out	of	these	experiences	came	“	The	Road	,
”	出去	的	这些	经历	来了	“	这	路	,

“正是这些经历催生了《路》这部作品。”

” [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'piːlɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['veɪgrənt][pɔː(r); pʊə(r)] ,

”	which	is	an	appealing	record	of	sympathy	with	the	vagrant	poor	,
”	哪个	是	一个	上诉	记录	的	同情	和	这	流浪汉	贫穷的	,

这是一份令人动容的、表达对流浪贫民同情心的记录。

[ænd; ənd][æn; ən][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [əd'ventʃərəs] ['dʒɜːnɪɪŋ] .

and	an	absorbing	narrative	of	adventurous	journeying	.
和	一个	吸收	叙述	的	冒险的	旅程	.

以及一段引人入胜的冒险旅程故事。

['lʌndən] [traɪd] ['skuːlɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf] ,

London	tried	schooling	at	different	times	in	his	early	life	,
伦敦	尝试	学校教育	在	不同的	时代	在	他的	早期的	生活	,

伦敦在早年生活中曾多次尝试上学，

['wɜːkɪŋ] [bɪ'twiːn] ['aʊəz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

working	between	hours	to	pay	for	his	education	.
在职的	之间	小时	到	支付	为了	他的	教育	.

他利用业余时间打工来支付学费。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɒv; əv] [stɜːn] , [hɑːd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʌvəd] [ə'baʊt] [θriː]
[j'iəz] - [prɪ'pærət(ə)ri] [wɜːk] ,

After	several	months	of	stern	,	hard	application	,	in	which	he	covered	about	three
后	一些	几个月	的	船尾	,	难的	应用	,	在	哪个	他	涵盖	关于	三

years	'	preparatory	work	,
年	-	预备	工作	,

经过几个月的严格刻苦学习，他相当于完成了大约三年的准备工作，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .

he	entered	the	University	of	California	.
他	进入	这	大学	的	加利福尼亚州	.

他考入了加州大学。

[ðə; ði] [streɪn] , [haʊˈevə(r)] , [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [kəmˈbaɪnd] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

The	strain	,	however	,	of	work	and	study	combined	was	too	much	for	him
这	拉紧	,	然而	,	的	工作	和	学习	合并	曾是	也	很多	为了	他

,

,

,

然而，工作和学习的双重压力让他不堪重负。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

and	after	three	months	he	had	to	give	up	.
和	后	三	几个月	他	有	到	给	向上	.

三个月后，他不得不放弃。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋz] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] ,

Turning	to	things	quite	different	,
转弯	到	事物	相当	不同的	,

话题转向完全不同的方向，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [freʃ] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd]

and	with	a	desperate	hope	that	he	might	find	fresh	inspiration	in	a	new	kind
和	和	一个	绝望的	希望	那	他	可能	寻找	新鲜的	灵感	在	一个	新的	种类

[ɒv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

他怀着无比的希望，希望能在新生活中找到新的灵感。

[hiː; hi][set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwaɪdli] [ˈædvətaɪzd] [ˈklɒndaɪk] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .

he	set	off	for	the	widely	advertised	Klondike	to	seek	for	gold	.
他	放	离开	为了	这	广泛	广告	克朗代克	到	寻找	为了	金子	.

他前往广为人知的克朗代克淘金。

[ɪn][ðə; ði] [ˈklɒndaɪk] “ [ˈnəʊbədi] [tɔːks] ; [ˈevrɪbɒdi] [θɪŋks] ; [juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [truː] [pəˈspektɪv] ; [aɪ]

In	the	Klondike	“	nobody	talks	;	everybody	thinks	;	you	get	your	true	perspective	;	I
在	这	克朗代克	“	无人	会谈	;	大家	思考	;	你	得到	你的	真的	看法	;	我

[gɒt] [maɪn] ,

got	mine	,
得到	矿	,

在克朗代克，“没人说话；每个人都在思考；你会得到你真实的看法；我得到了我的看法。”

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][hɑːd] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,

After	a	year	of	hard	toil	in	the	north	,
后	一个	年	的	难的	辛劳	在	这	北	,

在北方辛勤劳作一年之后，

[ˈlʌndən] [rɪˈtɜːnd] [həʊm][ænd; ənd] [əˈsjuːmd] [ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv] [səˈpɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,

London	returned	home	and	assumed	the	burden	of	supporting	his	family	,
伦敦	返回	家	和	假定	这	负担	的	支持	他的	家庭	,

伦敦回到家乡，承担起了养家糊口的重任。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈhævɪŋ] [daɪd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪ] .

his	father	having	died	while	he	was	away	.
他的	父亲	拥有	死亡	尽管	他	曾是	离开	.

他外出期间，他的父亲去世了。

[hiː; hi] [rəʊt] [ˈstɔːri] [əˈpɒn] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [geɪnd] [əkˈseptəns] [ænd; ənd] [səkˈses] .

He	wrote	story	upon	story	,	and	finally	gained	acceptance	and	success	.
他	写道	故事	之上	故事	,	和	最后	获得	验收	和	成功	.

他创作了许多故事，最终获得了认可和成功。

[æz; əz] [bʊk] ['ɑːftə(r)] [bʊk] [keɪm] [aʊt] ,

As	book	after	book	came	out	,
作为	书	后	书	来了	出去	,

随着一本书又一本出版，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [gruː] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [dʒæk] ['lʌndən] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

the	public	grew	to	know	and	recognize	Jack	London	as	one	of	the
这	民众	生长	到	知道	和	认出	杰克	伦敦	作为	一	的	这

[strɒgɪst] ['fɪgəz] [ɪn] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] .

strongest	figures	in	American	fiction	.
最强	数据	在	美国人	小说	.

公众逐渐认识到杰克·伦敦是美国小说界最杰出的人物之一。

[hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [swɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl]

He	passed	away	on	November	22	,	1916	,	in	the	full	swing	of	his	intellectual
他	通过了	离开	在	十一月	-	,	-	,	在	这	满的	摇摆	的	他的	知识分子

['vɪgə(r)] ,

vigor	,
活力	,

他于1916年11月22日去世，正值其思想最为活跃的时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['splendɪd] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz] [fə'gɒtn] ,

and	it	will	be	long	before	his	splendid	achievement	is	forgotten	,
和	它	将要	是	长的	前	他的	灿烂	成就	是	被遗忘的	,

他的辉煌成就将长久地被人铭记。

[ɔː(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪz] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ʃelvz] [ðæt] [spel] [ə'blɪviən] .

or	the	last	of	his	books	is	consigned	to	the	high	shelves	that	spell	oblivion	.
或者	这	最后的	的	他的	图书	是	寄售	到	这	高的	货架	那	拼写	遗忘	.

或者他的最后一本书将被束之高阁，最终湮没在历史的长河中。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['speərɪŋ] [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['dʒiːniəs] ,

No	matter	how	sparing	one	may	be	in	the	use	of	the	word	genius	,
不	事情	如何	节省	一	可能	是	在	这	使用	的	这	单词	天才	,

无论一个人多么吝啬使用"天才"这个词，

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kleɪmd] .

for	him	it	could	be	claimed	.
为了	他	它	可以	是	声称	.

对他来说，这或许可以算作一项主张。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [men][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm]

His	name	is	one	of	the	few	among	those	of	the	writing	men	of	our	time
他的	姓名	是	一	的	这	很少	之中	那些	的	这	写作	男人	的	我们的	时间

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜːd] [ɪz] ,

with	which	the	magic	word	is	,
和	哪个	这	魔法	单词	是	,

在当今的作家中，他的名字是少数几个拥有"魔咒"的作家之一。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [tuː; tə][biː; bi] [lɪŋkt] .

without	hesitation	,	to	be	linked	.
没有	犹豫	,	到	是	链接	.

毫不犹豫地连接。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['dʒiːniəs][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɪmɪdʒəri] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] [staɪl] .

There	was	genius	in	his	invention	,	in	his	imagery	,	in	his	nervous	style	.
那里	曾是	天才	在	他的	发明	,	在	他的	图像	,	在	他的	紧张的	风格	.

他的创造力、他的想象力、他那略带神经质的风格都展现出了天才般的才华。

[tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [muːdz] [ɒv; əv]['ɑːktɪk] [weɪsts] [ænd; ənd][ˌkæləˈfɔːniə]

To	him	was	given	to	know	the	moods	of	Arctic	wastes	and	California
到	他	曾是	给定	到	知道	这	情绪	的	北极	废物	和	加利福尼亚州

['væliz] .

valleys	.
山谷	.

他得以了解北极荒原和加利福尼亚山谷的气候。

[ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl][ænd; ənd][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi][hiː; hi][daɪ'sektɪd; dɪ-][ænd; ənd]

The	struggles	of	his	own	soul	and	mind	and	body	he	dissected	and
这	斗争	的	他的	自己的	灵魂	和	头脑	和	身体	他	解剖	和

[pɔː'trei, pəu-][ɪn] “ ['mɑːtɪn] ['iːdn] ” (-) [ænd; ənd] “ [dʒɒn] ['bɑːliˌkɔːn] ” (-) .

portrayed	in	“	Martin	Eden	”	(	1909	)	and	“	John	Barleycorn	”	(	1913	)	.
描绘	在	“	马丁	伊甸园	”	(	-	)	和	“	约翰	大麦粒	”	(	-	)	.

他在《马丁·伊登》（1909 年）和《约翰·巴利康》（1913 年）中剖析并描绘了自己的灵魂、思想和身体的挣扎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['əʊnli] [ə'merɪkən] ['raɪtə(r)][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [mæg'nɪfɪsntli] [ðə; ði][praɪz] -

He	was	practically	the	only	American	writer	to	invade	magnificently	the	prize	-
他	曾是	几乎	这	仅有的	美国人	作家	到	入侵	壮丽	这	奖	-

[rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][rəʊ'mæntɪk] ['nærətɪv] .

ring	as	a	field	for	romantic	narrative	.
戒指	作为	一个	场地	为了	浪漫的	叙述	.

他几乎是唯一一位凭借浪漫叙事在文学界取得辉煌成就的美国作家。

[ɪts] ['siːmi] [saɪd] , [ɪts] ['sɔːdɪd] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ɪts] ['drɪftɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts]['bruːt(ə)l]['herəʊɪzəm] ,

Its	seamy	side	,	its	sordid	corruption	,	its	driftage	,	as	well	as	its	brutal	heroism	,
它是	卑鄙的	边	,	它是	肮脏的	腐败	,	它是	漂移	,	作为	出色地	作为	它是	野蛮	英雄主义	,

它阴暗的一面，它肮脏的腐败，它的漂泊，以及它残酷的英雄主义，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][æz; əz] “ [ðə; ði] [geɪm] , ”

are	reflected	in	such	tales	as	“	The	Game	,	”
是	反映	在	这样的	故事	作为	“	这	游戏	,	”

这一点在《游戏》等故事中有所体现。

“ [ðə; ði] [ə'bɪzməl] [bruːt] , ”

“	The	Abysmal	Brute	,	”
“	这	极其糟糕	蛮力	,	”

《深渊野兽》

“ [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['meksɪkən] . ”

“	The	Shadow	and	the	Flash	,	”	and	“	The	Mexican	.	”
“	这	阴影	和	这	闪光	,	”	和	“	这	墨西哥	.	”

《影子与闪电》和《墨西哥人》。

“ [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ” (-) ['tʃælɪndʒɪz] [ðə; ði] ['veri] [best] [dɒg] - ['stɔːriz] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪm]

“	The	Call	of	the	Wild	”	(	1903	)	challenges	the	very	best	dog	-	stories	of	all	time
“	这	称呼	的	这	荒野	”	(	-	)	挑战	这	非常	最好的	狗	-	故事	的	全部	时间

.

:
.

《野性的呼唤》（1903）足以挑战有史以来最优秀的狗的故事。

“ [ðə; ði] [siː] [wʊlf] ” (-) [ɪz][æn; ən]['epɪk][ɒv; əv][sɔːlt][braɪn] , [ænd; ənd] [kriːk] ['rɪgɪŋ] ,

“	The	Sea	Wolf	”	(	1904	)	is	an	epic	of	salt	brine	,	and	creaking	rigging	,
“	这	海	狼	”	(	-	)	是	一个	史诗	的	盐	盐水	,	和	嘎吱作响	索具	,

《海狼》（1904）是一部关于咸水和吱吱作响的索具的史诗巨作。

[ænd; ənd][mænz][ˌɪnhjuːˈmænəti][tuː; tə][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [blɒnd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	man's	inhumanity	to	man	,	and	the	“	blond	masters	of	the	world	.
和	男人的	不人道	到	男人	,	和	这	“	金发	大师	的	这	世界	.

以及人类对人类的不人道行为，以及“金发碧眼的世界统治者”。

” [ðeə(r)] [ˈfɒləʊd] “ [ˈbɜːnɪŋ] [ˈdeɪlaɪt] ” (-) , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ” (
” **There** **followed** “ **Burning** **Daylight** ” **(** **1910** **)** **,** **and** “ **The** **Valley** **of** **the** **Moon** ” **(**
” 那里 随后 “ 燃烧 日光 ” (-) , 和 “ 这 谷 的 这 月亮 ” (
-) ,
1913 **)** **,**
-) ,

随后又推出了《燃烧的白昼》（1910 年）和《月亮谷》（1913 年）。

[ænd; ənd] “ [ðə; ði][ˈmjuːtəni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelsɪˈnɔ] ” (-) , [wɪtʃ] [ɪz] “ [ðə; ði] [siː] [wʊlf] ”
and **“** **The** **Mutiny** **of** **the** **Elsinore** **”** **(** **1914** **)** **,** **which** **is** **“** **The** **Sea** **Wolf** **”**
和 “ 这 兵变 的 这 埃尔西诺 ” (-) , 哪个 是 “ 这 海 狼 ”

以及《埃尔西诺号叛变》（1914 年），又名《海狼》。

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [kiː] ,
“ **in** **a** **lower** **key** **,**
“ 在 一个 降低 钥匙 ,

“低调地说，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] ” (-) , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][mɔː(r)] .
” **and** **“** **The** **Strength** **of** **the** **Strong** **”** **(** **1914** **)** **,** **and** **a** **dozen** **more** **.**
” 和 “ 这 力量 的 这 强的 ” (-) , 和 一个 打 更多的 .

《强者的力量》（1914 年）以及其他十几部作品。

[wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [fiːld] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈʃʊənəs; ˈʃɔːnəs][ɒv; əv] [tʌtʃ] ,
Whatever **the** **field** **,** **there** **was** **a** **sureness** **of** **touch** **,**
任何 这 场地 , 那里 曾是 一个 确定性 的 触碰 ,

无论在哪个领域，他的触球都非常精准。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈgræfɪk] [dɪˈskrɪpʃn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][mæn][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ][ˈfɪgə(r)]
and **a** **power** **of** **graphic** **description** **that** **made** **the** **man** **always** **a** **figure**
和 一个 力量 的 形象的 描述 那 制成 这 男人 总是 一个 数字
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːs] .
and **a** **force** **.**
和 一个 力量 .

以及他生动形象的描写能力，使他始终成为一个人物和一股力量。

[reks] [biːtʃ]
REX **BEACH**
雷克斯 海滩

雷克斯海滩

[reks] [biːtʃ]
Rex **Beach**
雷克斯 海滩

雷克斯海滩

[faɪv]
FIVE
五

五

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [əˈlæskə] — [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈfɔːrʌnə(r)] ,
It **was** **in** **Alaska** **—** **the** **field** **of** **“** **The** **Forerunner** **,**
它 曾是 在 阿拉斯加州 — 这 场地 的 “ 这 先行者 ,

那是在阿拉斯加——《先行者》的拍摄地，

” [ðə; ði] [ˈkɪplɪŋ] [ˈpəʊɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [jˈiəz] [lɒst] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪəli] [fəˈgɒtn]
” **the** **Kipling** **poem** **that** **was** **for** **so** **many** **years** **lost** **and** **entirely** **forgotten**
” 这 吉卜林 诗 那 曾是 为了 所以 许多 年 丢失的 和 完全 被遗忘的
[baɪ][ɪts] [ˈɔːθə(r)] ,
by **its** **author** **,**
经过 它是 作者 ,

“吉卜林那首多年来遗失并被其作者彻底遗忘的诗歌，

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['sɜːrvɪsɪz] “ [sɔːŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saʊədəʊ] ,

the	field	of	Robert	W	.	Service's	“	Songs	of	a	Sourdough	,
这	场地	的	罗伯特	W	.	服务的	“	歌曲	的	一个	拓荒者	,

罗伯特·W·塞维斯的《酸面包之歌》领域

” [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][dʒæk] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['stjʊət]

”	the	field	of	so	many	of	the	tales	of	Jack	London	and	Stewart
”	这	场地	的	所以	许多	的	这	故事	的	杰克	伦敦	和	斯图尔特

['edwəd] [waɪt] ,

Edward	White	,
爱德华	白色的	,

“杰克·伦敦和斯图尔特·爱德华·怀特的许多故事都发生在这里，

[ðæt] [reks] [biːtʃ] [fɜːst] [faʊnd] ['lɪtərəri] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

that	Rex	Beach	first	found	literary	expression	.
那	雷克斯	海滩	第一的	成立	文学	表达	.

雷克斯·比奇首次以文学形式表达了出来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][set][aʊt][ɪn][laɪf][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [mæn] .

He	did	not	set	out	in	life	to	be	a	literary	man	.
他	做过	不是	放	出去	在	生活	到	是	一个	文学	男人	.

他并非立志成为一名文学家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌski] [juːθ] , [fʊl] [ɒv; əv][vaɪ'tæləti][ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] , [ə; eɪ]

He	was	a	husky	youth	,	full	of	vitality	and	,	even	in	his	teens	,	a
他	曾是	一个	沙哑	青年	,	满的	的	活力	和	,	甚至	在	他的	青少年	,	一个

['dʒaɪənt][ɪn] [streŋθ] .

giant	in	strength	.
巨大的	在	力量	.

他是个身材魁梧、精力充沛的年轻人，即使在十几岁的时候，力气也很大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['æt,wʊəd] , ['mɪʃɪgən] , [sep'tembə(r)][wʌn] , - ,

He	was	born	in	Atwood	,	Michigan	,	September	1	,	1877	,
他	曾是	出生	在	阿特伍德	,	密歇根州	,	九月	1	,	-	,

他于1877年9月1日出生于密歇根州阿特伍德。

[ænd; ənd][hiː; hi][left][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	he	left	his	native	place	for	the	city	of	Chicago	when	he	was
和	他	左边	他的	本国的	地方	为了	这	城市	的	芝加哥	什么时候	他	曾是

[ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

eighteen	years	of	age	.
十八	年	的	年龄	.

十八岁时，他离开家乡前往芝加哥市。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['stʌdi] [lɔː] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

He	meant	to	study	law	,	but	,	as	he	said	,
他	意思是	到	学习	法律	,	但	,	作为	他	说	,

他原本打算学习法律，但是，正如他所说，

[hiː; hi] “ [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] — ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] .

he	“	had	no	money	—	therefore	had	to	find	a	place	to	eat	.
他	“	有	不	钱	—	所以	有	到	寻找	一个	地方	到	吃	.

他“身无分文，因此不得不找地方吃饭。”

” [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [æθ'letɪk] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [meɪn'teɪnd]

”	In	those	days	the	athletic	associations	of	several	of	the	large	cities	maintained
”	在	那些	天	这	运动	协会	的	一些	的	这	大的	城市	维持

['fʊtbɔːl] [tiːmz] [ɒv; əv]['dʒaɪənt]['glædieɪtəz] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

football	teams	of	giant	gladiators	to	entertain	the	multitude	.
足球	团队	的	巨大的	角斗士	到	招待	这	民众	.

“在那个年代，一些大城市的体育协会组建了由巨型角斗士组成的足球队，为广大民众带来娱乐。

[jʌŋ] [biːtʃ] [hæd; həd] [siːn] [dʒʌst][wʌn] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd]

Young	Beach	had	seen	just	one	game	of	football	,	but	when	he	presented
年轻的	海滩	有	已见	只是	一	游戏	的	足球	,	但	什么时候	他	呈现

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

年轻的比奇只看过一场足球比赛，但当他主动上前时，

[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪ'ðaʊt]

his	physical	architecture	was	so	imposing	that	he	was	engaged	without
他的	身体的	建筑学	曾是	所以	气势磅礴	那	他	曾是	已订婚的	没有

[ˌhezɪ'teɪʃn] , [æz; əz]['tæk(ə)l] ,

hesitation	,	as	tackle	,
犹豫	,	作为	处理	,

他魁梧的身材令人望而生畏，因此毫不犹豫地就被当作进攻截锋投入比赛。

[baɪ][ðə; ði] [æθ'letɪk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['fʊtbɔːl] ['mænɪdʒə(r)] .

by	the	athletic	association	football	manager	.
经过	这	运动	协会	足球	经理	.

由体育协会足球经理主持。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [tiːmz] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən] ['ænjuəl] ['sɪəriːz] [wɪð] [ðiːz] [hjuːdʒ] [prə'feʃənlz] .

The	college	teams	used	to	play	an	annual	series	with	these	huge	professionals	.
这	大学	团队	用过的	到	玩	一个	年度的	系列	和	这些	巨大的	专业人士	.

大学球队过去每年都会与这些职业巨星进行系列赛。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Later	they	gave	it	up	,
之后	他们	给予	它	向上	,

后来他们放弃了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] “ [trʌk] - [hɔːs] [prə'feʃənlz] ” ['haɪəd][baɪ][ðə; ði] [æθ'letɪk] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [kʊd; kəd]

because	the	“	truck	-	horse	professionals	”	hired	by	the	athletic	associations	could
因为	这	“	卡车	-	马	专业人士	”	雇用	经过	这	运动	协会	可以

[nɒt][biː; bi] [hɜːt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][æn; ən][æks] ,

not	be	hurt	by	anything	short	of	an	ax	,
不是	是	伤害	经过	任何事物	短的	的	一个	斧头	,

因为体育协会雇佣的“职业运动员”除了斧头以外，什么都伤不了他们。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['pleər] , [æz; əz] [biːtʃ] [sed] , [wɜː(r); wə(r)][ept][tuː; tə] “ [teə(r); tɪə]['ʌndə(r)][ðə; ði]

while	the	college	players	,	as	Beach	said	,	were	apt	to	“	tear	under	the
尽管	这	大学	玩家	,	作为	海滩	说	,	是	易于	到	“	撕	在下面	这

[wɪŋ] .

wing	.
翼	.

正如比奇所说，大学球员往往会“在翼下撕咬”。

” [biːtʃ] [pleɪd] [θruː] [ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

”	Beach	played	through	the	season	,
”	海滩	玩	通过	这	季节	,

“比奇整个赛季都在队中出场，

['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tiːm] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

taking	part	in	the	games	by	which	his	team	won	the	championship	of	America	.
采取	部分	在	这	游戏	经过	哪个	他的	团队	韩元	这	锦标赛	的	美国	.

参加了帮助他的球队赢得美国冠军的比赛。

[ðen] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['regjələli] ,

Then	,	being	desirous	of	eating	regularly	,
然后	,	存在	渴望	的	吃	经常	,

然后，由于渴望规律饮食，

[hiː; hi] [əˈtætʃt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [æθˈletɪk] [əˌsoʊʃiˈeɪʃənz] [ˈswɪmɪŋ] [tiːm] [ænd; ənd] [brəʊk] [æn; ən]

he	attached	himself	to	the	athletic	association's	swimming	team	and	broke	an
他	随附的	他自己	到	这	运动	协会的	游泳	团队	和	打破	一个

[ˈɪndɔː(r)][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][æt; ət][ˈwɔːtə(r)][ˈpəʊləʊ] .

indoor	record	at	water	polo	.
室内的	记录	在	水	马球	.

他加入了体育协会的游泳队，并在室内水球比赛中打破了纪录。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [ˈklɒndaɪk] [ɪkˈsaɪtmənt] [brəʊk] [aʊt] .

That	was	in	1897	,	when	the	Klondike	excitement	broke	out	.
那	曾是	在	-	,	什么时候	这	克朗代克	激动	打破	出去	.

那是在1897年，克朗代克淘金热爆发之时。

[hiː; hi] [stæmˈpiːd] [wɪð] [ðə; ði][rest] .

He	stampeded	with	the	rest	.
他	踩踏	和	这	休息	.

他和其他人一起蜂拥而至。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ədˈventʃə(r)][ænd; ənd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˈfaɪndɪŋ][məˈtɪəriəl]

It	was	the	spirit	of	adventure	and	no	thought	of	finding	material
它	曾是	这	精神	的	冒险	和	不	想法	的	寻找	材料

[fɔː(r); fə(r)][ˈfɪkʃ(ə)n][ðæt] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːkɒn] .

for	fiction	that	took	him	to	the	Yukon	.
为了	小说	那	采取	他	到	这	育空地区	.

是冒险精神，而不是寻找小说素材的想法，将他带到了育空地区。

[wɪð] [tuː] [ˈpɑːtnə] [frɒm; frəm][ʃɪˈkɑːgəʊ] , [biːtʃ] [wɒz; wəz] [dʌmpt] [ɒf] [ðə; ði][bəʊt][æt; ət]['ræmpɑːt] ,

With	two	partners	from	Chicago	,	Beach	was	dumped	off	the	boat	at	Rampart	,
和	二	合作伙伴	从	芝加哥	,	海滩	曾是	丢弃	离开	这	船	在	壁垒	,

Beach和两个来自芝加哥的同伙在兰帕特被扔下了船。

[ɒn][ðə; ði][ˈjuːkɒn] , [wʌn] [ˈreɪni] [naɪt] .

on	the	Yukon	,	one	rainy	night	.
在	这	育空地区	,	一	下雨	夜晚	.

在育空地区的一个雨夜。

[ðə; ði] [θriː] [ˈhædnt][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [gʊdz] .

The	three	hadn't	a	dollar	amongst	them	,	but	they	had	plenty	of	goods	.
这	三	之前没有	一个	美元	在	他们	,	但	他们	有	很多	的	商品	.

这三人身无分文，但却拥有大量货物。

[ðen] [θɪŋz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈhæpən] .

Then	things	began	to	happen	.
然后	事物	开始	到	发生	.

然后，事情开始发生了。

“ [wiː; wi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɪgˈzɔːbɪtəntli] [rɪtʃ] , ” [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [biːtʃ] ,

“	We	prepared	to	become	exorbitantly	rich	,	”	in	the	words	of	Beach	,
“	我们	准备	到	变得	过分地	富有的	,	”	在	这	字	的	海滩	,

用比奇的话来说，“我们准备变得极其富有”。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]['wɪntə(r)] .

“	but	it	was	a	bad	winter	.
“	但	它	曾是	一个	坏的	冬天	.

但那是一个糟糕的冬天。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [rʌf] - [neks] [ɪn] [taʊn] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] ['plenti]

There	were	fifteen	hundred	rough	-	necks	in	town	,	very	little	food	and	plenty
那里	是	十五	百	粗糙的	-	脖子	在	镇	,	非常	小的	食物	和	很多

[ɒv; əv] ['skɜːvi] .

of	scurvy	.
的	坏血病	.

镇上有1500名工人，食物匮乏，坏血病肆虐。

[ai] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [streŋθ] [wɒz; wəz] [maɪ] [legz] .

I	soon	found	that	my	strength	was	my	legs	.
我	很快	成立	那	我的	力量	曾是	我的	腿	.

我很快发现我的力量源泉是我的双腿。

[ai] [kʊd; kəd] [stæm'pi:d] [wɪð] ['enibɒdi] .

I	could	stampede	with	anybody	.
我	可以	踩踏	和	任何人	.

我可以和任何人一起冲锋陷阵。

[səʊ] [ai] [stæm'pi:d] ['feɪθfəli] [wen'evə(r)] [ai] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gəʊld] [straɪk] , [ɔ:l] [ðæt] ['wɪntə(r)] .

So	I	stampeded	faithfully	whenever	I	heard	of	a	gold	strike	,	all	that	winter	.
所以	我	踩踏	忠实	每当	我	听到	的	一个	金子	罢工	,	全部	那	冬天	.

所以整个冬天，只要听说有金矿发现，我都会第一时间赶去淘金。

” [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['pɑ:tnə] ,

”	He	became	dissatisfied	with	his	two	Chicago	partners	,
”	他	成为	不满	和	他的	二	芝加哥	合作伙伴	,

他对他在芝加哥的两位合伙人感到不满，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['kʊkɪŋ] ['teɪsti] ['mesɪz] [tu:; tə] ['teərɪŋ]

because	they	preferred	to	sit	around	the	cabin	cooking	tasty	messes	to	tearing
因为	他们	首选	到	坐	大约	这	舱	烹饪	可口	混乱	到	撕裂

[θru:] ['blɪzədz] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] [ti:m] .

through	blizzards	at	the	tail	of	a	dog	team	.
通过	暴风雪	在	这	尾巴	的	一个	狗	团队	.

因为他们宁愿坐在小屋里做美味的食物，也不愿赶着狗队在暴风雪中狂奔。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] ,

They	wanted	to	wait	for	their	million	dollars	until	spring	,
他们	通缉	到	等待	为了	他们的	百万	美元	直到	春天	,

他们想等到春天再拿到那一百万美元。

[bʌt; bət] [bi:tʃ] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [baɪ] ['krɪsməs] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪtɪst] .

but	Beach	wanted	his	by	Christmas	at	the	latest	.
但	海滩	通缉	他的	经过	圣诞节	在	这	最新的	.

但比奇最迟希望在圣诞节前拿到他的那份。

[ænd; ənd] [səʊ] [hi:; hi] [set] [ɒf] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [fel] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:kɒn] .

And	so	he	set	off	,	and	quickly	fell	under	the	spell	of	the	Yukon	.
和	所以	他	放	离开	,	和	迅速地	跌倒	在下面	这	拼写	的	这	育空地区	.

于是他出发了，很快就被育空地区的魅力所吸引。

[ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['ɑ:ktɪk] [naɪt] , [ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] ,

The	glare	of	the	white	Arctic	night	,	the	toil	of	the	long	trail	,
这	强光	的	这	白色的	北极	夜晚	,	这	辛劳	的	这	长的	踪迹	,

北极白夜的刺眼光芒，漫长跋涉的艰辛，

[ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

the	complicated	struggle	for	existence	,
这	复杂的	斗争	为了	存在	,

复杂的生存斗争，

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] ['prɪmətɪv] ['pæʃ(ə)nz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [nju:] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv]

the	reversion	to	primitive	passions	inevitable	in	a	new	civilization	in	process	of
这	反转	到	原始	激情	不可避免的	在	一个	新的	文明	在	过程	的

[fɔ:'meɪʃ(ə)n] ,

formation	,
形成	,

在新文明形成过程中，回归原始欲望是不可避免的。

[meɪd] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [kɔ:l][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][held][hɪm] ['fæsɪneɪtɪd] .

made	an	imperative	call	to	him	,	and	held	him	fascinated	.
制成	一个	至关重要的	称呼	到	他	,	和	握住	他	着迷	.

我给他打了个紧急电话，让他很感兴趣。

[ðə; ði][laɪf][ə'baʊt][hɪm] [mu:vd] [hɪm][tu:; tə] [raɪt] ,

The	life	about	him	moved	him	to	write	,
这	生活	关于	他	已搬	他	到	写	,

他所经历的生活激发了他写作的灵感。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz][em'bɑ:k, im-][ɒn][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [kə'rɪə(r)] .

and	before	long	he	was	embarked	on	a	literary	career	.
和	前	长的	他	曾是	启航	在	一个	文学	职业	.

不久之后，他便踏上了文学创作之路。

“ ['pɑ:dnə(r)] , ” [hɪz; ɪz][fɜ:st]['stɔ:ri] , [ə'pɪəd] [ɪn] - ,

“	Pardners	,	”	his	first	story	,	appeared	in	1904	,
“	伙伴们	,	”	他的	第一的	故事	,	出现	在	-	,

他的第一篇小说《伙伴们》发表于1904年。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['nɒv(ə)l] [ðæt] [geɪv] [hɪm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — “ [ðə; ði] [sp'ɔɪləz] ,

and	this	was	followed	by	the	novel	that	gave	him	reputation	—	“	The	Spoilers	,
和	这	曾是	随后	经过	这	小说	那	给予	他	名声	—	“	这	剧透	,

” [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] - .

”	which	appeared	in	1906	.
”	哪个	出现	在	-	.

随后，他创作了使他声名鹊起的小说——《掠夺者》，该书于 1906 年出版。

[ðen] [keɪm] “ [ðə; ði]['bæriə(r)] ” [ɪn] - , [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [hɔ:d] ” [ɪn] - .

Then	came	“	The	Barrier	”	in	1907	,	and	“	The	Silver	Horde	”	in	1909	.
然后	来了	“	这	障碍	”	在	-	,	和	“	这	银	部落	”	在	-	.

随后，1907 年上映了《屏障》，1909 年上映了《银色部落》。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]['vɪraɪl] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ə'læskən][laɪf] [ðæt] [hæv; həv] [stɜ:d] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

They	are	all	virile	stories	of	Alaskan	life	that	have	stirred	many	thousands	of
他们	是	全部	阳刚的	故事	的	阿拉斯加	生活	那	有	搅拌	许多	数千	的

['ridər] .

readers	.
读者	.

这些故事都生动地展现了阿拉斯加人的生活，感动了成千上万的读者。

[sʌm; səm][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntu:][drə'mætɪk] [fɔ:m] ,

Some	have	gone	into	dramatic	form	,
一些	有	已消失	进入	戏剧性	形式	,

有些已经演变成戏剧形式，

“ [ðə; ði]['bæriə(r)] ” ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ][fɪlm]

“	The	Barrier	”	having	attained	a	new	and	distinguished	success	as	a	film
“	这	障碍	”	拥有	已达到	一个	新的	和	杰出的	成功	作为	一个	电影

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

《屏障》作为一部电影取得了新的、杰出的成功。

[ɪn] “ [ðə; ði] [nɛə] [du:; də] [wel] ” [ænd; ənd][ɪn] “ [ðə; ði] [net] ” [bi:tʃ] [sɔ:t] ['sʌðən] [si:nz] ,

In	“	The	Ne'er	Do	Well	”	and	in	“	The	Net	”	Beach	sought	Southern	scenes	,
在	“	这	从未	做	出色地	”	和	在	“	这	网	”	海滩	寻求	南方	场景	,

在《游手好闲之徒》和《网》中，比奇都试图展现南方风情。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['nɒv(ə)l] ['hævɪŋ] ['pænəmɑː][æz; əz][ɪts] ['bækgraʊnd] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [net] ” [njuː]

the	former	novel	having	Panama	as	its	background	,	and	“	The	Net	”	New
这	以前的	小说	拥有	巴拿马	作为	它是	背景	,	和	“	这	网	”	新的

['ɔːrlənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mæfiə] [deɪz] .

Orleans	during	the	Mafia	days	.
奥尔良	期间	这	黑手党	天	.

前一部小说以巴拿马为背景，而《网络》则以黑手党时代的新奥尔良为背景。

“ [ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [blɒk] , ” ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]

“	The	Auction	Block	,	”	published	in	1914	,	deals	with	the	favorite	activities	of	modern
“	这	拍卖	堵塞	,	”	已发布	在	-	,	交易	和	这	最喜欢的	活动	的	现代的

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [laɪf] ,

Metropolitan	life	,
大都会	生活	,

《拍卖台》一书出版于1914年，描写了现代都市生活中人们最喜爱的活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [jʌŋ] [gˈɜːlz]['ɪntuː][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [taɪ] .

and	the	sale	of	young	girls	into	the	marriage	tie	.
和	这	销售	的	年轻的	女孩们	进入	这	婚姻	领带	.

以及将年轻女孩卖入婚姻殿堂。

['mɪstə(r)] . [biːtʃ] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] “ [reks][iː] . [biːtʃ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]

Mr	.	Beach	was	christened	“	Rex	E	.	Beach	,	”	and	he	retained	the	middle
先生	.	海滩	曾是	受洗	“	雷克斯	E	.	海滩	,	”	和	他	保留	这	中间

[ɪ'nɪʃ(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

initial	for	some	time	,
最初的	为了	一些	时间	,

比奇先生的命名是“雷克斯·E·比奇”，他保留了中间名的首字母一段时间。

[bʌt; bət] [wen] [ˌkɔris'pɒndənts] [huː] [hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz] [bʊks] [sent] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [wɪtʃ]

but	when	correspondents	who	had	read	his	books	sent	letters	to	him	in	which
但	什么时候	通讯员	WHO	有	读	他的	图书	发送	信件	到	他	在	哪个

[ðeɪ] [ə'drest] [hɪm][æz; əz] “ [rev] . [iː] . [biːtʃ] ,

they	addressed	him	as	“	Rev	.	E	.	Beach	,
他们	已解决	他	作为	“	牧师	.	E	.	海滩	,

但是，当读过他书的读者给他写信时，信中称他为“E. Beach牧师”，

” [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪ'nɪʃ(ə)l] .

”	he	dropped	the	middle	initial	.
”	他	掉落	这	中间	最初的	.

他去掉了中间的首字母。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['lændɪŋ] , [leɪk]

He	lives	in	New	York	City	and	has	a	summer	residence	at	Landing	,	Lake
他	生活	在	新的	约克	城市	和	有	一个	夏天	住宅	在	降落	,	湖

[hoʊ'pætˌkɑːŋ] , [en] . [dʒeɪ] .

Hopatcong	,	N	.	J	.
霍帕特孔	,	N	.	J	.

他住在纽约市，在新泽西州霍帕特康湖畔的兰丁拥有一处避暑别墅。

['stjʊət] ['edwəd] [waɪt]

STEWART	EDWARD	WHITE
斯图尔特	爱德华	白色的

斯图尔特·爱德华·怀特

['stjʊət] ['edwəd] [waɪt]

Stewart	Edward	White
斯图尔特	爱德华	白色的

斯图尔特·爱德华·怀特

[sɪks]
SIX
六

六

['ridər] ['ɒf(ə)n][lɪŋk][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒæk] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['stjʊət] ['edwəd] [waɪt] .

Readers	**often**	**link**	**the**	**name**	**of**	**Jack**	**London**	**and**	**Stewart**	**Edward**	**White**	**.**
读者	经常	关联	这	姓名	的	杰克	伦敦	和	斯图尔特	爱德华	白色的	.

读者经常将杰克·伦敦和斯图尔特·爱德华·怀特的名字联系起来。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪtərəri] ['stætʃə(r)] , [ðəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ]

The	**men**	**were**	**of**	**the**	**same**	**literary**	**stature**	**,**	**though**	**different**	**from**	**each**
这	男人	是	的	这	相同的	文学	身材	,	尽管	不同的	从	每个

['ʌðə(r)][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [rɪ'spekt] .

other	**in**	**almost**	**every**	**respect**	**.**
其他	在	几乎	每一个	尊重	.

这两位作家文学地位相当，但几乎在所有方面都截然不同。

[bəuθ] [faʊnd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [θiːm] — [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][mæn] [wɪð] [praɪ'miːv(ə)l]

Both	**found**	**inspiration**	**in**	**the**	**same**	**theme**	**—**	**the**	**struggle**	**of**	**man**	**with**	**primeval**
两个都	成立	灵感	在	这	相同的	主题	—	这	斗争	的	男人	和	原始

['fɔːsɪz] .

forces	**.**
力量	.

两者都从同一主题中汲取灵感——人类与原始力量的斗争。

[ɪn][ðeə(r)] [tek'niːk] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

In	**their**	**technique**	**we**	**find**	**the**	**difference**	**.**
在	他们的	技术	我们	寻找	这	不同之处	.

区别在于他们的技术。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][dʒæk] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði][held] - [ɪn]

There	**is**	**a**	**sharp**	**contrast**	**between**	**the**	**fire**	**of**	**Jack**	**London**	**and**	**the**	**held**	**-**	**in**
那里	是	一个	锋利的	对比	之间	这	火	的	杰克	伦敦	和	这	握住	-	在

[streŋθ] [ɒv; əv] ['stjʊət] ['edwəd] [waɪt] .

strength	**of**	**Stewart**	**Edward**	**White**	**.**
力量	的	斯图尔特	爱德华	白色的	.

杰克·伦敦的热情奔放与斯图尔特·爱德华·怀特的内敛坚韧形成了鲜明的对比。

[waɪt] [wɒz; wəz][wʌns] [ɑːskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][leɪ][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt]

White	**was**	**once**	**asked**	**if**	**it**	**was**	**not**	**possible**	**to**	**lay**	**hold**	**of**	**the**	**heart**
白色的	曾是	一次	问	如果	它	曾是	不是	可能的	到	躺	抓住	的	这	心

[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [θruː] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ]['hjuːmən] [lʌv]

and	**imagination**	**of**	**the**	**public**	**through**	**a**	**novel**	**which**	**had**	**no**	**human**	**love**
和	想像力	的	这	民众	通过	一个	小说	哪个	有	不	人类	爱

['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — ['weðə(r)] [mæn] [mætʃt] [ə'genst] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ,

interest	**in**	**it**	**—**	**whether**	**man**	**matched**	**against**	**nature**	**was**	**not**	**,**
兴趣	在	它	—	无论	男人	匹配	反对	自然	曾是	不是	,

有人曾问怀特，是否有可能通过一部没有人类爱情故事的小说——即人与自然的对抗——来抓住公众的心灵和想象力。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['drɑːmə] .

after	**all**	**,**	**the**	**eternal**	**drama**	**.**
后	全部	,	这	永恒	戏剧	.

毕竟，这是一出永恒的戏剧。

[waɪt] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðæt] [ɪz] [kə'rekt]

White	**considered**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**said**	**:**	**“**	**In**	**the**	**main**	**,**	**that**	**is**	**correct**
白色的	经过考虑的	为了	一个	片刻	和	然后	说	:	“	在	这	主要的	,	那	是	正确的

.

:

.

怀特思考了一会儿，然后说：“总的来说，这是正确的。”

['əʊnli][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['drɑːmə][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mænz] ['strʌglz]

Only	**I**	**should**	**say**	**that**	**the**	**one**	**great**	**drama**	**is**	**that**	**of**	**the**	**individual**	**man's**	**struggles**
仅有的	我	应该	说	那	这	一	伟大的	戏剧	是	那	的	这	个人	男人的	斗争

[tə'wɔːd] ['pɜːfɪkt] [ə'dʒʌstmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .

toward	**perfect**	**adjustment**	**with**	**his**	**environment**	**.**
朝向	完美的	调整	和	他的	环境	.

我只想说，最伟大的戏剧是个人为完美适应环境而进行的斗争。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] ['ɪntuː] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt]

According	**as**	**he**	**comes**	**into**	**correspondence**	**and**	**harmony**	**with**	**his**	**environment**
根据	作为	他	来	进入	一致	和	和谐	和	他的	环境

, [baɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [dʌz] [hiː; hi] [sək'siːd] .

,	**by**	**that**	**much**	**does**	**he**	**succeed**	**.**
,	经过	那	很多	做	他	成功	.

他与环境的协调与和谐程度，决定了他的成功程度。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] .

That	**is**	**what**	**an**	**environment**	**is**	**for**	**.**
那	是	什么	一个	环境	是	为了	.

这就是环境的作用所在。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][faɪ'nænʃ(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] , ['sekʃuəl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

It	**may**	**be**	**financial**	**,**	**natural**	**,**	**sexual**	**,**	**political**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
它	可能	是	金融的	,	自然的	,	性	,	政治的	,	和	所以	在	.

它可能与经济、自然、性、政治等等有关。

[ðə; ði][seks] ['elɪmənt] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɒv; əv] [kɔːs] — ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

The	**sex**	**element**	**is**	**important**	**,**	**of**	**course**	**—**	**very**	**important**	**.**
这	性别	元素	是	重要的	,	的	课程	—	非常	重要的	.

性因素当然很重要——非常重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['elɪmənt] [baɪ]['eni] [miːnz] ;

But	**it**	**is**	**not**	**the**	**only**	**element**	**by**	**any**	**means**	**;**
但	它	是	不是	这	仅有的	元素	经过	任何	方法	;

但这绝不是唯一因素；

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [æn; ən] ['elɪmənt] [ðæt] ['eksəsaɪzɪz][æn; ən]['ɪnstənt] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [greɪt]

nor	**is**	**it**	**necessarily**	**an**	**element**	**that**	**exercises**	**an**	**instant**	**influence**	**on**	**the**	**great**
也不	是	它	一定	一个	元素	那	练习	一个	立即的	影响	在	这	伟大的

['drɑːmə] .

drama	**.**
戏剧	.

它也未必是会对这场大戏产生直接影响的因素。

['eniwʌn] [huː] [səʊ] [di'pikt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [truːθ] .

Anyone	**who**	**so**	**depicts**	**it**	**is**	**violating**	**the**	**truth**	**.**
任何人	WHO	所以	描绘	它	是	违反	这	真相	.

任何如此描述它的人都是在歪曲事实。

['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt] — [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

Other	**elements**	**of**	**the**	**great**	**drama**	**are**	**as**	**important**	**—**	**self**	**-**	**preservation**	**,**
其他	元素	的	这	伟大的	戏剧	是	作为	重要的	—	自己	-	保存	,

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	**example**	**,**
为了	例子	,

这场伟大戏剧的其他要素也同样重要——例如，自我保护。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ɪnstɪŋkt][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

is	a	very	simple	and	even	more	important	instinct	than	that	of	the
是	一个	非常	简单的	和	甚至	更多的	重要的	本能	比	那	的	这

[ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

propagation	of	the	race	.
传播	的	这	种族	.

这是一种非常简单，甚至比种族繁衍更为重要的本能。

['prɒpəli] [prɪ'zentɪd] , [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['elɪmənts] , ['biːɪŋ] [ɪ'senʃəli] ['vaɪt(ə)l] ,

Properly	presented	,	these	other	elements	,	being	essentially	vital	,
适当地	呈现	,	这些	其他	元素	,	存在	本质上	必不可少的	,

如果呈现得当，这些其他要素，本质上都至关重要，

[ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk][æz; əz][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

are	of	as	much	interest	to	the	great	public	as	the	relation	of	the
是	的	作为	很多	兴趣	到	这	伟大的	民众	作为	这	关系	的	这

['seksɪz] .

sexes	.
性别	.

这与两性关系一样，都引起了广大公众的关注。

” [ðiːz] [wɜːdz] [ɪk'spres] ['klɪəli] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv] ['stjʊət] ['edwəd] [waɪts] [wɜːk] .

”	These	words	express	clearly	the	trend	of	Stewart	Edward	White's	work	.
”	这些	字	表达	清楚地	这	趋势	的	斯图尔特	爱德华	怀特	工作	.

“这些话清楚地表达了斯图尔特·爱德华·怀特作品的趋势。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [waɪts] [kə'rɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [prɒmpt]

From	the	beginning	,	Mr	.	White's	career	has	been	one	of	prompt
从	这	开始	,	先生	.	怀特	职业	有	到过	一	的	迅速的

[ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] [wel] - ['ɔ:dəd] [prɒ'sperəti] .

recognition	and	well	-	ordered	prosperity	.
认出	和	出色地	-	订购	繁荣	.

从一开始，怀特先生的职业生涯就充满了迅速的认可和井然有序的繁荣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət][grænd]['ræpɪdz] , ['mɪʃɪgən] , [ɒn] [mɑːtʃ] - , - .

He	was	born	at	Grand	Rapids	,	Michigan	,	on	March	12	,	1873	.
他	曾是	出生	在	盛大	急流	,	密歇根州	,	在	行进	-	,	-	.

他于 1873 年 3 月 12 日出生于密歇根州大急流城。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [nəʊ] [skuːl] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [jet] ,

He	attended	no	school	until	he	was	sixteen	years	of	age	,	and	yet	,
他	参加	不	学校	直到	他	曾是	十六	年	的	年龄	,	和	然而	,

他直到十六岁才开始上学，然而，

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['skuːlmeɪt] ,

far	from	being	behind	his	schoolmates	,
远的	从	存在	在后面	他的	同学	,

他不仅没有落后于同学，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [klɑːs] [wɪð] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ]

he	entered	the	high	school	in	the	junior	class	with	boys	of	his	own	age
他	进入	这	高的	学校	在	这	初级	班级	和	男孩们	的	他的	自己的	年龄

[ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] ,

and	graduated	at	eighteen	,
和	毕业	在	十八	,

他和同龄男生一起进入高中三年级，18岁毕业。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] .

president	of	his	class	.
总统	的	他的	班级	.

他是班长。

[hiː; hi] [ɪkˈseld] [ɪn] [æθˈletɪks] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [ˈrʌnɪŋ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

He	excelled	in	athletics	and	held	the	long	distance	running	record	of	his
他	表现出色	在	竞技	和	握住	这	长的	距离	跑步	记录	的	他的

[skuːl] .

school	.
学校	.

他在田径方面表现出色，保持着学校长跑的纪录。

[hiː; hi] [ˈgrædʒueɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˈmɪʃɪgən] ,

He	graduated	a	few	years	later	from	the	University	of	Michigan	,
他	毕业	一个	很少	年	之后	从	这	大学	的	密歇根州	,

几年后，他从密歇根大学毕业。

[ænd; ənd] [ðen] [spent] [tuː] [jˈiəz] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [lɔː] [skuːl] , [njuː] [jɔːk] .

and	then	spent	two	years	in	the	Columbia	Law	School	,	New	York	.
和	然后	花费	二	年	在	这	哥伦比亚	法律	学校	,	新的	约克	.

之后在纽约哥伦比亚法学院学习了两年。

[wɪð] [ˈpraɪvət] [ˈtjʊtər] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [best] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [səˈraʊndɪŋz] ,

With	private	tutors	,	and	then	amidst	the	best	university	surroundings	,
和	私人的	导师	,	和	然后	在……之中	这	最好的	大学	周围环境	,

在私人教师的指导下，置身于一流的大学环境中，

[ˈstjʊət] [ˈedwəd] [waɪts] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [ˈʌndə(r)] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ˈɔːspɪsɪz] .

Stewart	Edward	White's	education	was	obtained	under	advantageous	auspices	.
斯图尔特	爱德华	怀特	教育	曾是	获得	在下面	有利	庇护	.

斯图尔特·爱德华·怀特的教育是在有利的环境下获得的。

[hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)ld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz] [lʌv]

He	read	and	traveled	a	great	deal	,	and	had	time	to	indulge	his	love
他	读	和	旅行	一个	伟大的	交易	,	和	有	时间	到	放纵	他的	爱

[ɒv; əv] [ˈaʊtdɔː(r)] [laɪf] .

of	outdoor	life	.
的	户外的	生活	.

他博览群书，四处旅行，并且有时间尽情享受户外生活。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɪnˈtaɪtld] “ [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɒg] ,

His	first	production	was	a	story	entitled	“	A	Man	and	His	Dog	,
他的	第一的	生产	曾是	一个	故事	标题	“	一个	男人	和	他的	狗	,

他的第一部作品是名为《一个人和他的狗》的故事

” [ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv] [prəˈfesə(r)] [ˈbrændə(r)] [ˈmæθjuːz] , [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] , [hiː; hi]

”	and	under	the	advice	of	Professor	Brander	Matthews	,	of	Columbia	,	he
”	和	在下面	这	建议	的	教授	布兰德	马修斯	,	的	哥伦比亚	,	他

[ˈɒfəd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .

offered	it	for	publication	.
提供	它	为了	发布	.

在哥伦比亚大学布兰德·马修斯教授的建议下，他决定将这篇文章发表。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [ʃɔːt] [ˈstɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] $15 .

It	was	bought	by	Short	Stories	for	$15	.
它	曾是	买	经过	短的	故事	为了	$15	.

短篇小说集以 15 美元的价格买下了它。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈmɪstə(r)] . [waɪts] [fɜːst] [ˈɪnkʌm] [frɒm; frəm] [ˈlɪtərəri] [wɜːk] .

This	was	Mr	.	White's	first	income	from	literary	work	.
这	曾是	先生	.	怀特	第一的	收入	从	文学	工作	.

这是怀特先生从文学创作中获得的第一笔收入。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsən] [beɪ] ['kʌntri] , [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['stɔːri] [ɪn'taɪtld] “
Then , after a trip to the Hudson Bay country , he wrote a story entitled “
然后 , 后 一个 旅行 到 这 哈德逊 湾 国家 , 他 写道 一个 故事 标题 “
[ðə; ði] [kleɪm] ['dʒʌmpər] ,
The Claim Jumpers ,
这 宣称 跳线 ,

之后，在前往哈德逊湾地区旅行之后，他写了一篇题为《侵占土地者》的故事。

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd][met] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
” which was published in 1901 and met with an encouraging reception .
” 哪个 曾是 已发布 在 - 和 遇见 和 一个 鼓励 接待 .

该书于 1901 年出版，并受到了热烈欢迎。

“ [ðə; ði] ['westənəz] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['leɪtə(r)] , [wɒz; wəz] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['sɪəriəl]
“ The Westerners , ” which was finished later , was bought for serial
“ 这 西方人 , ” 哪个 曾是 完成的 之后 , 曾是 买 为了 序列号
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] $500 .
publication for about $500 .
发布 为了 关于 $500 .

《西部人》是后来完成的作品，以约 500 美元的价格被买下进行连载出版。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [əd'vɑːns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [ə'feəz] ,
This was a distinct advance in his literary affairs ,
这 曾是 一个 清楚的 进步 在 他的 文学 事务 ,

这是他在文学创作方面取得的显著进步。

[ænd; ənd] [wen] “ [ðə; ði] [bleiz] [treɪl] ” [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , ['mɪstə(r)] . [waɪt] [keɪm] ['truːli]
and when “ The Blazed Trail ” was published in 1902 , Mr . White came truly
和 什么时候 “ 这 燃烧的 踪迹 ” 曾是 已发布 在 - , 先生 . 白色的 来了 真的
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] .
into his own .
进入 他的 自己的 .

1902 年《开拓之路》出版后，怀特先生真正确立了自己的地位。

“ [ðə; ði] [bleiz] [treɪl] ” [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][kæmp][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['westən]
“ The Blazed Trail ” was written in a lumber camp in the depth of a western
“ 这 燃烧的 踪迹 ” 曾是 书面 在 一个 木材 营 在 这 深度 的 一个 西
['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

《开拓之路》是在西部严冬的一个伐木营地里写成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊəz] [frɒm; frəm][fɔː(r)][ə; eɪ] . [em] . [tɪl] [eɪt]
and it was composed during the early hours from four A . M . till eight
和 它 曾是 由 期间 这 早期的 小时 从 四 一个 . M . 直到 八
,
,
,

这首歌是在凌晨四点到八点之间创作的。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [snəʊ] - ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['lʌmbərɪŋ] .
before he put on his snow - shoes for a day's lumbering .
前 他 放 在 他的 雪 - 鞋 为了 一个 天 伐木 .

在他穿上雪鞋开始一天的伐木工作之前。

“ [ðə; ði]['kɑːndʒərərz] [haʊs] ” [keɪm] [aʊt][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] “ [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
“ The Conjurer's House ” came out in 1903 , and in that same year “ The Forest ,
“ 这 魔术师的 房子 ” 来了 出去 在 - , 和 在 那 相同的 年 “ 这 森林 ,

《魔术师的房子》于 1903 年上映，同年《森林》也上映。

” [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [waɪt] [rɪˈgɑːdz] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊks] [hiː; hi][hæz; həz]
” **which** **Mr** **.** **White** **regards** **as** **one** **of** **the** **most** **instructive** **books** **he** **has**
” 哪个 先生 . 白色的 问候 作为 一 的 这 最多 有指导意义的 图书 他 有
[ˈrɪt(ə)n] .
written **.**
书面 .

怀特先生认为这是他写过的最具指导意义的书籍之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][kəˈnuː][trɪp] .
It **is** **the** **story** **of** **a** **canoe** **trip** **.**
它 是 这 故事 的 一个 独木舟 旅行 .

这是一个关于独木舟旅行的故事。

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [səkˈses] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ” [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈmaʊntənz]
The **immediate** **success** **of** **“** **The** **Forest** **”** **led** **to** **the** **writing** **of** **“** **The** **Mountains**
,
,
,

《森林》的成功促使作者创作了《群山》

” [wɪtʃ] [təʊld][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkæmpɪŋ] [trɪp][ɪn][ðə; ði] [ˈsiərəz] .
” **which** **told** **the** **adventures** **of** **a** **camping** **trip** **in** **the** **Sierras** **.**
” 哪个 讲述 这 冒险 的 一个 野营 旅行 在 这 山脉 .

讲述了在内华达山脉露营旅行的冒险故事。

[ðen] “ [ðə; ði][ˈmɪst(ə)ri] , ”
Then **“** **The** **Mystery** **,** **”**
然后 “ 这 神秘 , ”

然后是“谜团”,

“ [kæmp][ænd; ənd][treɪl] , ”
“ **Camp** **and** **Trail** **,** **”**
“ 营 和 踪迹 , ”

“营地和步道”,

“ [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][mæn] , ”
“ **The** **River** **Man** **,** **”**
“ 这 河 男人 , ”

《河人》

“ [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , ”
“ **The** **Rules** **of** **the** **Game** **,** **”**
“ 这 规则 的 这 游戏 , ”

“游戏规则”

“ [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , ”
“ **The** **Call** **of** **the** **North** **,** **”**
“ 这 称呼 的 这 北 , ”

《北方的呼唤》

“ [ðə; ði] [riːdɪsˈkʌvəd] [ˈkʌntri] , ”
“ **The** **Rediscovered** **Country** **,** **”**
“ 这 重新发现 国家 , ”

《重现的国度》

“ [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈbɒbi] [ɔːrd] , ”
“ **The** **Adventures** **of** **Bobby** **Orde** **,** **”**
“ 这 冒险 的 鲍比 秩序 , ”

《鲍比·奥德的冒险》

“ [ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] ， ”
“ The Gray Dawn ， ”
“ 这 灰色的 黎明 ， ”

《灰色黎明》

“ [ðə; ði] ['lepəd] ['wʊmən] ， ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bʊks] ['fɒləʊd] .
“ The Leopard Woman ， ” and other books followed .
“ 这 豹 女士 ， ” 和 其他 图书 随后 .

《豹女》等作品随后问世。

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['stɔːri][ɒv; əv][laɪf][ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [fɔːmz] .
In all his books he told the vigorous story of life in its primitive forms .
在 全部 他的 图书 他 讲述 这 蓬勃 故事 的 生活 在 它是 原始 表格 .

在他的所有著作中，他都讲述了原始生命充满活力的故事。

“ [gəʊld] ” [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] - - .
“ Gold ” is a picture of the madness of ' 49 .
“ 金子 ” 是 一个 图片 的 这 疯狂 的 - - .

《黄金》描绘了 1949 年的疯狂景象。

“ [ðə; ði] [dɔːn] ” [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] ， “ [ðə; ði] ['lepəd] ['wʊmən] ” [ə; eɪ][rəʊˈmæns][ɒv; əv]
“ The Dawn ” is a story of California ， “ The Leopard Woman ” a romance of
“ 这 黎明 ” 是 一个 故事 的 加利福尼亚州 ， “ 这 豹 女士 ” 一个 浪漫 的
[ðə; ði]['æfrɪkən][waɪldz] .
the African wilds .
这 非洲 荒野 .

《黎明》讲述的是加利福尼亚的故事，《豹女》讲述的是非洲荒野的浪漫故事。

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [bʊks] ，
In his later books ，
在 他的 之后 图书 ，

在他后期的著作中，

['æfrɪkə] [bɪ'keɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [waɪt] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl][ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] — [ænd; ənd]
Africa became to Mr . White a very real and commanding subject — and
非洲 成为 到 先生 . 白色的 一个 非常 真实的 和 指挥 主题 — 和
[wʌn] [ðæt] [stɪl] [həʊldz][hɪm][ɪn][ɪts][lʊə(r)] .
one that still holds him in its lure .
一 那 仍然 持有 他 在 它是 饵 .

对怀特先生来说，非洲成了一个非常真实且引人入胜的主题——而且至今仍然深深吸引着他。

['mɪstə(r)] . [waɪt] [pɹədjˈuːsɪz][hɪz; ɪz] [bʊks] [fɑːst][ænd; ənd][ɪn] ['haɪli] ['fɪnɪʃt] [fɔːm] .
Mr . White produces his books fast and in highly finished form .
先生 . 白色的 产 他的 图书 快速地 和 在 高度 完成的 形式 .

怀特先生的书籍出版速度很快，而且制作精良。

[hiː; hi][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] .
He is essentially a realist .
他 是 本质上 一个 现实主义者 .

他本质上是个现实主义者。

['hjuːmən] [əˈtʃiːvmənt] ， [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] ， [leɪd][həʊld] ['ɜːli] [ɒn]
Human achievement ， with all its vital interest and meaning ， laid hold early on
人类 成就 ， 和 全部 它是 必不可少的 兴趣 和 意义 ， 铺设 抓住 早期的 在
[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
his imagination
他的 想像力

人类的成就，以及它所蕴含的一切重要意义和趣味，很早就深深吸引了他的想象力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：美国小说家》，第6卷，(The Mentor Makers of American Fiction,)
第2/3页

[ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ðeə(r)][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [truːθ] [tuː; tə][laɪf] .

and	gave	to	his	stories	their	all	-	pervading	sense	of	truth	to	life	.
和	给予	到	他的	故事	他们的	全部	-	普遍存在	感觉	的	真相	到	生活	.

并赋予他的故事以无处不在的对生活的真实感。

[æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk][hæz; həz] [sed] ,

As	a	critic	has	said	,
作为	一个	评论家	有	说	,

正如一位评论家所说，

“ [wʌn] [pʊts] [daʊn] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [riːd] [θruː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

“	One	puts	down	a	book	by	him	with	a	feeling	of	having	read	through	experiences	,
“	一	放置	向下	一个	书	经过	他	和	一个	感觉	的	拥有	读	通过	经历	,

“读完他的书，你会感觉自己仿佛经历了一系列人生体验。”

[drə'mætɪk][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] , [jet] ['nevə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪlətiˌ] —

dramatic	and	full	of	romance	,	yet	never	breaking	the	bounds	of	probability	—
戏剧性	和	满的	的	浪漫	,	然而	绝不	打破	这	界限	的	可能性	—

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [faɪn] [ɑːt] .

and	that	is	fine	art	.
和	那	是	美好的	艺术	.

充满戏剧性和浪漫色彩，但又不超出概率的范畴——这就是艺术。

” ['mɪstə(r)] . [waɪts] [həʊm] [ɪz][ɪn]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , [ˌkælə'fɔːniə] ,

”	Mr	.	White's	home	is	in	Santa	Barbara	,	California	,
”	先生	.	怀特	家	是	在	圣诞老人	芭芭拉	,	加利福尼亚州	,

怀特先生的家在加利福尼亚州圣巴巴拉市。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːld] [ɒv; əv] ['æktɪv] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

and	his	field	of	active	experience	includes	a	substantial	part	of	the	whole
和	他的	场地	的	积极的	经验	包括	一个	重大的	部分	的	这	所有的

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

surface	of	the	earth	.
表面	的	这	地球	.

他的实际经验范围涵盖了地球表面的相当大一部分。

['mɪstə(r)] . [waɪt] ['entəd] [ðə; ði][juː] . [es] . ['sɜːvɪs] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] .

Mr	.	White	entered	the	U	.	S	.	Service	shortly	after	war	was	declared	.
先生	.	白色的	进入	这	U	.	S	.	服务	不久	后	战争	曾是	声明	.

战争爆发后不久，怀特先生就加入了美国军队。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃiːt] [ʃəʊz] [hɪm][ɪn]['juːnɪfɔːm][æz; əz]['meɪdʒə(r)]

The	picture	on	the	opposite	side	of	this	sheet	shows	him	in	uniform	as	Major
这	图片	在	这	对面的	边	的	这	床单	演出	他	在	制服	作为	主要的

[ɒv; əv][juː] . [es] . [fiːld] [ɑː'tɪləri] .

of	U	.	S	.	Field	Artillery	.
的	U	.	S	.	场地	炮兵	.

这张纸背面照片上的他身穿美国野战炮兵少校的制服。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[sɪks] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

6	,	No	.	14	,	SERIAL	No	.	162
6	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

6，第14期，序列号162

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1918	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] · [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

THE	MENTOR	·	DEPARTMENT	OF	LITERATURE
这	导师	·	部门	的	文学

导师 · 文学系

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑ:s]['mætə(r)] [mɑ:tʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k]

Entered	as	second	-	class	matter	March	10	,	1913	,	at	the	postoffice	at	New	York
进入	作为	第二	-	班级	事情	行进	-	,	-	,	在	这	邮局	在	新的	约克

,

,

,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [θri:] , - .

N	.	Y	.	,	under	the	act	of	March	3	,	1879	.
N	.	是	.	,	在下面	这	行为	的	行进	3	,	-	.

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

Copyright	,	1918	,	by	The	Mentor	Association	,	Inc	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，由导师协会有限公司所有。

- [haʊs] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['wɪnstən] ['tʃɜ:tʃɪl] , ['kɔ:nɪʃ] , [en] . [eɪtʃ] .

HARLEKENDEN	HOUSE	,	THE	HOME	OF	WINSTON	CHURCHILL	,	CORNISH	,	N	.	H	.
-	房子	,	这	家	的	温斯顿	丘吉尔	,	康沃尔郡	,	N	.	H	.

哈雷肯登故居，温斯顿·丘吉尔故居，康沃尔，新罕布什尔州

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]

MAKERS	OF	MODERN	AMERICAN	FICTION
制造商	的	现代的	美国人	小说

现代美国小说创作者

([men])

(	MEN	)
(	男士	)

（男士）

[baɪ] ['ɑ:θə(r)] [bi:] . ['mɒrɪs]

By	ARTHUR	B	.	MAURICE
经过	亚瑟	B	.	莫里斯

作者：亚瑟·B·莫里斯

['fɔ:mə(r)]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊkˌmæn] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [nju:] [jɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑ:vəlɪsts]

Former	Editor	of	The	Bookman	,	author	of	"	New	York	of	the	Novelists
以前的	编辑	的	这	书商	,	作者	的	"	新的	约克	的	这	小说家

《书人》杂志前任编辑，《小说家的纽约》一书的作者

" ['mentɔ:(r)] [grə'vjuə]
" **MENTOR** **GRAVURES**
" 导师 凹版印刷

"导师肖像画"

['rɪtʃəd] ['hɑ:dɪŋ] ['deɪvɪs] · [bu:ð] ['tɑ:rkɪŋtən] · ['stjʊət] ['edwəd] [waɪt]
RICHARD **HARDING** **DAVIS** · **BOOTH** **TARKINGTON** · **STEWART** **EDWARD** **WHITE**
理查德 哈丁 戴维斯 · 展位 塔金顿 · 斯图尔特 爱德华 白色的

理查德·哈丁·戴维斯·布斯·塔金顿·斯图尔特·爱德华·怀特

[dʒæk] ['lʌndən] · ['rɒbət] ['dʌblju:] . ['tʃeɪmbəz] · [reks] [bi:tʃ]
JACK **LONDON** · **ROBERT** **W** . **CHAMBERS** · **REX** **BEACH**
杰克 伦敦 · 罗伯特 W . 房间 · 雷克斯 海滩

杰克·伦敦 · 罗伯特·W·钱伯斯 · 雷克斯·比奇

[ˌedɪ'tɔ:riəl] [nəʊt] . — [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ðə; ði][men] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ]
EDITORIAL **NOTE** . **—** **In** **this** **number** **of** **The** **Mentor** **the** **men** **that** **are** **making**
社论 笔记 . — 在 这 数字 的 这 导师 这 男人 那 是 制作
['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] .
modern **American** **fiction** **are** **considered** **.**
现代的 美国人 小说 是 经过考虑的 .

编者按——本期《导师》杂志将探讨正在创作现代美国小说的男性作家。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['nʌmbə(r)] .
The **women** **fiction** **writers** **will** **be** **considered** **in** **a** **later** **number** **.**
这 女性 小说 作家 将要 是 经过考虑的 在 一个 之后 数字 .

女性小说家将在后续期刊中进行介绍。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hændz] [wɪð] [sʌm; səm] ['lɪtərəri] ['fɪgə(r)]
NOW **and** **again** **we** **are** **privileged** **to** **touch** **hands** **with** **some** **literary** **figure**
现在 和 再次 我们 是 特权 到 触碰 双手 和 一些 文学 数字
[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
of **the** **older** **generation** **,**
的 这 老 一代 ,

我们偶尔有幸能与一些老一辈的文学人物接触，

[hu:] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [wen] [pəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][və'dʒɪnɪə][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rdhəm]
who **was** **of** **the** **earth** **when** **Poe** **and** **his** **Virginia** **lived** **in** **the** **Fordham**
WHO 曾是 的 这 地球 什么时候 爱伦·坡 和 他的 弗吉尼亚州 居住地 在 这 福特汉姆
['kɒtɪdʒ] ;
cottage **;**
小屋 ;

当爱伦·坡和他的弗吉尼亚住在福特汉姆小屋时，他是地球上的哪个人呢?

[wen] ['fɛnɪˌmɔ:r] ['ku:pə(r)] , [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [steɪ] [ɪn] ['jʊərəp] ,
when **Fenimore** **Cooper** **,** **returned** **from** **his** **long** **stay** **in** **Europe** **,**
什么时候 芬尼莫尔 库珀 , 返回 从 他的 长的 停留 在 欧洲 ,

芬尼莫尔·库珀结束了在欧洲的长期逗留后返回英国。

[wɒz; wəz] [dɪ'spju:tɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [leɪk] [əʊ'naɪdə] ,
was **disputing** **with** **his** **neighbors** **on** **the** **shores** **of** **Lake** **Oneida** **,**
曾是 争议 和 他的 邻居 在 这 海岸 的 湖 奥奈达 ,

他当时正与奥奈达湖畔的邻居们发生争执。

[wen] ['ɜ:vɪŋ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['hʌdsən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv]
when **Irving** **was** **looking** **down** **upon** **the** **noble** **Hudson** **from** **the** **slopes** **of**
什么时候 欧文 曾是 寻找 向下 之上 这 高贵 哈德逊 从 这 连续下坡 的
[hɪz; ɪz] ['sʌniˌsaɪd] [ɪ'steɪt] ;
his **Sunnyside** **estate** **;**
他的 阳光山 财产 ;

当欧文从他位于桑尼赛德庄园的山坡上俯瞰雄伟的哈德逊河时；

[ænd; ənd] [həʊmz] [wɒz; wəz]['bæb(ə)lɪŋ][waɪz] [fə'lɒsəfi] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒfi] [kʌp][æt; ət][ðə; ði]['bɒstən]

and	Holmes	was	babbling	wise	philosophy	over	his	coffee	cup	at	the	Boston
和	福尔摩斯	曾是	胡说	明智的	哲学	超过	他的	咖啡	杯子	在	这	波士顿

['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .

breakfast	table	.
早餐	桌子	.

福尔摩斯在波士顿的早餐桌上，一边喝着咖啡，一边滔滔不绝地谈论着高深的哲学思想。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [lɪŋks] [wɪð] [ðə; ði][pɑ:st][left] ,

But	there	are	not	many	of	these	links	with	the	past	left	,
但	那里	是	不是	许多	的	这些	链接	和	这	过去的	左边	,

但如今与过去相关的这些联系已经所剩无几了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	the	number	is	diminishing	rapidly	.
和	这	数字	是	减少	快速	.

而且这个数字正在迅速减少。

[fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɪblɪkl] [θri:] - [skɔ:(r)][ænd; ənd][ten] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [di:n] ['haʊəlz] , [æz; əz]

Far	beyond	the	Biblical	three	-	score	and	ten	,	Mr	.	William	Dean	Howells	,	as
远的	超过	这	圣经	三	-	分数	和	十	,	先生	.	威廉	院长	豪厄尔斯	,	作为

[ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

the	dean	of	our	literature	,
这	院长	的	我们的	文学	,

威廉·迪恩·豪威尔斯先生，作为我们文学界的泰斗，他的寿命远远超过了圣经中记载的七十岁。

[ɪz][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ʌp'həuld] [ɪts] ['rɪtʃɪst] [trə'dɪʃnz] ; ['tɜ:nɪŋ] [θri:] - [skɔ:(r)][ænd; ənd][ten][ɪz]['mɪstə(r)] .

is	a	figure	upholding	its	richest	traditions	;	turning	three	-	score	and	ten	is	Mr	.
是	一个	数字	维护	它是	最富有的	传统	;	转弯	三	-	分数	和	十	是	先生	.

[dʒeɪmz] [leɪn] ['ælən] ,

James	Lane	Allen	,
詹姆斯	车道	艾伦	,

他是秉承其最优良传统的杰出人物；詹姆斯·莱恩·艾伦先生今年七十岁了。

[hu:z] [neɪm] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði][reə(r)] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks]

whose	name	recalls	the	rare	style	and	the	throbbing	life	of	the	books
谁	姓名	召回	这	稀有的	风格	和	这	悸动	生活	的	这	图书

['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [blu:] [grɑ:s] ['ri:dʒən][ɒv; əv] [ken'tʌki] .

dealing	with	the	Blue	Grass	region	of	Kentucky	.
处理	和	这	蓝色的	草	地区	的	肯塔基州	.

其名称让人想起描写肯塔基州蓝草地区的书籍的独特风格和生动生活。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:ləʊst][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] [greɪt] ['lɪtərəri] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] .

They	are	almost	the	last	of	the	surviving	great	literary	figures	of	yesterday	.
他们	是	几乎	这	最后的	的	这	幸存	伟大的	文学	数据	的	昨天	.

他们几乎是硕果仅存的昔日伟大文学人物了。

[ði:z] [men][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:k] [hæv; həv] [bi:n] ['kʌvəd] [ɪn]['mentɔ:(r)]['nʌmbə(r)] - , “ [ə'merɪkən]

These	men	and	their	work	have	been	covered	in	Mentor	Number	25	,	“	American
这些	男人	和	他们的	工作	有	到过	涵盖	在	导师	数字	-	,	“	美国人

['nɑ:vəlɪsts] .

Novelists	.
小说家	.

这些人物及其作品已在第 25 期导师专栏“美国小说家”中介绍过。

” [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [men][ɒv; əv] [tə'deɪ] , [ðə; ði][men] [wɪð] [hu:m] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l][hæz; həz][tu:; tə][du:; də] ,

”	The	writing	men	of	today	,	the	men	with	whom	this	article	has	to	do	,
”	这	写作	男人	的	今天	,	这	男人	和	谁	这	文章	有	到	做	,

“当今的作家，也就是本文所涉及的作家们，

[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ðəʊz] [ðæt][hæv; həv][nɒt]['træv(ə)ld] [bɪ'jɒnd] [leɪt] [juːθ] [ɔː(r)]
are **for** **the** **most** **part** **those** **that** **have** **not** **traveled** **beyond** **late** **youth** **or**
是 为了 这 最多 部分 那些 那 有 不是 旅行 超过 晚的 青年 或者
['ɜːli] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .
early **middle** **age** **.**
早期的 中间 年龄 .

他们大多是那些尚未走出青年时代或中年早期阶段的人。

[ðeə(r)][hæts][wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sentʃəri] ; [ɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði]
Their **hats** **were** **flung** **into** **the** **ring** **in** **the** **present** **century** **;** **or** **,** **at** **the**
他们的 帽子 是 扔 进入 这 戒指 在 这 展示 世纪 ; 或者 , 在 这
['ɜːliɪst] ,
earliest **,**
最早 ,

他们的竞选活动是在本世纪才开始的；或者最早，

[ɪn][ðə; ði] ['naɪntiz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['sentʃəri] .
in **the** **nineties** **of** **the** **last** **century** **.**
在 这 九十年代 的 这 最后的 世纪 .

上世纪九十年代。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒvəlɪst] [ə; eɪ] [brɔːdə] [wʌn][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)]
Finding **the** **field** **of** **the** **novelist** **a** **broader** **one** **than** **it** **was** **in** **their**
寻找 这 场地 的 这 小说家 一个 更广泛 一 比 它 曾是 在 他们的
['fɑːðəz] - [taɪm] ,
fathers **'** **time** **,**
父亲们 - 时间 ,

他们发现，小说家的领域比他们父辈的时代要广阔得多。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['blaɪðli] ['ventʃəd] , [ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θiːmz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl] ,
they **have** **blithely** **ventured** **,** **in** **their** **search** **for** **themes** **and** **material** **,**
他们 有 兴高采烈地 冒险 , 在 他们的 搜索 为了 主题 和 材料 ,

在寻找主题和素材的过程中，他们兴高采烈地冒险尝试，

[tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl][ɔː(r)][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] [ɜːθ] .
to **the** **four** **corners** **of** **the** **real** **or** **the** **imaginary** **earth** **.**
到 这 四 角落 的 这 真实的 或者 这 假想 地球 .

到达真实或想象世界的四角。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wel] [nəʊn]
The **following** **pages** **present** **a** **general** **review** **of** **the** **work** **of** **our** **well** **known**
这 下列的 页面 展示 一个 一般的 审查 的 这 工作 的 我们的 出色地 已知
['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
fiction **writers** **of** **the** **day** **.**
小说 作家 的 这 天 .

以下几页将对当时著名小说家的作品进行总体回顾。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['əʊɪn] ['wistə] , ['wɪnstən] ['tʃɜːtʃɪl] ,
The **works** **of** **Owen** **Wister** **,** **Winston** **Churchill** **,**
这 作品 的 欧文 威斯特 , 温斯顿 丘吉尔 ,

欧文·威斯特、温斯顿·丘吉尔的作品

['tɒməs] ['nelsn] [peɪdʒ][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] ['fʊli] [ɪn]
Thomas **Nelson** **Page** **and** **George** **W** **.** **Cable** **are** **also** **considered** **fully** **in**
托马斯 纳尔逊 页 和 乔治 W . 电缆 是 还 经过考虑的 完全 在
['mentɔː(r)]['nʌmbə(r)] - ,
Mentor **Number** **25** **,**
导师 数字 - ,

Thomas Nelson Page 和 George W. Cable 也被完全纳入第 25 位导师的考虑范围。

[səʊ][wiː; wi] [liːd] [ɒf] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['stɔːri] -
so **we** **lead** **off** **this** **article** **with** **a** **simple** **mention** **of** **these** **distinguished** **story** **-**
所以 我们 带领 离开 这 文章 和 一个 简单的 提到 的 这些 杰出的 故事 -
['raɪtər] .
writers **.**
作家 .

因此，本文首先简单提及这些杰出的故事作家。

[ɪn] [wɪstɝz] [wɜːk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['praɪm(ə)l] ['bɪgnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] , [ɪn]['sɜːt(ə)n]
In **Wister's** **work** **there** **is** **a** **primal** **bigness** **and** **strength** **and** **,** **in** **certain**
在 威斯特的 工作 那里 是 一个 原始 大 和 力量 和 , 在 肯定
[p'æsɪdʒɪz] ,
passages **,**
段落 ,

维斯特的作品中有一种原始的宏大和力量，并且在某些段落中，

[greɪt] ['tendənəs] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [tʃɑːm] .
great **tenderness** **and** **romantic** **charm** **.**
伟大的 压痛 和 浪漫的 魅力 .

极富温柔和浪漫魅力。

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [nəʊn] [bʊks] , " [ðə; ði][vər'dʒɪniən] " [ænd; ənd] " ['leɪdi]['bɔːltɪmɔː(r)] , " [rɪ'viːl]
Two **of** **his** **best** **known** **books** **,** **"** **The** **Virginian** **"** **and** **"** **Lady** **Baltimore** **,** **"** **reveal**
二 的 他的 最好的 已知 图书 , " 这 弗吉尼亚人 " 和 " 女士 巴尔的摩 , " 揭示
[ðiːz] ['kwɒlətiz] .
these **qualities** **.**
这些 品质 .

他最著名的两部作品《弗吉尼亚人》和《巴尔的摩夫人》都展现了这些特质。

[dʒeɪmz] [leɪn] ['ælən]
JAMES **LANE** **ALLEN**
詹姆斯 车道 艾伦

詹姆斯·莱恩·艾伦

[frɒm; frəm] ['fəʊtəgrɑːf] , ['kɒpiraɪt] [baɪ] [pɔːl] ['tɔmpsn] , [en] . [waɪ] .
From **photograph** **,** **copyright** **by** **Paul** **Thompson** **,** **N** **.** **Y** **.**
从 照片 , 版权 经过 保罗 汤普森 , N . 是 .

照片版权归纽约保罗·汤普森所有。

['wɪnstən] ['tʃɜːtʃɪl]
WINSTON **CHURCHILL**
温斯顿 丘吉尔

温斯顿·丘吉尔

[pres] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['sɜːvɪs]
Press **Illustrating** **Service**
按 图示 服务

新闻插图服务

[dʒæk] ['lʌndən]
JACK **LONDON**
杰克 伦敦

杰克·伦敦

[bʌst] , [baɪ] [fɪn] ['hɑːkən] ['froʊlɪk] , [ˌʌn'veɪld] [ɪn][ˌhɒnə'luːluː] , ['ɑːftə(r)] ['lʌndən] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Bust **,** **by** **Finn** **Haakon** **Frolich** **,** **unveiled** **in** **Honolulu** **,** **after** **London** **had** **made** **his**
摔碎 , 经过 芬恩 哈康 弗罗利希 , 揭幕 在 檀香山 , 后 伦敦 有 制成 他的
[kruːz] [ɪn][ðə; ði] [snɑːk]
cruise **in** **the** **Snark**
巡航 在 这 讽刺

芬恩·哈康·弗罗利希创作的半身像在檀香山揭幕，此前伦敦刚刚结束了他在"斯纳克号"上的巡游。

['mɪstə(r)] . ['wɪnstən] ['tʃɜːtʃɪl] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['trɪviəl] “ [ðə; ði] [sə'lebrəti] ” (-) ,

Mr	.	Winston	Churchill	began	with	the	somewhat	trivial	“	The	Celebrity	”	(	1898	)	,
先生	.	温斯顿	丘吉尔	开始	和	这	有些	琐碎的	“	这	名人	”	(	-	)	,

温斯顿·丘吉尔先生的创作生涯始于略显平淡的《名人》(1898年),

[rɪ'gɑːdɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [hɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd]

regarded	when	it	appeared	as	a	satirical	hit	at	the	personality	of	Richard
认为	什么时候	它	出现	作为	一个	讽刺	打	在	这	性格	的	理查德

['hɑːdɪŋ] ['deɪvɪs] .

Harding	Davis	.
哈丁	戴维斯	.

这部影片上映时被认为是对理查德·哈丁·戴维斯个性的讽刺攻击。

[bʊks] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] , “ ['rɪtʃəd] ['kɑːvəl] , ”

Books	that	followed	were	,	“	Richard	Carvel	,	”
图书	那	随后	是	,	“	理查德	平底	,	”

随后出版的书籍有《理查德·卡维尔》

“ [ðə; ði]['kraɪsɪs] , ”

“	The	Crisis	,	”
“	这	危机	,	”

《危机》

“ [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] , ”

“	The	Crossing	,	”
“	这	十字路口	,	”

《穿越》

“ [ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] , ”

“	A	Far	Country	,	”
“	一个	远的	国家	,	”

《遥远的国度》

“ ['kɑːnɪstən] , ”

“	Coniston	,	”
“	康尼斯顿	,	”

“康尼斯顿,”

“ ['mɪstə(r)] . [kruːz] [kə'rɪə(r)] , ”

“	Mr	.	Crewe's	Career	,	”
“	先生	.	克鲁的	职业	,	”

“克鲁先生的职业生涯”

“ [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] , ”

“	The	Inside	of	the	Cup	,	”
“	这	里面	的	这	杯子	,	”

“杯子的内部”,

“ [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [laɪt] .

“	The	Dwelling	-	Place	of	Light	.
“	这	住宅	-	地方	的	光	.

“光明的居所。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['splendɪd] [pə'sɪstəns] , [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] ,

”	It	is	to	a	splendid	persistence	,	an	inexhaustible	patience	,
”	它	是	到	一个	灿烂	持久性	,	一个	取之不尽的	耐心	,

“这是一种令人钦佩的坚持，一种永不枯竭的耐心，

[ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəl] [bəuθ][ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] ,

a	rigid	adherence	to	his	own	ideals	both	in	style	and	substance	,
一个	死板的	依从性	到	他的	自己的	理想	两个都	在	风格	和	物质	,

他在风格和内容上都严格坚持自己的理想。

[ðæt] ['wɪnstən] ['tʃɜːtʃɪl] [əʊz] [ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtər] [ɒv; əv]
that **Winston** **Churchill** **owes** **the** **high** **position** **among** **American** **contemporary** **writers** **of**
那 温斯顿 丘吉尔 欠款 这 高的 位置 之中 美国人 当代的 作家 的
['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][həʊldz][ænd; ənd][hæz; həz][held][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['dekeɪdz] .
fiction **that** **he** **holds** **and** **has** **held** **for** **nearly** **two** **decades** **.**
小说 那 他 持有 和 有 握住 为了 几乎 二 几十年 .

温斯顿·丘吉尔之所以能在美国当代小说家群体中占据如此高的地位，并保持了近二十年之久，要归功于他本人。

['tɒməs] ['nelsn] [peɪdʒ][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l] [ə'teɪnd] [feɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz]
Thomas **Nelson** **Page** **and** **George** **W** **.** **Cable** **attained** **fame** **long** **ago** **as**
托马斯 纳尔逊 页 和 乔治 W . 电缆 已达到 名声 长的 前 作为
[ɪn'tɜːrprɪtər] ,
interpreters **,**
口译员 ,

托马斯·纳尔逊·佩奇和乔治·W·凯布尔很早就因担任翻译而闻名。

[ɪn][ˈfɪkʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['sʌðən] [laɪf] , ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][baɪ][hɪz; ɪz]['tendə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] “ [mɑːs]
in **fiction** **,** **of** **Southern** **life** **,** **Mr** **.** **Page** **by** **his** **tender** **and** **beautiful** **“** **Marse**
在 小说 , 的 南方 生活 , 先生 . 页 经过 他的 投标 和 美丽的 “ 马尔斯
[tʃɑːn] , ”
Chan **,** **”**
陈 , ”

在虚构作品中，佩奇先生以其温柔优美的笔触描绘了南方生活，他塑造了“陈少爷”这一角色。

“ [me] ['leɪdi] ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] ,
“ **Meh** **Lady** **”** **and** **other** **stories** **,**
“ 嗯 女士 ” 和 其他 故事 ,

《Meh Lady》及其他故事，

['mɪstə(r)] . ['keɪb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][rəu'mænsiz][ɒv; əv] “ [əʊld] ['kriːəʊl] [deɪz] ” [ænd; ənd] “ [dʒɒn] [mɑːtʃ] ,
Mr **.** **Cable** **by** **his** **romances** **of** **“** **Old** **Creole** **Days** **”** **and** **“** **John** **March** **,**
先生 . 电缆 经过 他的 浪漫故事 的 “ 老的 克里奥尔语 天 ” 和 “ 约翰 行进 ,
['sʌðənə(r)] .
Southerner **.**
南方人 .

凯布尔先生的浪漫小说《古老的克里奥尔时代》和《南方人约翰·马奇》广为人知。

” ['brædli] [stj'uːdɪˌəʊz] , [en] . [waɪ] .
” **Bradley** **studios** **,** **N** **.** **Y** **.**
” 布拉德利 工作室 , N . 是 .

纽约布拉德利工作室

[dʒɒn] [fɒks] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
JOHN **FOX** **,** **Jr** **.**
约翰 狐狸 , 小 .

小约翰·福克斯

['nɔːrɪs] - ['riːəlɪzəm][ænd; ənd] [məkʌtʃənz] [rəʊ'mæntɪsɪzəm]
Norris **'** **Realism** **and** **McCutcheon's** **Romanticism**
诺里斯 - 现实主义 和 麦卡琴 浪漫主义

诺里斯的现实主义和麦卡琴的浪漫主义

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [fræŋk] ['nɔːrɪs] [daɪd] ,
More **than** **fifteen** **years** **have** **passed** **since** **Frank** **Norris** **died** **,**
更多的 比 十五 年 有 通过了 自从 坦率 诺里斯 死亡 ,

弗兰克·诺里斯去世至今已超过十五年。

[jet] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [kwaɪt][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv]

yet	no	one	has	yet	come	to	take	quite	his	place	as	an	apostle	of
然而	不	一	有	然而	来	到	拿	相当	他的	地方	作为	一个	使徒	的

[ə'merɪkən] ['riːəlɪzəm] .

American	realism	.
美国人	现实主义	.

然而，至今还没有人能完全取代他，成为美国现实主义的使徒。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] - ['zəulə] , [wɪð] “ [mək'tiːg] ,

Before	he	fell	under	the	spell	of	Émile	Zola	,	with	“	McTeague	,
前	他	跌倒	在下面	这	拼写	的	-	佐拉	,	和	“	麦克蒂格	,

在他被埃米尔·左拉的《麦克蒂格》所吸引之前，

” [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['trɪlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][məʊst]['ɑːd(ə)nt]

”	and	began	his	Trilogy	of	the	Wheat	,	he	had	been	the	most	ardent
”	和	开始	他的	三部曲	的	这	小麦	,	他	有	到过	这	最多	热心

[ɒv; əv][rəu'mæntisist] .

of	romanticists	.
的	浪漫主义者	.

并开始创作他的《麦田三部曲》，他曾是最热情的浪漫主义者。

[hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] ['ventʃəz] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɜː(r); wə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] ,

His	earliest	ventures	in	literature	were	tales	of	love	and	chivalry	,
他的	最早	风险投资	在	文学	是	故事	的	爱	和	骑士精神	,

他早期的文学创作以爱情和骑士精神为主题。

['rɪt(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] [ɪn]['pærɪs] .

written	when	he	was	a	boy	in	his	teens	in	Paris	.
书面	什么时候	他	曾是	一个	男生	在	他的	青少年	在	巴黎	.

这是他十几岁时在巴黎写的。

“ [mək'tiːg] ” [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'grædʒuət] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]

“	McTeague	”	was	begun	in	the	undergraduate	days	at	the	University	of
“	麦克蒂格	”	曾是	开始	在	这	本科	天	在	这	大学	的

[ˌkælə'fɔːniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

“McTeague”这个名字是在加州大学读本科时开始创作的。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ʃeɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][jɪə(r)][ɒv; əv]['stjuːd(ə)nt] [wɜːk] [æt; ət] ['hɑːvəd] ;

It	began	to	assume	shape	in	his	year	of	student	work	at	Harvard	;
它	开始	到	认为	形状	在	他的	年	的	学生	工作	在	哈佛大学	;

在他哈佛大学求学期间，这个想法开始逐渐成形；

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][wɒz; wəz]

but	was	elaborated	and	polished	for	four	years	before	the	public	was
但	曾是	详细说明	和	抛光	为了	四	年	前	这	民众	曾是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

allowed	to	see	it	.
允许	到	看	它	.

但在向公众开放之前，它经过了四年的精心制作和润色。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] “ ['mɒr(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ['leti] ” [hæd; həd] [biːn] [dæʃt] [ɒf] [ɪn][æn; ən]

In	the	meantime	“	Moran	of	the	Lady	Letty	”	had	been	dashed	off	in	an
在	这	与此同时	“	莫兰	的	这	女士	莱蒂	”	有	到过	虚线	离开	在	一个

['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,

interval	of	relaxation	,
间隔	的	松弛	,

与此同时，《莱蒂夫人的莫兰》是在一段休息时间里匆匆写成的。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['nɔ:rɪs] - [fɜ:st] ['pʌblɪʃt] [bʊk] .
and **became** **Norris** **'** **first** **published** **book** **.**
和 成为 诺里斯 - 第一的 已发布 书 .

并成为诺里斯出版的第一本书。

[ðen] [keɪm] [tu:; tə] ['nɔ:rɪs] [wɒt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] “ [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] ,
Then **came** **to** **Norris** **what** **he** **considered** **“** **the** **big** **idea** **,**
然后 来了 到 诺里斯 什么 他 经过考虑的 “ 这 大的 主意 ,

然后，诺里斯想到了他认为的“伟大的想法”，

” [ðæt] [sʌmd] [ʌp][æt; ət][wʌns] [ə'merɪkən] [laɪf][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [prɒ'sperəti] .
” **that** **summed** **up** **at** **once** **American** **life** **and** **American** **prosperity** **.**
” 那 总结 向上 在 一次 美国人 生活 和 美国人 繁荣 .

这句话既概括了美国的生活，也概括了美国的繁荣。

[hi:; hi] [wʊd] [raɪt] [ðə; ði]['trɪlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:t] .
He **would** **write** **the** **Trilogy** **of** **the** **Wheat** **.**
他 会 写 这 三部曲 的 这 小麦 .

他会创作《麦田三部曲》。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [bʊk] , “ [ðə; ði] ['ɒktəpəs] ,
In **the** **first** **book** **,** **“** **The** **Octopus** **,**
在 这 第一的 书 , “ 这 章鱼 ,

在第一本书《章鱼》中，

” [hi:; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['elə,vetər] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:(r)] [west] .
” **he** **told** **of** **the** **fields** **and** **elevators** **of** **the** **Far** **West** **.**
” 他 讲述 的 这 字段 和 电梯 的 这 远的 西方 .

他讲述了远西部的田野和粮仓。

“ [ðə; ði][pɪt] ” [ʃəʊd] [ðə; ði] [wi:t] [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][mæd][,spekju'leɪʃ(ə)n] .
“ **The** **Pit** **”** **showed** **the** **wheat** **as** **the** **symbol** **of** **mad** **speculation** **.**
“ 这 坑 ” 显示 这 小麦 作为 这 象征 的 疯狂的 推测 .

《坑》这幅画将小麦描绘成疯狂投机的象征。

[wɪð] “ [ðə; ði] [wʊlf] ,
With **“** **The** **Wolf** **,**
和 “ 这 狼 ,

《狼》

” [tu:; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sju:məz] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn]
” **to** **picture** **the** **lives** **of** **the** **consumers** **in** **the** **Eastern** **States** **and** **in**
” 到 图片 这 生活 的 这 消费者 在 这 东 各州 和 在
['jʊərəp] ,
Europe **,**
欧洲 ,

描绘东部各州和欧洲消费者的生活，

[ðə; ði]['trɪlədʒi][wɒz; wəz][tu:; tə][end] .
the **Trilogy** **was** **to** **end** **.**
这 三部曲 曾是 到 结尾 .

三部曲即将完结。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fræŋk] ['nɔ:rɪs] [daɪd] , [æt; ət] ['θɜ:ti] - [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv]
But **before** **the** **tale** **was** **written** **Frank** **Norris** **died** **,** **at** **thirty** **-** **two** **years** **of**
但 前 这 故事 曾是 书面 坦率 诺里斯 死亡 , 在 三十 - 二 年 的
[eɪdʒ] .
age **.**
年龄 .

但在故事写成之前，弗兰克·诺里斯去世了，年仅 32 岁。

[dʒɔ:dʒ] [bɑ:r] [mə'kʌtʃən]
GEORGE BARR McCUTCHEON
乔治 巴尔 麦卡琴

乔治·巴尔·麦卡琴

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['mɪstə(r)] . [dʒɔ:dʒ] [bɑ:r] [mə'kʌtʃən] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , “
A few years ago , Mr . George Barr McCutcheon was asked the question , “
一个 很少 年 前 , 先生 . 乔治 巴尔 麦卡琴 曾是 问 这 问题 , “
[weə(r)] [ɪz] ['graustɑ:k] ?
Where is Graustark ?
在哪里 是 格劳斯塔克 ?

几年前，有人问乔治·巴尔·麦卡琴先生：“格劳斯塔克在哪里？”

” ['wɪmzɪk(ə)li] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][dʒɒt] [daʊn] [ɒn]['peɪpə(r)][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɜ:nɪɪŋ]
” Whimsically he attempted to jot down on paper directions for journeying
” 异想天开地 他 尝试过 到 点 向下 在 纸 方向 为了 旅程
[tu:; tə][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] ['maʊntən] ['kɪŋdəm] ,
to the imaginary mountain kingdom ,
到 这 假想 山 王国 ,

他异想天开地尝试在纸上写下前往想象中的山地王国的路线图。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ˌɪndi'ænə] .
starting from a railway station in Indiana .
开始 从 一个 铁路 车站 在 印第安纳州 .

从印第安纳州的一个火车站出发。

['sʌmwʌn] ['rɑ:ðə(r)] [ɪl] - ['neɪtʃərdli] [sə'dʒestid] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mə'kʌtʃən] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli]
Someone rather ill - naturedly suggested that Mr . McCutcheon had originally
某人 相当 患病的 - 自然地 建议 那 先生 . 麦卡琴 有 起初
[dɪ'skʌvəd] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] ['æntəni] [hoʊps] “ [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] ['zɛndə] .
discovered this country in Anthony Hope's “ The Prisoner of Zenda .
发现 这 国家 在 安东尼 希望 “ 这 囚犯 的 曾达 .

有人恶意地暗示，麦卡琴先生最初是在安东尼·霍普的《曾达的囚徒》中发现了这个国家。

” [bʌt; bət] [ðen] ['sʌmwʌn] [els] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['æntəni] [həʊp] [ɪn] [tɜ:n] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
” But then someone else pointed out that Anthony Hope in turn had found his
” 但 然后 某人 别的 尖 出去 那 安东尼 希望 在 转动 有 成立 他的
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['sti:vənsənz] “ [prɪns] ['ɒtəʊ] ,
inspiration in Stevenson's “ Prince Otto ,
灵感 在 史蒂文森的 “ 王子 奥托 ,

但后来有人指出，安东尼·霍普的灵感则来源于史蒂文森的《奥托王子》，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:(r)] . [el] . [es] . [hɪm'self] [hæd; həd] ['sɜ:t(ə)nli] [əʊd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
” and that R . L . S . himself had certainly owed something to the
” 和 那 拉 . L . S . 他自己 有 当然 欠款 某物 到 这
[gɛrolstiɪn] [ɒv; əv][em] . [ju:'ʒɛn] [su:z] “ [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['pærɪs] .
Gerolstein of M . Eugène Sue's “ The Mysteries of Paris .
格罗尔斯坦 的 M . 欧仁 苏的 “ 这 谜团 的 巴黎 .

”而且，罗伯特·路易斯·史蒂文斯本人肯定也受到了欧仁·苏先生的《巴黎的秘密》中的格罗尔斯坦的影响。

” [səʊ]['naɪðə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] ['graustɑ:k] [nɔ:(r)][ɪts] ['ʌltɪmət] [sɔ:s] [ɪz][ɒv; əv]
” So neither the exact whereabouts of Graustark nor its ultimate source is of
” 所以 两者都不 这 精确的 下落 的 格劳斯塔克 也不 它是 最终的 来源 是 的
[greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
great importance .
伟大的 重要性 .

”因此，格劳斯塔克的确切下落及其最终来源都不是特别重要。”

[wɒt] ['riːəli] [kaʊnts] [ɪz] [ðæt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ridər] [hæv; həv] [faʊnd] [dɪ'laɪt] [ɪn]
What really counts is that hundreds of thousands of readers have found delight in
什么 真的 计数 是 那 数百 的 数千 的 读者 有 成立 喜 在
['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [məkʌtʃənz] ['steɪtli] ['herəʊɪnz] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt]
following the adventures of Mr . McCutcheon's stately heroines and somewhat
下列的 这 冒险 的 先生 . 麦卡琴 庄严 女英雄们 和 有些
[ɪ'revərənt] ['hɪərəʊz] .
irreverent heroes .
不敬的 英雄 .

真正重要的是，成千上万的读者都乐于追随麦卡琴先生笔下那些端庄的女主角和略带不敬的男主角们的冒险故事。

[buːð] ['tɑːrkɪŋtən]
BOOTH TARKINGTON
展位 塔金顿

布斯·塔金顿

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [leɪt] ['pɪktʃə(r)]['teɪkən][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [həʊm][ɪn] [meɪn]
From a late picture taken at his summer home in Maine
从 一个 晚的 图片 已采取 在 他的 夏天 家 在 缅因州

一张他晚年在缅因州避暑别墅拍摄的照片

['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊ'mæntɪk][teɪlz; 'teɪliːz][hæz; həz][met] [wɪð] ['dʒenərəs] ['welkəm] — “
Every one of his romantic tales has met with generous welcome — “
每一个 一 的 他的 浪漫的 故事 有 遇见 和 慷慨的 欢迎 — “
['graustɑːk] , ”
Graustark , ”
格劳斯塔克 , ”

他的每一部浪漫小说都受到了热烈欢迎——“格劳斯塔克”

“ ['bevəli] [ɒv; əv] ['graustɑːk] , ”
“ Beverly of Graustark , ”
“ 贝弗利 的 格劳斯塔克 , ”

《格劳斯塔克的贝弗利》

“ ['trʌkstən] [kɪŋ] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['graustɑːk] .
“ Truxton King ” and “ The Prince of Graustark .
“ 特鲁克斯顿 国王 ” 和 “ 这 王子 的 格劳斯塔克 .

《特鲁克斯顿国王》和《格劳斯塔克王子》。

” [bʌt; bət] ['graustɑːk] , [ɪf] [ðə; ði][fɜːst] [strɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [məkʌtʃənz] [baʊ; bəʊ] , [ɪz][fɑː(r)]
” But Graustark , if the first string to Mr . McCutcheon's bow , is far
” 但 格劳斯塔克 , 如果 这 第一的 细绳 到 先生 . 麦卡琴 弓 , 是 远的
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .
from being the only one .
从 存在 这 仅有的 一 .

“但是，格劳斯塔克虽然是麦卡琴先生的第一把利器，但远非他唯一的利器。

[kwaɪt] [æz; əz][waɪd][ɪn][ɪts]['pɒpjələ(r)] [ə'piːl] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['graustɑːk] [teɪlz; 'teɪliːz][wɒz; wəz] “
Quite as wide in its popular appeal as any of the Graustark tales was “
相当 作为 宽的 在 它是 受欢迎的 上诉 作为 任何 的 这 格劳斯塔克 故事 曾是 “
['bruːstərz] [m'ɪliənz] ,
Brewster's Millions ,
布鲁斯特的 百万 ,

《布鲁斯特的百万富翁》与格劳斯塔克的任何故事一样，都广受欢迎。

” [wɪð] [ɪts]['kjʊəriəs] ['stɑrtɪŋ] ['prɒbləm] .
” with its curious starting problem .
” 和 它是 好奇的 开始 问题 .

以及它遇到的那个奇怪的起始问题。

“ ['nedrə] ” [delt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] .

“	**Nedra**	”	**dealt**	**with**	**a**	**desert**	**island**	**.**
“	内德拉	”	已处理	和	一个	沙漠	岛	.

《内德拉》讲述的是一个荒岛的故事。

“ [ðə; ði] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] .

“	**The**	**Rose**	**in**	**the**	**Ring**	”	**was**	**the**	**story**	**of**	**a**	**circus**	**.**
“	这	玫瑰	在	这	戒指	”	曾是	这	故事	的	一个	马戏团	.

《玫瑰花环》讲述的是一个马戏团的故事。

['ʌðə(r)] [bʊks] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɑ:(r); ə(r)] “ [dʒeɪn] ['keɪb(ə)l] , ”

Other	**books**	**not**	**to**	**be**	**overlooked**	**are**	**“**	**Jane**	**Cable**	**,**	**”**
其他	图书	不是	到	是	被忽视的	是	“	简	电缆	,	”

其他不容忽视的书籍还有《简·凯布尔》

“ [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['ændəsn] [krəʊ] , ”

“	**The**	**Daughter**	**of**	**Anderson**	**Crow**	**,**	**”**
“	这	女儿	的	安德森	乌鸦	,	”

《安德森·克劳的女儿》

“ [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] - , ” [ænd; ənd] [ɪn] [ʃɔ:tə] [fɔ:m] , “ [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] , ”

“	**The**	**Man**	**from**	**Brodney's**	**,**	**”**	**and**	**in**	**shorter**	**form**	**,**	**“**	**The**	**Day**	**of**	**the**	**Dog**	**,**	**”**
“	这	男人	从	-	,	”	和	在	较短	形式	,	“	这	天	的	这	狗	,	”

《来自布罗德尼的男人》，以及更短的版本《狗日》，

“ [ðə; ði] ['pɜ:p(ə)l] ['pærəsɒl] , ”

“	**The**	**Purple**	**Parasol**	**,**	**”**
“	这	紫色的	阳伞	,	”

《紫色阳伞》

“ ['kaʊədɪs] [kɔ:t] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] .

“	**Cowardice**	**Court**	**”**	**and**	**“**	**The**	**Alternative**	**.**
“	怯懦	法庭	”	和	“	这	选择	.

《懦夫法庭》和《另一种选择》。

” ['əʊɪn] ['dʒɒnsn]

”	**OWEN**	**JOHNSON**
”	欧文	约翰逊

欧文·约翰逊

[dʒɒn] [fɒks] [ænd; ənd] ['hærəld] [mə'grɑ:θ]

John	**Fox**	**and**	**Harold**	**McGrath**
约翰	狐狸	和	哈罗德	麦格拉斯

约翰·福克斯和哈罗德·麦格拉斯

['sʌmwʌn] ['ri:s(ə)ntli] [spəʊk] [ɒv; əv] [dʒɒn] [fɒks] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [hu:] ['nevə(r)] ['mɪsɪz]

Someone	**recently**	**spoke**	**of**	**John**	**Fox**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**as**	**a**	**writer**	**who**	**never**	**misses**
某人	最近	辐	的	约翰	狐狸	,	小	.	,	作为	一个	作家	WHO	绝不	错过

['faɪə(r)] .

fire	**.**
火	.

最近有人称赞小约翰·福克斯是一位笔下从不失手的作家。

['sɜ:t(ə)nli] [hi:; hi] [hæz; həz] [steɪkt] [ə; eɪ] ['defɪnət] [kleɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] [reɪndʒ] [ænd; ənd]

Certainly	**he**	**has**	**staked**	**a**	**definite**	**claim**	**to**	**the**	**Cumberland**	**Range**	**and**
当然	他	有	已抵押	一个	定	宣称	到	这	坎伯兰	范围	和

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dwel] [ɪn] [ɪts] ['væliz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['maʊntənsaɪd] .

the	**primitive**	**people**	**who**	**dwell**	**in**	**its**	**valleys**	**and**	**along**	**its**	**mountainsides**	**.**
这	原始	人们	WHO	住	在	它是	山谷	和	沿着	它是	山坡	.

他无疑对坎伯兰山脉以及居住在山谷和山坡上的原始部落居民提出了明确的主权要求。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - , “ [ə; eɪ] ['maʊntən] [jʊ'rəʊpə] ” [ə'pɪəd] .

As	early	as	1894	,	“	A	Mountain	Europa	”	appeared	.
作为	早期的	作为	-	,	“	一个	山	欧洲	”	出现	.

早在 1894 年，《山地欧洲》就已问世。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] “ [ə; eɪ] ['kʌmbələnd] [ven'detə] , ”

It	was	followed	by	“	A	Cumberland	Vendetta	,	”
它	曾是	随后	经过	“	一个	坎伯兰	复仇	,	”

紧随其后的是《坎伯兰复仇记》。

“ [hel] - [fɔː(r); fə(r)] - [sɑːr'teɪn] , ”

“	Hell	-	for	-	Sartain	,	”
“	地狱	-	为了	-	萨尔坦	,	”

“萨坦的地狱”，

“ [ðə; ði] [ken'tʌkiən] , ”

“	The	Kentuckians	,	”
“	这	肯塔基人	,	”

“肯塔基人”，

“ ['krɪtəndən] ,

“	Crittendon	,
“	克里滕登	,

“克里滕登，

” [ænd; ənd] “ [bluː] [grɑːs] [ænd; ənd] [ɹˌəʊdəd'ɛndɹənz] .

”	and	“	Blue	Grass	and	Rhododendrons	.
”	和	“	蓝色的	草	和	杜鹃花	.

”和“蓝草和杜鹃花。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl] - , [wɪð] “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃepəd] [ɒv; əv] ['kɪŋdəm] [kʌm] ,

”	But	it	was	not	until	1903	,	with	“	The	Little	Shepherd	of	Kingdom	Come	,
”	但	它	曾是	不是	直到	-	,	和	“	这	小的	牧羊人	的	王国	来	,

但直到 1903 年，《天国降临的小牧羊人》出版后，情况才有所改变。

” [ðæt]['mɪstə(r)] . [fɒks] [keɪm] ['fʊli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] .

”	that	Mr	.	Fox	came	fully	into	his	own	.
”	那	先生	.	狐狸	来了	完全	进入	他的	自己的	.

“狐狸先生完全展现出了自己的实力。”

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['krɑːftsmən] , ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [bɑːr] [mə'kʌtʃən] , [kən'sidə] [ðə; ði]

Incidentally	,	his	fellow	-	craftsman	,	Mr	.	George	Barr	McCutcheon	,	considers	the
顺便	,	他的	同伴	-	工匠	,	先生	.	乔治	巴尔	麦卡琴	,	考虑	这

['taɪt(ə)l][ðə; ði][best]['taɪt(ə)l][ɪn][ɔːl] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] .

title	the	best	title	in	all	American	fiction	.
标题	这	最好的	标题	在	全部	美国人	小说	.

顺便一提，他的同行乔治·巴尔·麦卡琴先生认为这个书名是美国所有小说中最好的书名。

[ðə; ði] [haɪ] ['stændəd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃepəd] [ɒv; əv] ['kɪŋdəm] [kʌm] ” [hæz; həz]

The	high	standard	established	in	“	The	Little	Shepherd	of	Kingdom	Come	”	has
这	高的	标准	已确立的	在	“	这	小的	牧羊人	的	王国	来	”	有

[biːn] [meɪn'teɪnd] [ɪn] “ [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnsəm] [paɪn] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

been	maintained	in	“	The	Trail	of	the	Lonesome	Pine	”	and	“	The	Heart	of
到过	维持	在	“	这	踪迹	的	这	寂寞	松树	”	和	“	这	心	的

[ðə; ði] [hɪlz] .

the	Hills	.
这	丘陵	.

《王国降临的小牧羊人》所确立的高标准在《孤松小径》和《山丘之心》中得到了保持。

| | | |

“ [ðə; ði] [guːs] [gɜːl] , ”
“ The Goose Girl , ”
“ 这 鹅 女孩 , ”

《牧鹅女》

“ [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv]['bægdæd] ,
“ The Carpet of Bagdad ,
“ 这 地毯 的 巴格达 ,

“巴格达地毯”

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɒg] .
” and “ The Voice in the Fog .
” 和 “ 这 嗓音 在 这 多雾路段 .

”和“迷雾中的声音”。

” [brænd] ['wɪtˌlɑk]
” BRAND WHITLOCK
” 品牌 惠特洛克

“品牌惠特洛克

['tɒməs] ['dɪksən]
THOMAS DIXON
托马斯 迪克森

托马斯·迪克森

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['stɔːri] - ['telə]
A Group of Popular Story - Tellers
一个 团体 的 受欢迎的 故事 - 柜员

一群受欢迎的讲故事者

[waɪl] [stɪl] [æn; ən] [ˌʌndə'grædʒuət] ,
While still an undergraduate ,
尽管 仍然 一个 本科 ,

还在读本科时，

['mɪstə(r)] . ['dʒesi] [lɪntʃ] ['wɪljəmz] [rəʊt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
Mr . Jesse Lynch Williams wrote several of the tales that went to make up
先生 . 杰西 林奇 威廉姆斯 写道 一些 的 这 故事 那 去 到 制作 向上
[hɪz; ɪz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] ['vɒljuːm] ,
his first published volume ,
他的 第一的 已发布 体积 ,

杰西·林奇·威廉姆斯先生创作了其中几篇故事，这些故事后来收录在他的第一部出版作品集中。

“ ['prɪnstən] ['stɔːriz] .
“ Princeton Stories .
“ 普林斯顿 故事 .

“普林斯顿故事。”

” [ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] ['vɒljuːm] , “ [ðə; ði]['stəʊlən] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] ,
” In his second volume , “ The Stolen Story and Other Stories ,
” 在 他的 第二 体积 , “ 这 被盗 故事 和 其他 故事 ,

在他的第二卷《被盗的故事及其他故事》中，

” ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [strʌk] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [nəʊt] .
” Mr . Williams struck an entirely new note .
” 先生 . 威廉姆斯 击 一个 完全 新的 笔记 .

威廉姆斯先生提出了一个全新的观点。

[ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [druː] [ɪts]['taɪt(ə)l] , ['rɪtʃəd] ['hɑːdɪŋ] ['deɪvɪs] ,
Of the tale from which the book drew its title , Richard Harding Davis ,
的 这 故事 从 哪个 这 书 画 它是 标题 , 理查德 哈丁 戴维斯 ,

本书的书名源自理查德·哈丁·戴维斯（Richard Harding Davis）的一段故事。

[hɪm'self] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['gæləgər] ,
himself **the** **author** **of** **“** **Gallegher** **,**
他自己 这 作者 的 “ 加勒格尔 ,

他本人是《加勒格尔》一书的作者，

” [wʌns] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ [ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [jɑːrnz] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)][laɪf] .
” **once** **said** **that** **it** **was** **“** **the** **very** **best** **of** **American** **yarns** **of** **newspaper** **life** **.**
” 一次 说 那 它 曾是 “ 这 非常 最好的 的 美国人 纱线 的 报纸 生活 .

曾有人说，这是”美国报纸生活中最精彩的故事”。

” [tuː] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ˌɪndʒə'njuːəti] [wɜː(r); wə(r)] “ [ðə; ði] [greɪt]
” **Two** **others** **of** **the** **collection** **of** **striking** **ingenuity** **were** **“** **The** **Great**
” 二 其他的 的 这 收藏 的 引人注目 独创性 是 “ 这 伟大的
['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ['ɪntəvjuː] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [kʌb] [rɪ'pɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
Secretary **of** **State** **Interview** **”** **and** **“** **The** **Cub** **Reporter** **and** **the** **King** **of**
秘书 的 状态 面试 ” 和 “ 这 幼兽 记者 和 这 国王 的
[speɪn] .
Spain **.**
西班牙 .

”另外两部极具创意的作品是《伟大的国务卿访谈》和《实习记者与西班牙国王》。

” [ə'mʌŋ] ['dʒesi] [lɪntʃ] ['wɪljəmz] - ['leɪtə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] “ [ðə; ði] [deɪ] - ['driːmə(r)] , ”
” **Among** **Jesse** **Lynch** **Williams** **'** **later** **books** **are** **“** **The** **Day** **-** **Dreamer** **,** **”**
” 之中 杰西 林奇 威廉姆斯 - 之后 图书 是 “ 这 天 - 梦想家 , ”

”杰西·林奇·威廉姆斯后期的作品包括《白日梦者》

“ [maɪ] [lɒst] ['dʌtʃəs] ,
“ **My** **Lost** **Duchess** **,**
“ 我的 丢失的 公爵夫人 ,

”我失落的公爵夫人，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['mærid] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fredrɪk] ['kærəl] .
” **and** **“** **The** **Married** **Life** **of** **the** **Frederick** **Carrolls** **.**
” 和 “ 这 已婚 生活 的 这 弗雷德里克 卡罗尔 .

”和”弗雷德里克·卡罗尔夫妇的婚姻生活。

” ['θɪədɔ] ['draisə]
” **THEODORE** **DREISER**
” 西奥多 德莱塞

西奥多·德莱泽

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] [ˌænə'nɪməti] [ðæt] ['bæzl] [kɪŋ] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]
It **was** **along** **the** **road** **of** **anonymity** **that** **Basil** **King** **finally** **found** **the** **way** **to**
它 曾是 沿着 这 路 的 匿名 那 罗勒 国王 最后 成立 这 方式 到
[prə'naʊnst] [sək'ses] .
pronounced **success** **.**
发音 成功 .

正是在默默无闻的道路上，巴兹尔·金最终找到了通往辉煌成功的道路。

[ɪn] “ [grɪ'zeldə] , ”
In **“** **Griselda** **,** **”**
在 “ 格里塞尔达 , ”

在《格里塞尔达》中，

“ [let] [nɒt] [mæn] [pʊt] [ə'sʌndə(r)] , ”
“ **Let** **Not** **Man** **Put** **Asunder** **,** **”**
“ 让 不是 男人 放 分离 , ”

“不可使人分离。”

“ [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , ”
“ **In** **the** **Garden** **of** **Charity** **,** **”**
“ 在 这 花园 的 慈善 , ”

“在慈善花园里”

“ [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

“	The	Steps	of	Honor	,
”	这	步骤	的	荣誉	,

“荣誉阶梯，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [streŋθ] ” [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz] [æn; ən]

”	and	“	The	Giant's	Strength	”	he	had	won	recognition	as	an
”	和	“	这	巨人的	力量	”	他	有	韩元	认出	作为	一个

[ə'kʌmplɪʃt] ['stɔːri] - ['telə(r)] .

accomplished	story	-	teller	.
完成	故事	-	出纳员	.

凭借《巨人的力量》和《巨人的力量》，他赢得了作为一位杰出故事讲述者的认可。

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] [wʌn] .

But	still	his	audience	was	a	comparatively	limited	one	.
但	仍然	他的	观众	曾是	一个	比较	有限的	一	.

但即便如此，他的听众群体仍然相对有限。

[ðen] , [ɪn] - , [ə'pɪəd] “ [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ʃraɪn] , ” [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['fræŋkəʊ] - [ə'merɪkən] [laɪf] .

Then	,	in	1910	,	appeared	“	The	Inner	Shrine	,	”	a	story	of	Franco	-	American	life	.
然后	,	在	-	,	出现	“	这	内	神社	,	”	一个	故事	的	弗朗哥	-	美国人	生活	.

然后，在 1910 年，出现了《内心的圣殿》，讲述了法裔美国人的生活故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [riːd] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

It	was	read	from	one	end	of	the	land	to	the	other	,
它	曾是	读	从	一	结尾	的	这	土地	到	这	其他	,

它被从全国各地读到全国各地。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [piːkt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] , [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

and	greatly	piqued	curiosity	as	to	the	authorship	,	which	,	for	many
和	非常	激怒	好奇心	作为	到	这	作者身份	,	哪个	,	为了	许多

[mʌnθs] , [wɒz; wəz] ['keəfəli] [kən'siːld] .

months	,	was	carefully	concealed	.
几个月	,	曾是	小心	暗	.

这极大地激起了人们对作者身份的好奇心，而作者的身份在几个月的时间里都被小心翼翼地隐藏了起来。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [sə'dʒestid] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

A	dozen	different	names	were	suggested	and	accepted	before	it	became
一个	打	不同的	姓名	是	建议	和	公认	前	它	成为

[æn; ən] ['əʊpən] ['siːkrət] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bæzl] [kɪŋ] .

an	open	secret	that	the	story	was	the	work	of	Basil	King	.
一个	打开	秘密	那	这	故事	曾是	这	工作	的	罗勒	国王	.

在巴兹尔·金创作这个故事的消息成为公开的秘密之前，曾有十几个不同的名字被提出并被接受。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ʃraɪn] ” [wɒz; wəz] [pə'hæps] ['lɑːdʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

The	success	of	“	The	Inner	Shrine	”	was	perhaps	largely	responsible	for	the
这	成功	的	“	这	内	神社	”	曾是	也许	很大程度上	负责任的	为了	这

[sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] “ [ðə; ði] [waɪld] ['ɒlɪv] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [striːt] [kɔːld] [streɪt] .

success	of	the	subsequent	“	The	Wild	Olive	”	and	“	The	Street	Called	Straight	.
成功	的	这	随后的	“	这	荒野	橄榄	”	和	“	这	街道	称为	直的	.

《内心的圣殿》的成功或许很大程度上促成了后来的《野橄榄》和《直街》的成功。

” [frɒm; frəm] ['fəʊtəgrɑːf] , ['kɒpiraɪt] [baɪ] [pɔːl] ['tɔmpsn] , [en] . [waɪ] .

”	From	photograph	,	copyright	by	Paul	Thompson	,	N	.	Y	.
”	从	照片	,	版权	经过	保罗	汤普森	,	N	.	是	.

“照片版权归纽约保罗·汤普森所有。”

['dʒesi] [lɪntʃ] ['wɪljəmz]

JESSE	LYNCH	WILLIAMS
杰西	私刑	威廉姆斯

杰西·林奇·威廉姆斯

[ɪn][baɪ] - [gɒn] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][brænd] ['wɪtˌlɑk] , [ðə; ði][meə(r)] [ɒv; əv][tə'liːdəʊ] ;

In	by	-	gone	years	it	was	Brand	Whitlock	,	the	Mayor	of	Toledo	;
在	经过	-	已消失	年	它	曾是	品牌	惠特洛克	,	这	市长	的	托莱多	;

在过去，他是托莱多市市长布兰德·惠特洛克；

[ɪn]['riːs(ə)nt] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [brænd] ['wɪtˌlɑk] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə]['beldʒəm] ,

in	recent	times	it	has	been	Brand	Whitlock	,	the	American	Minister	to	Belgium	,
在	最近的	时代	它	有	到过	品牌	惠特洛克	,	这	美国人	部长	到	比利时	,

近年来，担任这一职务的是美国驻比利时大使布兰德·惠特洛克。

[ðæt] [hæz; həz] [əb'skjuəd] [brænd] ['wɪtˌlɑk] , ['nɒvəlɪst] .

that	has	obscured	Brand	Whitlock	,	novelist	.
那	有	模糊不清	品牌	惠特洛克	,	小说家	.

这使得小说家布兰德·惠特洛克的名声大噪。

[jet] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [haɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][ænd; ənd][ɒv; əv]

Yet	despite	the	height	he	has	attained	in	the	fields	of	politics	and	of
然而	尽管	这	高度	他	有	已达到	在	这	字段	的	政治	和	的

[dɪ'pləʊməsi] ,

diplomacy	,
外交	,

然而，尽管他在政治和外交领域取得了如此卓越的成就，

[hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] ['ɔːlweɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [æt; ət] [hɑːt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] .

he	is	,	and	is	likely	always	to	remain	,	at	heart	a	man	of	letters	.
他	是	,	和	是	可能	总是	到	保持	,	在	心	一个	男人	的	信件	.

他内心深处是一位文人，而且很可能永远都是。

[sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] “ [raɪt] [ðə; ði] [bʊk] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]

Some	day	it	may	be	given	to	him	to	“	write	the	book	as	he	sees	it
一些	天	它	可能	是	给定	到	他	到	“	写	这	书	作为	他	看到	它

,

,
,

或许有一天，他会获得“按照自己的想法写书”的权利。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

for	the	God	of	things	as	they	are	.
为了	这	上帝	的	事物	作为	他们	是	.

为掌管万物本来面目的神。

” ['miːnwaɪl] [hiː; hi] [kleɪmz] [ˌrekəg'nɪʃn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːks] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n]

”	Meanwhile	he	claims	recognition	here	on	the	basis	of	such	works	of	fiction
”	同时	他	索赔	认出	这里	在	这	基础	的	这样的	作品	的	小说

[æz; əz] “ [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['dɪstrɪkt] , ”

as	“	The	Thirteenth	District	,	”
作为	“	这	第十三	区	,	”

“与此同时，他声称凭借《第十三区》等虚构作品在这里获得了认可。”

“ [ðə; ði] ['hæpi] ['ævərɪdʒ] , ”

“	The	Happy	Average	,	”
“	这	快乐的	平均的	,	”

“幸福的普通人”

“ [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləns] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][gəʊld] [brɪk] ,

“	The	Turn	of	the	Balance	,	”	and	“	The	Gold	Brick	,
“	这	转动	的	这	平衡	,	”	和	“	这	金子	砖	,

《天平的转变》和《金砖》

” [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ['stɔːriz] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɪn] - .

”	a	collection	of	short	stories	that	appeared	in	1910	.
”	一个	收藏	的	短的	故事	那	出现	在	-	.

” 1910 年出版的短篇小说集。

['kæmb(ə)l] [stj'uːdɪˌəʊz] , [en] . [waɪ] .
Campbell **studios** **,** **N** **.** **Y** **.**
坎贝尔 工作室 , N . 是 .

坎贝尔工作室，纽约

['luːɪs] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [væns]
LOUIS **JOSEPH** **VANCE**
路易斯 约瑟夫 万斯

路易斯·约瑟夫·万斯

['sæmjʊəl] ['hɒpkɪnz] ['ædəmz] - [fɜːst] ['eseɪ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [sə'steɪnd] ['fɪkʃ(ə)n][wɒz; wəz] “ [ðə; ði]
Samuel **Hopkins** **Adams** **'** **first** **essay** **in** **the** **field** **of** **sustained** **fiction** **was** **“** **The**
塞缪尔 霍普金斯 亚当斯 - 第一的 散文 在 这 场地 的 持续 小说 曾是 “ 这
['mɪst(ə)ri] ,
Mystery **,**
神秘 ,

塞缪尔·霍普金斯·亚当斯在长篇小说领域的第一篇散文是《神秘》，

” ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['stjʊət] ['edwəd] [waɪt] .
” **written** **in** **1905** **,** **in** **collaboration** **with** **Stewart** **Edward** **White** **.**
” 书面 在 - , 在 合作 和 斯图尔特 爱德华 白色的 .

” 写于 1905 年，与 Stewart Edward White 合作完成。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ə'pɪəd] “ [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [deθ] , ” [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [mɑːn'tɔːk] [pɔɪnt] .
The **following** **year** **appeared** **“** **The** **Flying** **Death** **,** **”** **a** **tale** **of** **Montauk** **Point** **.**
这 下列的 年 出现 “ 这 飞行 死亡 , ” 一个 故事 的 蒙托克 观点 .

次年，《飞翔的死神》问世，讲述了蒙托克角的故事。

['sʌbsɪkwənt] ['nɒv(ə)lz][baɪ]['mɪstə(r)] . ['ædəmz][hæv; həv] [biːn] “ ['ævərɪdʒ] [dʒəunz] , ”
Subsequent **novels** **by** **Mr** **.** **Adams** **have** **been** **“** **Average** **Jones** **,** **”**
随后的 小说 经过 先生 . 亚当斯 有 到过 “ 平均的 琼斯 , ”

亚当斯先生后来的小说有《普通的琼斯》

“ [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['ləʊnsəm] [keɪv] , ”
“ **The** **Secret** **of** **Lonesome** **Cave** **,** **”**
“ 这 秘密 的 寂寞 洞穴 , ”

《寂寞洞穴的秘密》

“ ['lɪt(ə)l] [mɪs] [graʊtʃ] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['klærɪən] ,
“ **Little** **Miss** **Grouch** **,** **”** **and** **“** **The** **Clarion** **,**
“ 小的 错过 牢骚 , ” 和 “ 这 号角 ,

《小怨妇》和《号角报》

” [ðə; ði][lɑːst] [nemd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] ['ɪnfluəns]
” **the** **last** **named** **being** **a** **story** **involving** **newspaper** **life** **and** **the** **sinister** **influence**
” 这 最后的 命名 存在 一个 故事 涉及 报纸 生活 和 这 险恶 影响
[ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪntɪd] ['mʌni] [ɒv; əv]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['medsn; 'medɪsn] ['ædvətaɪzəz] [ɒn][ðə; ði] ['lɪbəti]
of **the** **tainted** **money** **of** **patent** **medicine** **advertisers** **on** **the** **liberty**
的 这 受污染的 钱 的 专利 药品 广告商 在 这 自由
[ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
of **the** **press** **.**
的 这 按 .

”最后一个故事涉及报业生活以及专利药广告商的赃款对新闻自由的邪恶影响。

[frɒm; frəm] ['fəʊtəgrɑːf] , ['kɒpiraɪt] [baɪ] [pætʃ] ['brʌðəz] , [en] . [waɪ] .
From **photograph** **,** **copyright** **by** **Pach** **Brothers** **,** **N** **.** **Y** **.**
从 照片 , 版权 经过 帕奇 兄弟 , N . 是 .

照片版权归纽约 Pach Brothers 所有。

['ɜːvɪŋ] ['bætʃˌɛlər]
IRVING **BACHELLER**
欧文 巴切勒

欧文·巴切勒

[dɪ'spaɪt] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [æk'tɪvəti] [ðæt] [gəʊz] [bæk] ['twenti] [j'iəz] ,
Despite a career of literary activity that goes back twenty years ,
尽管 一个 职业 的 文学 活动 那 去 后退 二十 年 ,

尽管其文学创作生涯可以追溯到二十年前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [j'iəz] [ðæt] ['ru:pət]
it is almost entirely to the books of the past four or five years that Rupert
它 是 几乎 完全 到 这 图书 的 这 过去的 四 或者 五 年 那 鲁珀特
[hju:z] [əʊz] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['nɒvəlɪst] .
Hughes owes his present position as a popular novelist .
休斯 欠款 他的 展示 位置 作为 一个 受欢迎的 小说家 .

鲁珀特·休斯如今作为一位畅销小说家的地位，几乎完全要归功于他近四五年来的作品。

[ɪn] [ðɪs] ['leɪtə(r)] [wɜ:k] , [ɪn] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] “ [wɒt] [wɪl] ['pi:p(ə)l] [seɪ] ? ”
In this later work , in such books as “ What Will People Say ? ”
在 这 之后 工作 , 在 这样的 图书 作为 “ 什么 将要 人们 说 ? ”

在他后期的作品中，例如《人们会怎么说？》一书。

“ ['empti] [p'ɒkɪts] ” [ænd; ənd] “ [wi:; wi] [kænt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] , ” [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
“ Empty Pockets ” and “ We Can't Have Everything , ” he has found his
“ 空的 口袋 ” 和 “ 我们 不能 有 一切 , ” 他 有 成立 他的
[θi:m] [ɪn]['mɒd(ə)n] ['gɒθəm] :
theme in modern Gotham :
主题 在 现代的 哥谭 :

从《空空如也的口袋》和《我们不可能拥有一切》这两首歌中，他找到了自己在现代哥谭市的主题：

[nju:] [jɔ:k] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] ['fɒliz] , [ðə; ði] [ɪn'senseɪt] , [ɔ:l] - [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] -
New York in the grip of the latest follies , the insensate , all - day and all -
新的 约克 在 这 紧握 的 这 最新的 愚行 , 这 无知觉 , 全部 - 天 和 全部 -
[naɪt] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
night pursuit of pleasure ,
夜晚 追逐 的 乐趣 ,

纽约陷入了最新的荒诞风潮，人们麻木不仁地日夜追求享乐。

[ðə; ði] [dɑ:ns] , [ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɒndərɪŋ] .
the dance , the eating and drinking , and the squandering .
这 舞蹈 , 这 吃 和 喝 , 和 这 挥霍 .

跳舞、吃喝玩乐和挥霍无度。

['mɪstə(r)] . [hju:z] - ['nɒv(ə)lz] [rɪ'vi:l] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] [rɪ'məʊt]
Mr . Hughes ' novels reveal a range of knowledge of even the remote
先生 . 休斯 - 小说 揭示 一个 范围 的 知识 的 甚至 这 偏僻的
['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ['peɪnzteɪkɪŋli] [ə'kwaɪəd] ,
corners of the great city that has been painstakingly acquired ,
角落 的 这 伟大的 城市 那 有 到过 精心 获得 ,

休斯先生的小说展现了他对这座大城市哪怕是偏远角落的广泛了解，而这些了解显然是他孜孜不倦地积累起来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ju:st] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] ['stɔ:ri] - ['telə(r)]
and that is used with the sense of selection of the accomplished story - teller
和 那 是 用过的 和 这 感觉 的 选择 的 这 完成 故事 - 出纳员
.
:
.

这是用一种挑选技艺精湛的讲故事者的方式来表达的。

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪ'jɒnd] [ˌʌndə'grædʒuət] [laɪf] ['əʊɪn] ['dʒɒnsn] ['pʌblɪʃt] “ ['ærəus] [ɒv; əv]
Only a few months beyond undergraduate life Owen Johnson published “ Arrows of
仅有的 一个 很少 几个月 超过 本科 生活 欧文 约翰逊 已发布 “ 箭头 的
[ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ” [ænd; ənd] “ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
the Almighty ” and “ In the Name of Liberty .
这 全能者 ” 和 “ 在 这 姓名 的 自由 .

欧文·约翰逊本科毕业仅几个月后，就出版了《全能者的箭》和《以自由之名》。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['ɔːdiəns] , ['maɪldli] [ə'plɔːdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [fə'gɒtn]
" They were read by a limited audience , mildly applauded , and then forgotten
" 他们 是 读 经过 一个 有限的 观众 , 轻微地 鼓掌 , 和 然后 被遗忘的
.
:
.

"这些作品只有有限的读者阅读，获得了一些掌声，然后就被遗忘了。"

['leɪtə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][bæl'zækiən] ['ɪnfluəns] , [keɪm] " [mæks] - ,
Later , showing the Balzacian influence , came " Max Fargus ,
之后 , 显示 这 巴尔扎奇安 影响 , 来了 " 最大限度 - ,

后来，受巴尔扎克影响的"马克斯·法古斯"出现了

" ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['siːmi] [saɪd][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [lɔː] ['ɑː.fɪsɪz] .
" dealing with the seamy side of New York law offices .
" 处理 和 这 卑鄙的 边 的 新的 约克 法律 办公室 .

处理纽约律师事务所的阴暗面。

[ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [sək'ses] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən]
In the point of material success , it could hardly be considered an
在 这 观点 的 材料 成功 , 它 可以 几乎 是 经过考虑的 一个
[ɪm'pruːvmənt] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [bʊks] .
improvement on the earlier books .
改进 在 这 早些时候 图书 .

从物质成功的角度来看，它很难被认为是比之前的作品有所改进。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [muːd] ,
Then , one day , in a whimsical mood ,
然后 , 一 天 , 在 一个 异想天开 情绪 ,

然后，有一天，他心血来潮，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['meməriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skuːlbɔɪ] [j'iəz] [ɪn] ['lɔːrənsvɪl] .
the author turned back to memories of his schoolboy years in Lawrenceville .
这 作者 转向 后退 到 回忆 的 他的 男生 年 在 劳伦斯维尔 .

作者回想起他在劳伦斯维尔的求学时光。

[ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led][tuː; tə] [sək'ses] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .
The road that led to success and recognition had been found .
这 路 那 引领 到 成功 和 认出 有 到过 成立 .

通往成功和认可的道路已经找到。

[frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['grəʊɪŋ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [ðæt]
From one end of the land to the other , growing boys , and boys that
从 一 结尾 的 这 土地 到 这 其他 , 生长 男孩们 , 和 男孩们 那
[hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] ,
had grown up ,
有 生长 向上 ,

从这片土地的一端到另一端，到处都是正在成长的男孩，以及已经长大的男孩。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [wɪð] [greɪ] [bɪrdz] [lɑːft] ['əʊvə(r)] ['evri] [freʃ] [ɪk'splɔɪt][ɒv; əv] " [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs]
and boys with gray beards laughed over every fresh exploit of " The Prodigious
和 男孩们 和 灰色的 胡须 笑了 超过 每一个 新鲜的 开发 的 " 这 惊人
['hɪki] ,
Hickey ,
希基 ,

而那些留着灰白胡子的老人们则对"神奇的希基"的每一次新奇事迹都哈哈大笑。

" [ænd; ənd] " [dɪŋk] ['stəʊvə(r)] , " [ænd; ənd] " [dɒk] - , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [ʃæd] ,
" and " Dink Stover , " and " Doc McNooder , " and " The Tennessee Shad ,
" 和 " 丁克 斯托弗 , " 和 " 医生 - , " 和 " 这 田纳西州 沙德 ,

"和"丁克·斯托弗"、"麦克努德医生"和"田纳西州的沙德"

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈeghed] , ” [ænd; ənd] “ [ˈbraɪən][diː][ˈbɔːruː] [ˈfɪnɪgən] .

”	and	“	The	Triumphant	Egghead	,	”	and	“	Brian	de	Boru	Finnegan	.
”	和	“	这	凯	书呆子	,	”	和	“	布莱恩	德	博鲁	芬尼根	.

”和“凯旋的智者”，以及“布莱恩·德·博鲁·芬尼根”。

” [ˈməʊtə(r)] [ˈpɑːtiz] [ˈtrævə)lɪŋ] [bɪˈtwiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈdelfiə] [əˈkwaɪəd] [ðə; ði][ˈhæbɪt]

”	Motor	parties	traveling	between	New	York	and	Philadelphia	acquired	the	habit
”	发动机	各方	旅行	之间	新的	约克	和	费城	获得	这	习惯

[ɒv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [æt; ət] [ˈlɔːrənsvɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] “ [ðə; ði]

of	breaking	the	journey	at	Lawrenceville	for	the	purpose	of	visiting	“	The
的	打破	这	旅行	在	劳伦斯维尔	为了	这	目的	的	访问	“	这

[ˈdʒɪgə(r)] [ʃɒp] ,

Jigger	Shop	,
量酒器	店铺	,

往返于纽约和费城之间的汽车旅行团养成了一个习惯，那就是在劳伦斯维尔停留，以便光顾“Jigger Shop”。

” [weə(r)] [ˈhʌŋgri] [smiːd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpænkeɪk][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

”	where	Hungry	Smeed	established	the	Great	Pancake	record	.
”	在哪里	饥饿的	斯米德	已确立的	这	伟大的	饼子	记录	.

“饥饿的斯米德创造了煎饼大赛的纪录。”

[ðen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɒnsn] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪərəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	Mr	.	Johnson	took	one	of	his	heroes	from	the	school	to	the
然后	先生	.	约翰逊	采取	一	的	他的	英雄	从	这	学校	到	这

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,

university	,
大学	,

然后，约翰逊先生把他的一位偶像从中学带到了大学。

[ænd; ənd] “ [ˈstəʊvə(r)][ɒv; əv] [jeɪl] ” [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [tɔːkt] - [ɒv; əv] [bʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	“	Stover	of	Yale	”	was	the	most	talked	-	of	book	of	a	month	.
和	“	斯托弗	的	耶鲁大学	”	曾是	这	最多	谈话	-	的	书	的	一个	月	.

《耶鲁大学的斯托弗》是当月最受关注的书籍。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːdə] [fiːld] , [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtɜːbjələnt] [laɪf][ɒv; əv] [ˈtwentiəθ]

Turning	to	a	broader	field	,	the	author	found	,	in	the	turbulent	life	of	twentieth
转弯	到	一个	更广泛	场地	,	这	作者	成立	,	在	这	湍流	生活	的	第二十

- [ˈsentʃəri] [njuː] [jɔːk] ,

-	century	New	York	,
-	世纪	新的	约克	,

作者将目光转向更广阔的领域，在20世纪纽约动荡的生活中发现：

[ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði][ˈsɪksti] - [fɜːst] [ˈsekənd] , ”

the	background	for	“	The	Sixty	-	first	Second	,	”
这	背景	为了	“	这	六十	-	第一的	第二	,	”

《第六十一秒》的背景

“ [ðə; ði][ˈsæləmændə(r)] , ”

“	The	Salamander	,	”
“	这	蝾	,	”

《蝾螈》

“ [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] , ”

“	Making	Money	,	”
“	制作	钱	,	”

“赚钱”

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [gɪvz] ,

“	The	Woman	Gives	,
”	这	女士	给予	,

“女人给予，

" [ænd; ənd] " ['vɜːtʃuəs] [waɪvz] .
" and " Virtuous Wives .
" 和 " 有德行的 妻子们 .

"和"贤良的妻子"。

" ['kɜːtəsi] [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
" Courtesy Charles Scribner's Sons
" 礼貌 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

"承蒙查尔斯·斯克里布纳之子出版社惠允"

['gʌvərˌnʊr] ['mɒrɪs]
GOUVERNEUR MORRIS
总督 莫里斯

古弗尼尔·莫里斯

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv]['edwɪn] [lə'fɛvrə] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [ʃɔːt]
It is no disparagement of Edwin Lefevre as a workman to say that one short
它 是 不 贬损 的 埃德温 勒费弗尔 作为 一个 工人 到 说 那 一 短的
['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

说埃德温·勒费弗尔的一篇短篇小说……并非贬低他作为作家的才华。

['rɪt(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] ,
written at a single sitting before breakfast ,
书面 在 一个 单身的 坐着 前 早餐 ,

早餐前一气呵成写完。

[ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['pɜːmənənt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] [kəm'baɪnd]
is of more permanent importance than all the rest of his production combined
是 的 更多的 永恒的 重要性 比 全部 这 休息 的 他的 生产 合并
.
:
.

比他其他所有作品加起来都更具持久意义。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['stɔːri][ɪz] " [ðə; ði]['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɒndz] , " [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
For that story is " The Woman and Her Bonds , " which , without any
为了 那 故事 是 " 这 女士 和 她 债券 , " 哪个 , 没有 任何
[ˌhezɪ'teɪʃn] ,
hesitation ,
犹豫 ,

因为这个故事就是《女人和她的束缚》，毫不犹豫地说，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['riːəli] [bɪg] [ʃɔːt] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] .
is to be ranked among the really big short tales of American fiction .
是 到 是 排名 之中 这 真的 大的 短的 故事 的 美国人 小说 .

将被列入美国小说史上真正伟大的短篇小说之列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] " [wɔːl] [striːt] ['stɔːriz] ,
It is the first of the collection known as " Wall Street Stories ,
它 是 这 第一的 的 这 收藏 已知 作为 " 墙 街道 故事 ,

这是名为"华尔街故事"系列的第一部作品。

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [brɔːt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [lə'fɛvrə] [kwɪk] [ˌrekəg'nɪʃn] .
" a book which brought to Mr . Lefevre quick recognition .
" 一个 书 哪个 带来 到 先生 . 勒费弗尔 快的 认出 .

这本书让勒费弗尔先生迅速成名。

[wɔːl] [striːt] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθərz] [pə'tɪkjələ(r)] [fiːld] ,
Wall Street is the author's particular field ,
墙 街道 是 这 作者的 特别的 场地 ,

华尔街是作者的专长领域。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn] ['ɪntɪmət] [tʌtʃ]
and 和 **many** 许多 **of** 的 **his** 他的 **characters** 人物 **are** 是 **easily** 容易地 **recognized** 认可 **by** 经过 **those** 那些 **in** 在 **intimate** 亲密的 **touch** 触碰
[wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [mɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜ:ld] .
with 和 **the** 这 **money** 钱 **mart** 市场 **of** 的 **the** 这 **Western** 西 **world** 世界 .

对于熟悉西方金融市场的人来说，他笔下的许多人物都很容易辨认。

[bɪ'saɪdz] “ [wɔ:l] [stri:t] ['stɔ:riz] , ” ['mɪstə(r)] . [lə'fɛvrə] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] “ ['sæmsən] [rɒk] [ɒv; əv] [wɔ:l] [stri:t] , ”
Besides 除了 **“** “ **Wall** 墙 **Street** 街道 **Stories** 故事 **,** , **”** ” **Mr** 先生 **.** . **Lefevre** 勒费弗尔 **has** 有 **written** 书面 **“** “ **Samson** 参孙 **Rock** 岩石 **of** 的 **Wall** 墙 **Street** 街道 **,** , **”** ”

除了《华尔街故事》之外，勒费弗尔先生还著有《华尔街的参孙岩》。

“ [ðə; ði]['gəʊldən] [flʌd] , ” [ænd; ənd] “ [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] ['peni] .
“ “ **The** 这 **Golden** 金的 **Flood** 洪水 **,** , **”** ” **and** 和 **“** “ **To** 到 **the** 这 **Last** 最后的 **Penny** 一分钱 **.** .

《金色的洪水》和《直到最后一分钱》。

” ['draisə] [ænd; ənd]['dɪksən]
” ” **Dreiser** 德莱塞 **and** 和 **Dixon** 迪克森

德莱塞和迪克森

[frɒm; frəm] ['fəʊtəgrɑ:f] [baɪ] ['flɒrəns] [em] . ['hɛndərzˌʃɑ:t] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
From 从 **photograph** 照片 **by** 经过 **Florence** 佛罗伦萨 **M** M **.** . **Hendershot** 亨德肖特 **,** , **Chicago** 芝加哥

照片由芝加哥的弗洛伦斯·M·亨德肖特拍摄。

['hæmlin] ['gɑ:lənd]
HAMLIN 哈姆林 **GARLAND** 花环

哈姆林花环

[ə; eɪ] ['vɪgərəs] , [ɪf] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [kru:d] , ['fɪgə(r)][ɪn] [kən'temp(ə)rəri] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɪz] ['θɪədɔ] ['draisə] .
A 一个 **vigorous** 蓬勃 **,** , **if** 如果 **undeniably** 无可否认 **crude** 原油 **,** , **figure** 数字 **in** 在 **contemporary** 当代的 **American** 美国人 **fiction** 小说 **,** , **is** 是 **Theodore** 西奥多 **Dreiser** 德莱塞 **.** .

西奥多·德莱塞是当代美国小说中一位充满活力但又不失粗俗的人物。

['lækɪŋ] [staɪl] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['fri:kwəntli] ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] , [hi:; hi] [ˌnevəðə'les] ,
Lacking 缺乏 **style** 风格 **and** 和 **literary** 文学 **distinction** 区别 **,** , **frequently** 频繁地 **bordering** 毗邻 **on** 在 **the** 这 **ridiculous** 荒谬的 **,** , **he** 他 **nevertheless** 尽管如此 **,** ,

尽管缺乏风格和文学特色，而且常常近乎荒谬，但他仍然

[baɪ][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv]['ri:əlɪzəm] [ðæt] [əu'mit][nəʊ]['di:teɪlz] ,
by 经过 **a** 一个 **rigid** 死板的 **devotion** 虔诚 **to** 到 **a** 一个 **certain** 肯定 **kind** 种类 **of** 的 **realism** 现实主义 **that** 那 **omits** 省略 **no** 不 **details** 细节 **,** ,

通过对某种不遗漏任何细节的现实主义的严格坚持，

[hæz; həz] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

has	built	up	a	following	that	chooses	to	regard	him	as	something	of	a
有	建造	向上	一个	下列的	那	选择	到	看待	他	作为	某物	的	一个

[greɪt] [mæn] .

great	man	.
伟大的	男人	.

他已经积累了一批追随者，这些人选择将他视为一位伟人。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ə'gəʊ] , [wɒz; wəz] “ ['sɪstə(r)] ['kæri] .

His	first	book	,	written	a	dozen	years	or	more	ago	,	was	“	Sister	Carrie	.
他的	第一的	书	,	书面	一个	打	年	或者	更多的	前	,	曾是	“	姐姐	凯莉	.

他的第一本书是《嘉莉妹妹》，写于十多年前。

” [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [sɔɪld] , [ˌʌnˌsentɪ'mentl] , ['rɑːðə(r)]['sɔːdɪd] , [bʌt; bət] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['veri]

”	It	introduced	a	soiled	,	unsentimental	,	rather	sordid	,	but	pathetic	and	very
”	它	介绍	一个	脏的	,	不感伤的	,	相当	肮脏的	,	但	可怜的	和	非常

['hjuːmən]['herəʊɪn] .

human	heroine	.
人类	女英雄	.

“它塑造了一个肮脏、冷酷无情、相当卑鄙，但又可怜又非常人性化的女主角。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['sɪstə(r)] ['kæri] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

After	a	career	in	Chicago	,	Sister	Carrie	made	her	way	to	New	York	,
后	一个	职业	在	芝加哥	,	姐姐	凯莉	制成	她	方式	到	新的	约克	,

在芝加哥发展事业之后，凯莉·斯泰斯特前往纽约。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [klaɪmd] [tuː; tə] ['kʌmftəb(ə)l] ['haɪts] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [sək'ses] .

and	eventually	climbed	to	comfortable	heights	of	worldly	success	.
和	最终	攀登	到	舒服的	高度	的	世俗	成功	.

最终攀升至世俗成功的舒适高度。

“ ['dʒeni] ['gɛrhɑːrt] ” (-) [wɒz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [veɪn][ænd; ənd]['mænə(r)] .

“	Jennie	Gerhardt	”	(	1911	)	was	in	much	the	same	vein	and	manner	.
“	珍妮	格哈特	”	(	-	)	曾是	在	很多	这	相同的	静脉	和	方式	.

《珍妮·格哈特》（1911 年）的风格和手法也大体相同。

“ [ðə; ði][faɪ'nænsiə(r)] ” (-) [geɪv] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

“	The	Financier	”	(	1912	)	gave	a	picture	of	American	business	life	as	it
“	这	金融家	”	(	-	)	给予	一个	图片	的	美国人	商业	生活	作为	它

[wɒz; wəz][ɔː(r)][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['draisə] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]

was	or	as	Mr	.	Dreiser	conceived	it	to	be	during	the	Civil	War
曾是	或者	作为	先生	.	德莱塞	构思	它	到	是	期间	这	民用	战争

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] ['pɪəriəd] .

and	the	Reconstruction	Period	.
和	这	重建	时期	.

《金融家》（1912 年）描绘了美国在内战和重建时期的商业生活，或者说是德莱塞先生所设想的商业生活。

[wɒt'evə(r)] [ɪts]['merɪts][ɔː(r)] [dɪ'merɪts] [meɪ] [biː; bi] , “ [ðə; ði]['dʒiːniəs] , ” [hɪz; ɪz]['leɪtɪst]['nɒv(ə)l] ,

Whatever	its	merits	or	demerits	may	be	,	“	The	Genius	,	”	his	latest	novel	,
任何	它是	优点	或者	缺点	可能	是	,	“	这	天才	,	”	他的	最新的	小说	,

无论其优点或缺点如何，《天才》是他的最新小说，

[əʊz] [ɪts] [tʃiːf] ['prɒmɪnəns] [tuː; tə][ɪts] [mʌtʃ] [dɪ'beɪtɪd] [mə'rælətɪ] .

owes	its	chief	prominence	to	its	much	debated	morality	.
欠款	它是	首席	显赫地位	到	它是	很多	辩论	道德	.

它之所以如此引人注目，主要是因为其道德问题备受争议。

[pres] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['sɜːvɪs]

Press	Illustrating	Service
按	图示	服务

新闻插图服务

['ruːpət]	[hjuːz]	[ænd; ənd]['mɪsɪz] .	[hjuːz]
RUPERT	**HUGHES**	**AND**	**MRS** . **HUGHES**
鲁珀特	休斯	和	太太 . 休斯

鲁珀特·休斯和休斯夫人

[ɪn]	[ðeə(r)]	[lɒŋ]	['aɪlənd]	[həʊm]
IN	**THEIR**	**LONG**	**ISLAND**	**HOME**
在	他们的	长的	岛	家

在他们位于长岛的家中

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɪn]	['meni]	['fiːldz] ,
After a life of activity in many fields		**,**
后 一个 生活 的 活动 在 许多	字段	,

在多个领域积极参与一生之后，

['tɒməs]	['dɪksən]	['entəd]	[ðə; ði]	['raɪtɪŋ]	['lɪsts]	[wɪð]	“ [ðə; ði]	['lɛpərdz]	[spɒts]	” (-) , [ɪn]	[wɪtʃ] ,
Thomas	**Dixon**	**entered**	**the**	**writing**	**lists**	**with**	**“ The**	**Leopard's**	**Spots**	**” (1902) , in**	**which ,**
托马斯	迪克森	进入	这	写作	列表	和	“ 这	豹子的	地点	” (-) , 在	哪个 ,

['paʊəfəli]	[ɪf]	['sʌmwɒt]	[ʌn'iːvnli] ,
powerfully	**if**	**somewhat**	**unevenly ,**
强大的	如果	有些	不均匀地 ,

托马斯·迪克逊凭借《豹子的斑点》（1902年）一书进入作家行列，该书虽然有些不均衡，但却极具感染力。

[hiː; hi]	[diˈpikt]	[kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['sɜːt(ə)n]	[steɪts]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[saʊθ]	['ʌndə(r)][ðə; ði]	['kɑːpɪt]	- [bæg]
he	**depicted**	**conditions in certain**	**states**	**of**	**the**	**South**	**under the**	**carpet - bag**
他	描绘	状况 在 肯定	各州	的	这	南	在下面 这	地毯 - 包

[ænd; ənd]['niːgrəʊ]	[ˌdɒmɪ'neɪʃn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[leɪt]	['sɪkstɪz] .
and negro	**domination**	**of**	**the late**	**sixties .**
和 黑人	统治	的	这 晚的	六十年代 .

他描绘了六十年代末期南方某些州在“地毯包”和黑人统治下的状况。

['fɒləʊɪŋ]	[ʌp][ðə; ði]	[seɪm]	[feɪz]	[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,	[hiː; hi]	[ˌɪntrə'djuːst] ,	[ɪn] “	[ðə; ði]['klænzmən] , ”
Following up	**the same**	**phase**	**of**	**history ,**	**he**	**introduced ,**	**in “**	**The Clansman , ”**
下列的 向上	这 相同的	阶段	的	历史 ,	他	介绍 ,	在 “	这 族人 , ”

[ðə; ði]	-	['klæn] ,
the	**Kluklux**	**Klan ,**
这	-	三K党 ,

紧接着历史的同一阶段，他在《族人》一书中介绍了克鲁克斯三K党。

[ænd; ənd]	[ʃəʊd]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ə'kʌmplɪʃt]	[baɪ]	[ðæt]	[mɪ'stɪəriəs]	[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]	[ɪn]	['brɪŋɪŋ]	[ə'baʊt]
and	**showed**	**the**	**work**	**accomplished**	**by**	**that**	**mysterious**	**organization**	**in**	**bringing**	**about**
和	显示	这	工作	完成	经过	那	神秘	组织	在	带来	关于

[ðə; ði]	[rɪ'dempʃn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ə'flɪktɪd]	['dɪstrɪkt] .
the	**redemption**	**of**	**the**	**afflicted**	**district .**
这	赎回	的	这	受苦的	区 .

并展示了那个神秘组织为拯救受灾地区所做出的工作。

[ə'mʌŋ]	['mɪstə(r)] .	['dɪksənz]['leɪtə(r)]	[bʊks]	[ɑː(r); ə(r)]	“ [ðə; ði]['treɪtə(r)] , ”
Among	**Mr .**	**Dixon's**	**later**	**books**	**are “ The Traitor , ”**
之中	先生 .	迪克森的	之后	图书	是 “ 这 叛徒 , ”

迪克逊先生后期的作品包括《叛徒》

“ [ðə; ði]	[wʌn]	['wʊmən] ,
“ The	**One**	**Woman ,**
“ 这	一	女士 ,

“那位女性，

” [ænd; ənd]	“ [ðə; ði]	[sɪnz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['fɑːðə(r)] .
” and	**“ The**	**Sins**	**of**	**the**	**Father .**
” 和	“ 这	罪孽	的	这	父亲 .

”和“父亲的罪孽”。

" [kæpt] .
" **CAPT** .
" 船长 .

"上尉

['ru:pət] [hju:z]
RUPERT **HUGHES**
鲁珀特 休斯

鲁珀特·休斯

['hærɪs(ə)n][ænd; ənd] ['bætʃˌɛlər]
Harrison **and** **Bacheller**
哈里森 和 巴切勒

哈里森和巴切勒

['henri] ['sɪdnɔ:r] ['hærɪsənz] [fɜ:st]['nɒv(ə)l] , " ['kæptɪveɪtɪŋ] ['meəri] ['kɛrˌstɛrz] , " [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt]
Henry **Sydnor** **Harrison's** **first** **novel** **,** **"** **Captivating** **Mary** **Carstairs** **,** **"** **was** **published**
亨利 锡德诺 哈里森的 第一的 小说 , " 引人入胜 玛丽 卡斯泰尔斯 , " 曾是 已发布
[ə'nɒnɪməsli] ,
anonymously **,**
匿名 ,

亨利·西德诺·哈里森的第一部小说《迷人的玛丽·卡斯泰尔斯》是以匿名形式出版的。

[bʌt; bət][ɪn] - " - " [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [əʊn] [neɪm] ,
but **in** **1911** **"** **Queed** **"** **appeared** **under** **the** **author's** **own** **name** **,**
但 在 - " - " 出现 在下面 这 作者的 自己的 姓名 ,

但1911年，《Queed》以作者的真名发表。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] [sək'sesf(ə)l] ['nɒv(ə)lz] .
and **at** **once** **took** **a** **place** **in** **the** **front** **rank** **of** **the** **year's** **successful** **novels** **.**
和 在 一次 采取 一个 地方 在 这 正面 秩 的 这 年 成功的 小说 .

并立即跻身年度最畅销小说之列。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv] ['dɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] .
There **was** **a** **reminiscence** **of** **Dickens** **in** **the** **tale** **.**
那里 曾是 一个 怀旧 的 狄更斯 在 这 故事 .

这个故事让人想起狄更斯的作品。

- , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɒktə(r)] , " [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] ,
Queed **,** **"** **the** **little** **doctor** **,** **"** **as** **he** **is** **known** **to** **his** **associates** **in** **the** **story** **,**
- , " 这 小的 医生 , " 作为 他 是 已知 到 他的 同事 在 这 故事 ,

奎德，也就是故事中他的同事们所熟知的"小医生"，

[ɪz] [rɪ'di:md] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] - [ə'kju:t]['egətɪz(ə)m; 'i:-] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [tu:] [jʌŋ]
is **redeemed** **from** **over** **-** **acute** **egotism** **through** **the** **agency** **of** **two** **young**
是 已赎回 从 超过 - 急性 自负 通过 这 机构 的 二 年轻的
['wɪmɪn] .
women **.**
女性 .

在两位年轻女性的努力下，他摆脱了过度自负的性格。

[æt; ət] [tu:] [j'iəz] - ['ɪntərvlz] ['fɒləʊɪŋ] " - , " [keɪm] " [vi:] . [vi:] . - [es] [aɪz] " [ænd; ənd] "
At **two** **years** **'** **intervals** **following** **"** **Queed** **,** **"** **came** **"** **V** **.** **V** **.** **'** **s** **Eyes** **"** **and** **"**
在 二 年 - 间隔 下列的 " - , " 来了 " V . V . - s 眼睛 " 和 "
['ændʒələz] ['bɪznəs] .
Angela's **Business** **.**
安吉拉的 商业 .

在《Queed》之后，每隔两年，就会推出《VV's Eyes》和《Angela's Business》。

" ['ɜ:nɪst] [pu:l]
" **ERNEST** **POOLE**
" 欧内斯特 普尔

欧内斯特·普尔

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['naɪntiz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

Back	in	the	nineties	of	the	last	century	there	was	a	corner	of	New	York
后退	在	这	九十年代	的	这	最后的	世纪	那里	曾是	一个	角落	的	新的	约克

['sɪti] [nəʊn] [æz; əz] ['mʌŋki] [hɪl] .

City	known	as	Monkey	Hill	.
城市	已知	作为	猴	爬坡道	.

上世纪九十年代，纽约市有一个地方被称为猴子山。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kraʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	in	the	shadow	of	the	Brooklyn	Bridge	,	and	crowning	it	,
它	曾是	在	这	阴影	的	这	布鲁克林	桥	,	和	加冕	它	,

它位于布鲁克林大桥的阴影下，并且耸立在大桥之上，

['stændɪŋ] [fɑː(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ,

standing	far	back	from	the	street	,
常设	远的	后退	从	这	街道	,

站在离街道很远的地方，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃæleɪ] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['raɪtɪŋ] [men] .

was	a	kind	of	chalet	that	served	as	a	club	for	certain	writing	men	.
曾是	一个	种类	的	小木屋	那	服务	作为	一个	俱乐部	为了	肯定	写作	男人	.

那是一种小木屋，是某些作家的俱乐部。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [men] [wɒz; wəz] ['ɜːvɪŋ] ['bætʃˌɛlər] ,

Among	these	men	was	Irving	Bacheller	,
之中	这些	男人	曾是	欧文	巴切勒	,

这些人中包括欧文·巴切勒。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] “ ['ebən]['həʊldən] ” (-) ,

and	to	pleasant	evenings	in	the	club	may	be	traced	“	Eben	Holden	”	(	1900	)	,
和	到	令人愉快的	晚上	在	这	俱乐部	可能	是	追踪	“	埃本	霍尔顿	”	(	-	)	,

而与俱乐部里愉快的夜晚相关的，可以追溯到“埃本·霍尔顿”(1900 年)。

[ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['meni] ['pɒpjələ(r)] [bʊks] .

the	most	popular	of	Mr	.	Bacheller's	many	popular	books	.
这	最多	受欢迎的	的	先生	.	-	许多	受欢迎的	图书	.

巴切勒先生众多畅销书中最受欢迎的一本。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - , [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] “ [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['saɪləns] ; ”

As	early	as	1893	,	he	had	written	“	The	Master	of	Silence	;	”
作为	早期的	作为	-	,	他	有	书面	“	这	掌握	的	沉默	;	”

早在 1893 年，他就写了《沉默的大师》;

“ [ðə; ði] [stɪl] [haʊs] [ɒv; əv] ['dæroʊ] ” [ə'pɪəd] [ɪn] - .

“	The	Still	House	of	Darrow	”	appeared	in	1894	.
“	这	仍然	房子	的	达罗	”	出现	在	-	.

《达罗静屋》出版于 1894 年。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ ['ebən]['həʊldən] ” [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]

But	it	was	“	Eben	Holden	”	that	made	the	author's	name	for	a	time	a
但	它	曾是	“	埃本	霍尔顿	”	那	制成	这	作者的	姓名	为了	一个	时间	一个

['haʊshəʊld] [wɜːd] .

household	word	.
家庭	单词	.

但正是《埃本·霍尔顿》这部作品，让这位作家的名字一度家喻户晓。

[ðæt] [bʊk] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] “ - [ænd; ənd][aɪ] , ”

That	book	was	followed	by	“	D'ri	and	I	,	”
那	书	曾是	随后	经过	“	-	和	我	,	”

那本书之后，他又写了《D'ri 和我》。

“ ['dærəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [aɪlz] ,
“ Darrel of the Blessed Isles ,
“ 达雷尔 的 这 蒙福 岛屿 ,

“来自福地群岛的达雷尔，

” [ænd; ənd] “ [vər'dʒɪliəs] , ” [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] .
” and “ Vergilius , ” a tale of ancient Rome .
” 和 “ 维吉尔 , ” 一个 故事 的 古老的 罗马 .

以及《维吉利乌斯》，一个关于古罗马的故事。

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [bʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz] “ ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['lɪzi] ” [ænd; ənd] “ [tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
In his later books , such as “ Keeping Up With Lizzie ” and “ Charge It ,
在 他的 之后 图书 , 这样的 作为 “ 保持 向上 和 莉齐 ” 和 “ 收费 它 ,

在他后来的著作中，例如《与莉齐同行》和《充电》

” ['mɪstə(r)] . ['bætʃˌɛlər] [pleɪz] ['wɪmzɪk(ə)li] [wɪð] [ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ɪk'strævəgəns] .
” Mr . Bacheller plays whimsically with the problems of modern extravagance .
” 先生 . 巴切勒 演出 异想天开地 和 这 问题 的 现代的 奢侈 .

巴切勒先生以一种异想天开的方式探讨了现代奢侈的问题。

[hɪz; ɪz]['leɪtɪst]['nɒv(ə)l][ɪz] “ [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
His latest novel is “ The Light in the Clearing .
他的 最新的 小说 是 “ 这 光 在 这 清理 .

他的最新小说是《林间空地的光芒》。

” [zeɪn] [greɪ]
” ZANE GREY
” 赞恩 灰色的

赞恩·格雷

['fɪkʃ(ə)n] [nəʊts] [ɪn] ['veərid] [kiːz]
Fiction Notes in Varied Keys
小说 笔记 在 多种多样 钥匙

小说笔记（不同调式）

[ɪf] [wʌn]['nɒv(ə)l][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] ,
If one novel can make a novelist ,
如果 一 小说 能 制作 一个 小说家 ,

如果一部小说可以造就一位小说家，

['ɜːnɪst] [puːl] [ɜːnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
Ernest Poole earned the right to be considered one of the makers of modern
欧内斯特 普尔 获得 这 正确的 到 是 经过考虑的 一 的 这 制造商 的 现代的
[ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] “ [ðə; ði]['hɑːbə(r)] ” (-) .
American fiction when he wrote “ The Harbor ” (1915) .
美国人 小说 什么时候 他 写道 “ 这 港口 ” (-) .

欧内斯特·普尔凭借《港湾》（1915 年）一书，赢得了被视为现代美国小说家之一的资格。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['mɑːd] [baɪ]['əʊvə(r)] - [ɪn'sɪstəns] [ɒn]
Although the end of the story was somewhat marred by over - insistence on
虽然 这 结尾 的 这 故事 曾是 有些 受损 经过 超过 - 坚持 在
[ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl]['prɔːbləmz] ,
sociological problems ,
社会学 问题 ,

尽管故事结尾因过度强调社会问题而略显逊色，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [strʌk] [ə; eɪ][ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [nəʊt][æz; əz] ['tʃɑːmɪŋ]
in the first part of the book the author struck a reminiscent note as charming
在 这 第一的 部分 的 这 书 这 作者 击 一个 令人怀念的 笔记 作为 迷人
[æz; əz] [ðæt] [strʌk] [baɪ][ˌdiː'juː] ['mɔːriər] [ɪn] “ ['piːtə(r)] ['ɪbətsən] .
as that struck by Du Maurier in “ Peter Ibbetson .
作为 那 击 经过 杜 莫里埃 在 “ 彼得 伊贝特森 .

在本书的第一部分，作者唤起了人们的回忆，其魅力堪比杜穆里埃在《彼得·伊贝特森》中的回忆。

" [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [pu:lz] ['ɜ:lɪə(r)] ['nɒv(ə)l] , " [ə; eɪ][mænz]
" No one had paid much attention to Mr . Poole's earlier novel , " A Man's
" 不 一 有 有薪酬的 很多 注意力 到 先生 . 普尔的 早些时候 小说 , " 一个 男人的
[frendz] ,
Friends ,
朋友们 ,

"没有人太关注波尔先生早期的长篇小说《一个男人的朋友》,

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['hɑ:bə(r)] ,
" but in the general recognition of " The Harbor ,
" 但 在 这 一般的 认出 的 " 这 港口 ,

但在对"港口"的普遍认可中,

" [æz; əz][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪ'femərəl] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑ:dli]
" as a work of far more than ephemeral significance , there was hardly
作为 一个 工作 的 远的 更多的 比 短暂的 意义 , 那里 曾是 几乎
[ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] .
a dissenting voice .
一个 持不同意见 嗓音 .

"作为一部意义远超短暂的作品,几乎没有人提出异议。"

[nɒt] [səʊ] ['waɪdli] ['pɒpjələ(r)] , [bʌt; bət] [mɑ:kt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] ['kwɒləti][ɒv; əv] ['wɜ:kmənʃɪp] ,
Not so widely popular , but marked by the same high quality of workmanship ,
不是 所以 广泛 受欢迎的 , 但 标记 经过 这 相同的 高的 质量 的 做工 ,

虽然不太受欢迎,但做工同样精良。

[ɪz]['mɪstə(r)] . [pu:lz] ['leɪtə(r)] [bʊk] , " [hɪz; ɪz]['fæməli] .
is Mr . Poole's later book , " His Family .
是 先生 . 普尔的 之后 书 , " 他的 家庭 .

是普尔先生后来的著作《他的家庭》。

" [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] ['prɪnstən] [æz; əz] ['ɜ:nɪst] [pu:l] [wɒz; wəz] ['sti:vn] [frentʃ]
" Of the same generation at Princeton as Ernest Poole was Stephen French
" 的 这 相同的 一代 在 普林斯顿 作为 欧内斯特 普尔 曾是 史蒂芬 法语
['(h)witmən] ,
Whitman ,
惠特曼 ,

与欧内斯特·普尔同在普林斯顿大学的还有斯蒂芬·弗伦奇·惠特曼。

[ænd; ənd][æz; əz]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pu:lz] [neɪm] [ɪn'evɪtəbli] [sə'dʒests] " [ðə; ði]['hɑ:bə(r)] ,
and as mention of Mr . Poole's name inevitably suggests " The Harbor ,
和 作为 提到 的 先生 . 普尔的 姓名 不可避免地 建议 " 这 港口 ,

提到普尔先生的名字,就不可避免地会想到"港口",

" [səʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['(h)witmən][kɔ:lz] [ʌp][æt; ət][wʌns] ['memərɪz] [ɒv; əv] " [ˌpri:'destɪnd] .
" so the name of Mr . Whitman calls up at once memories of " Predestined .
" 所以 这 姓名 的 先生 . 惠特曼 呼叫 向上 在 一次 回忆 的 " 命中注定 .

因此,惠特曼先生的名字立刻让人想起《命中注定》。

" [ˌʌn'laɪk] " [ðə; ði]['hɑ:bə(r)] , "
" Unlike " The Harbor , "
" 与此不同 " 这 港口 , "

与《港湾》不同,

" [ˌpri:'destɪnd] " [wɒz; wəz][nɒt] , ['spi:kɪŋ] [mə'tɪərɪəli] , [ə; eɪ] [sək'ses] .
" Predestined " was not , speaking materially , a success .
" 命中注定 " 曾是 不是 , 请讲 重大 , 一个 成功 .

从实质内容上看,《命中注定》并不算成功。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [grɪm] , [ɪts] ['endɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:] ['pɪtiləs] .
It was too grim , its ending was too pitiless .
它 曾是 也 严峻 , 它是 结束 曾是 也 无情 .

太残酷了,结局太无情了。

[bʌt; bət] ['veri] [fju:] [hu:] [ri:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['fi:lɪks] [pɪrz] [wɜ:(r); wə(r)]

But	very	few	who	read	the	story	of	the	degeneration	of	Felix	Piers	were
但	非常	很少	WHO	读	这	故事	的	这	退化	的	菲利克斯	皮尔斯	是

['eɪb(ə)l] [su:n] [tu:; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] .

able	soon	to	forget	it	.
有能力的	很快	到	忘记	它	.

但读过费利克斯·皮尔斯堕落故事的人，几乎都难以很快忘记这件事。

[ɪn] [sʌtʃ] ['leɪtə(r)] ['stɔ:riz] [æz; əz] “ [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [laɪf] ” [ænd; ənd] “ ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [həʊp] ,

In	such	later	stories	as	“	The	Isle	of	Life	”	and	“	Children	of	Hope	,
在	这样的	之后	故事	作为	“	这	小岛	的	生活	”	和	“	孩子们	的	希望	,

在后来的故事中，例如《生命之岛》和《希望之子》，

” ['mɪstə(r)] . ['(h)witmən][hæz; həz] [fə'seɪkən] [nju:] [jɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sɪsəli] .

”	Mr	.	Whitman	has	forsaken	New	York	for	Italy	and	Sicily	.
”	先生	.	惠特曼	有	被遗弃的	新的	约克	为了	意大利	和	西西里岛	.

惠特曼先生已经放弃了纽约，前往意大利和西西里岛。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][si:] . ['lɪŋkən]

JOSEPH	C	.	LINCOLN
约瑟夫	C	.	林肯

约瑟夫·C·林肯

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] ['twenti] [j'iəz] [sɪns] ['henri] ['kɪtʃəl] ['webstə(r)][ænd; ənd]['sæmjʊəl]['mɜ:rwɪn]

It	is	now	almost	twenty	years	since	Henry	Kitchell	Webster	and	Samuel	Merwin
它	是	现在	几乎	二十	年	自从	亨利	基切尔	韦伯斯特	和	塞缪尔	默温

[bɪ'gæn][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] [kəɹ'iəz] [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .

began	their	writing	careers	in	collaboration	.
开始	他们的	写作	职业生涯	在	合作	.

亨利·基切尔·韦伯斯特和塞缪尔·默温开始合作写作至今已近二十年。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rəʊt] “ [ðə; ði] [ʃɔ:t] [laɪn] [wɔ:(r)] ” (-) , “ ['kæljʊmet][keɪ] ” [ænd; ənd] “ ['kɒmreɪd]

Together	they	wrote	“	The	Short	Line	War	”	(	1899	)	,	“	Calumet	K	”	and	“	Comrade
一起	他们	写道	“	这	短的	线	战争	”	(	-	)	,	“	卡卢梅特	K	”	和	“	同志

[dʒɒn] .

John	.
约翰	.

他们共同创作了《短线战争》（1899 年）、《卡鲁梅特 K》和《约翰同志》。

” [ɔ:l] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] - [təʊld][teɪlz; 'teɪli:z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)] [j'iəz] , [wen] [i:tʃ] [mæn]

”	All	these	were	well	-	told	tales	,	and	the	later	years	,	when	each	man
”	全部	这些	是	出色地	-	讲述	故事	,	和	这	之后	年	,	什么时候	每个	男人

[hæz; həz] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [ə'ləʊn] ,

has	been	working	alone	,
有	到过	在职的	独自的	,

“这些都是讲述得很好的故事，而到了晚年，每个人都独自工作，

[hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] ['naɪðə(r)][wʌn] ['kærid] [æn; ən][ˌʌn'dju:] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n] .

have	shown	that	neither	one	carried	an	undue	share	of	the	burden	.
有	所示	那	两者都不	一	携带	一个	过度	分享	的	这	负担	.

已经证明，他们两人都没有承担过重的负担。

['mɪstə(r)] . ['wɛbstərz] [bʊks] [ɪn'klu:d] “ [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [mæn] , ”

Mr	.	Webster's	books	include	“	The	Whispering	Man	,	”
先生	.	韦氏词典	图书	包括	“	这	耳语	男人	,	”

韦伯斯特先生的著作包括《低语者》

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] ['kɑ:ki] , ”

“	A	King	in	Khaki	,	”
”	一个	国王	在	卡其色	,	”

“身着卡其布制服的国王”

“ [ðə; ði] [gəʊst] [gɜːl] , ”
“ The Ghost Girl , ”
“ 这 鬼 女孩 , ”

《鬼女》

“ [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪ] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˈriːəl] [ədˈventʃə(r)] .
“ The Butterfly ” and “ The Real Adventure .
“ 这 蝴蝶 ” 和 “ 这 真实的 冒险 .

《蝴蝶》和《真正的冒险》。

” [ˈmɪstə(r)] . [mɜːwɪnz] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [ʌnˈjuːʒuəl][ɪn][ðə; ði][vəˈraɪəti][ɒv; əv][ɪts] [θiːmz] .
” Mr . Merwin's work has been unusual in the variety of its themes .
” 先生 . 默温的 工作 有 到过 异常 在 这 种类 的 它是 主题 .

“默温先生的作品题材丰富多样，这很不寻常。”

[ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgriːdiənts] [ɒv; əv]
Washington and the Constitution of the United States were ingredients of
华盛顿 和 这 宪法 的 这 团结的 各州 是 原料 的
“ [ðə; ði] [ˈsɪtədəl] .
“ The Citadel .
“ 这 堡垒 .

华盛顿和美国宪法是《城堡》的组成部分。

” [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [gɜːl][ɪn]['tʃaɪnə][wɜː(r); wə(r)] [nəˈreɪtɪd] [ɪn] “ [ðə; ði] [tʃɑːmd]
” The adventures of an American girl in China were narrated in “ The Charmed
” 这 冒险 的 一个 美国人 女孩 在 中国 是 旁白 在 “ 这 迷住了
[laɪf] [ɒv; əv] [mɪs] [ˈɒstɪn] .
Life of Miss Austen .
生活 的 错过 奥斯汀 .

《奥斯汀小姐的迷人生活》讲述了一位美国女孩在中国的冒险经历。

” [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈθɪərɪz] , [ðə; ði] [ˈsegrɪˌgeɪtɪd] [ˈdɪstrɪkt][ɒv; əv][ˌjəʊkəʊˈhɑːmə] ,
” Musical theories , the segregated district of Yokohama ,
” 音乐 理论 , 这 隔离 区 的 横滨 ,

“音乐理论，横滨的隔离区，

[ænd; ənd][ˈɪnsɪdənts][ɪn] [ˌtʃaɪˈniːz] [həʊˈtelz][went][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] “ [ˈæntəni] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt]
and incidents in Chinese hotels went to the making of “ Anthony the Absolute
和 事件 在 中国人 酒店 去 到 这 制作 的 “ 安东尼 这 绝对
. ”
. ”
. ”

而发生在中国酒店里的事件则成为了《绝对的安东尼》的创作灵感来源。

“ [ðə; ði] [ˈhʌni] [biː] ” [ɪz][ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwʊmən] [huːz] [laɪf][hæz; həz] [biːn] [ɪn][æn; ən]
“ The Honey Bee ” is the story of a woman whose life has been in an
“ 这 蜂蜜 蜜蜂 ” 是 这 故事 的 一个 女士 谁 生活 有 到过 在 一个
[əˈmerɪkən] [dɪˈpɑːtmənt] [stɔː(r)] ,
American department store ,
美国人 部门 店铺 ,

《蜜蜂》讲述的是一位毕生都在美国百货公司工作的女性的故事。

[huː] [meɪks] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['pærɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːls][ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn] [blɪŋk]['mɒr(ə)n] ,
who makes a trip to Paris , and there falls in love with one Blink Moran ,
WHO 制作 一个 旅行 到 巴黎 , 和 那里 瀑布 在 爱 和 一 眨 莫兰 ,

他去巴黎旅行，在那里爱上了布林克·莫兰。

[ɒv; əv][ðə; ði][praɪz] - [rɪŋ] .
of the prize - ring .
的 这 奖 - 戒指 .

奖品圈。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lɪŋkənz] [həʊm]
JOSEPH **LINCOLN'S** **HOME**
约瑟夫 林肯的 家

约瑟夫·林肯故居

['sʌmɪt] ['ævənjuː] , ['hækənˌsæk] , [en] . [dʒeɪ] .
Summit **Avenue** **,** **Hackensack** **,** **N** **.** **J** **.**
首脑 大街 , 哈肯萨克 , N . J .

新泽西州哈肯萨克市萨米特大道

['fɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)]
Fiction **of** **Adventure**
小说 的 冒险

冒险小说

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] ['hæmlin] ['gɑːlənd] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði]
There **is** **no** **questioning** **the** **force** **that** **Hamlin** **Garland** **has** **been** **in** **the**
那里 是 不 提问 这 力量 那 哈姆林 花环 有 到过 在 这
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] .
literature **of** **our** **time** **.**
文学 的 我们的 时间 .

哈姆林·加兰对我们这个时代的文学产生了巨大的影响，这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [hæz; həz] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [æk'tɪvətiz] [ɪn] “ [ə; eɪ] [sʌn]
He **has** **told** **his** **story** **of** **his** **own** **life** **and** **literary** **activities** **in** **“** **A** **Son**
他 有 讲述 他的 故事 的 他的 自己的 生活 和 文学 活动 在 “ 一个 儿子
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['bɔːdə(r)] ” (-) ,
of **the** **Middle** **Border** **”** **(** **1917** **)** **,**
的 这 中间 边界 ” (-) ,

他在《中部边境之子》（1917年）一书中讲述了自己的生活和文学活动。

[ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ək'septɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
a **volume** **that** **was** **at** **once** **accepted** **as** **one** **of** **the** **foremost** **of** **American**
一个 体积 那 曾是 在 一次 公认 作为 一 的 这 首先 的 美国人
['lɪtərəri] [ˌɔːtəubai'ɔgrəfiz] .
literary **autobiographies** **.**
文学 自传 .

这部作品一经问世便被公认为美国文学自传中的佼佼者。

[ɪn] [nəʊ] [wei] [di'trækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɒlәti] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['gɑːrləndz] ['leɪtə(r)] [wɜːk] [ɪz] [ðə; ði]
In **no** **way** **detracting** **from** **the** **quality** **of** **Mr** **.** **Garland's** **later** **work** **is** **the**
在 不 方式 减损 从 这 质量 的 先生 . 花环 之后 工作 是 这
['ventʃəd] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [sə'pɑːst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['stɔːriz] .
ventured **opinion** **that** **he** **has** **never** **surpassed** **some** **of** **his** **earlier** **stories** **.**
冒险 观点 那 他 有 绝不 超越 一些 的 他的 早些时候 故事 .

有人认为加兰先生后期的作品从未超越过他早期的一些故事，但这丝毫不会降低加兰先生后期作品的质量。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [kə'rɪə(r)] [bɪ'gæn] [ə'baʊt] - ,
His **writing** **career** **began** **about** **1890** **,**
他的 写作 职业 开始 关于 - ,

他的写作生涯始于1890年左右。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] “ [meɪn] - ['træv(ə)ld] [rəʊdz] ” [strʌk] [ə; eɪ] [freʃ] [nəʊt]
when **the** **first** **of** **the** **tales** **of** **“** **Main** **-** **Traveled** **Roads** **”** **struck** **a** **fresh** **note**
什么时候 这 第一的 的 这 故事 的 “ 主要的 - 旅行 道路 ” 击 一个 新鲜的 笔记
[ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] .
in **fiction** **.**
在 小说 .

“主要道路”系列故事的第一部作品，为小说界带来了一股清新的气息。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] [rəʊt] “ [rəʊz] [ɒv; əv] [dʌtʃɝz] ['kuːli] , ” [ænd; ənd] , [ɪn] - ,
Between **1895** **and** **1898** **he** **wrote** **“** **Rose** **of** **Dutcher's** **Cooley** **,** **”** **and** **,** **in** **1902** **,**
之间 - 和 - 他 写道 “ 玫瑰 的 达彻的 库利 , ” 和 , 在 - ,

1895年至1898年间，他创作了《达彻的库利玫瑰》，并在1902年，

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [hɔːs] [truːp] .
“ **The** **Captain** **of** **the** **Gray** **Horse** **Troop** **.**
“ 这 队长 的 这 灰色的 马 部队 .

“灰马骑兵队的队长。”

” [ðiːz] , [wɪð] “ [meɪn] - ['træv(ə)ld] [rəʊdz] ” [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['prɒbəbli] [hɪz; ɪz][məʊst]['pɒpjələ(r)] [bʊks] .
” **These** **,** **with** **“** **Main** **-** **Traveled** **Roads** **”** **are** **still** **probably** **his** **most** **popular** **books** **.**
” 这些 , 和 “ 主要的 - 旅行 道路 ” 是 仍然 大概 他的 最多 受欢迎的 图书 .

“这些作品，连同《主要道路》，可能仍然是他最受欢迎的作品。”

[ɪn] - “ [ðə; ði] ['iːgəlz] [hɑːt] ” [ə'pɪəd] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] “ ['hespə] , ”
In **1900** **“** **The** **Eagle's** **Heart** **”** **appeared** **,** **and** **later** **“** **Hesper** **,** **”**
在 - “ 这 老鹰的 心 ” 出现 , 和 之后 “ 赫斯珀 , ”

1900年，《鹰之心》问世，后来又出版了《赫斯珀》。

“ [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] , ”
“ **The** **Tyranny** **of** **the** **Dark** **,** **”**
“ 这 暴政 的 这 黑暗的 , ”

《黑暗的暴政》

“ [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] , ”
“ **The** **Long** **Trail** **,** **”**
“ 这 长的 踪迹 , ”

《漫漫长路》

“ [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [wɜːld] ” [ænd; ənd] “ ['kævənɔː] , ['fɒrɪst] ['reɪndʒə(r)] .
“ **The** **Shadow** **World** **”** **and** **“** **Cavanagh** **,** **Forest** **Ranger** **.**
“ 这 阴影 世界 ” 和 “ 卡瓦纳 , 森林 游骑兵 .

《影子世界》和《卡瓦纳，森林巡护员》。

” ['hæri] ['liːɔn] ['wɪlsənz] ['bʌŋgələʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊzɑːk] ['maʊntənz] , [məʊ] .
” **HARRY** **LEON** **WILSON'S** **BUNGALOW** **IN** **THE** **OZARK** **MOUNTAINS** **,** **MO** **.**
” 哈利 莱昂 威尔逊的 平房 在 这 奥扎克 山脉 , 密苏里州 .

“哈里·里昂·威尔逊在密苏里州奥扎克山脉的平房。”

['hæri] ['liːɔn] ['wɪlsn]
HARRY **LEON** **WILSON**
哈利 莱昂 威尔逊

哈里·里昂·威尔逊

['raɪtɪŋ] [men] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [spel] [ɒv; əv]
Writing **men** **of** **our** **generation** **have** **begun** **under** **the** **magic** **spell** **of**
写作 男人 的 我们的 一代 有 开始 在下面 这 魔法 拼写 的
['stiːvənsən] .
Stevenson **.**
史蒂文森 .

我们这一代的作家都是在史蒂文森的魔力下开始写作的。

[tuː; tə] [lɔɪd] ['ɑːzbɔːrn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [tuː; tə][ɑː(r)] . [el] .
To **Lloyd** **Osbourne** **it** **was** **given** **to** **serve** **his** **apprenticeship** **to** **R** **.** **L** **.**
到 劳埃德 奥斯本 它 曾是 给定 到 服务 他的 学徒制 到 拉 . L .
[es] . ,
S **.** **,**
S . ,

劳埃德·奥斯本被安排在罗伯特·路易斯·史蒂文斯门下当学徒。

[æz; əz] ['məupə'sɑ:nt] [sɜ:vd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [tu:; tə] ['fləʊbeə] , [ænd; ənd] , [waɪl] [jet] [æn; ən]

as	Maupassant	served	his	apprenticeship	to	Flaubert	,	and	,	while	yet	an
作为	莫泊桑	服务	他的	学徒制	到	福楼拜	,	和	,	尽管	然而	一个

[ə'prentɪs] ,

apprentice	,
学徒	,

莫泊桑在福楼拜师学艺期间，还在做学徒的时候，

[tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kə'læbəreɪtə(r)] .

to	be	accepted	as	a	collaborator	.
到	是	公认	作为	一个	合作者	.

被接纳为合作者。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði]['stepfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['stepsʌn] [wɜ:kt] [aʊt] “ [ðə; ði] [rɒŋ] [bɒks] ” (-) , “

Together	the	stepfather	and	the	stepson	worked	out	“	The	Wrong	Box	”	(	1889	)	,	“
一起	这	继父	和	这	继子	工作	出去	“	这	错误的	盒子	”	(	-	)	,	“

[ðə; ði] ['rekə(r)] ” (-) ,

The	Wrecker	”	(	1892	)	,
这	拖车	”	(	-	)	,

继父和继子共同创作了《错误的盒子》（1889 年）和《破坏者》（1892 年）。

[ænd; ənd] “ [ðə; ði] [eb] [taɪd] ” (-) .

and	“	The	Ebb	Tide	”	(	1894	)	.
和	“	这	落潮	潮	”	(	-	)	.

以及《退潮》（1894 年）。

[ðen] ['stiːvənsən] [pɑ:st] [ɒn]['ɪntu:] ['ʃædəʊ] [lænd] ,

Then	Stevenson	passed	on	into	Shadow	Land	,
然后	史蒂文森	通过了	在	进入	阴影	土地	,

然后史蒂文森进入了阴影之地。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ['ɑ:zbɔ:rn] [bɪ'gæn][ə'ləʊn] [wɪð] “ [ðə; ði] [kwi:n] ['vɜ:səs] ['bɪli] ”

and	some	years	later	Osbourne	began	alone	with	“	The	Queen	Versus	Billy	”
和	一些	年	之后	奥斯本	开始	独自的	和	“	这	女王	相对	比利	”

[ænd; ənd] “ [lʌv] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] .

and	“	Love	the	Fiddler	.
和	“	爱	这	小提琴手	.

几年后，奥斯本开始单飞，发行了《女王大战比利》和《爱上提琴手》。

” [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [kɑ:(r)][wɒz; wəz] [stɪl]

”	In	the	first	decade	of	the	present	century	the	motor	-	car	was	still
”	在	这	第一的	十年	的	这	展示	世纪	这	发动机	-	车	曾是	仍然

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] ,

something	of	a	novelty	,
某物	的	一个	新奇	,

“在本世纪的第一个十年里，汽车还算是新鲜事物。”

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)]['fɪkʃ(ə)n] .

and	as	such	almost	a	virgin	field	for	fiction	.
和	作为	这样的	几乎	一个	处女	场地	为了	小说	.

因此，这几乎是小说创作的一片处女地。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][ɪts] [ðen] ['bæflɪŋ] ['prɔ:bləmz][ænd; ənd][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [mu:dz] [ðæt] [lɔɪd]

It	was	of	its	then	baffling	problems	and	incomprehensible	moods	that	Lloyd
它	曾是	的	它是	然后	莫名其妙	问题	和	难以理解	情绪	那	劳埃德

['ɑ:zbɔ:rn] [təʊld][ɪn] “ [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [mˈeɪnɪˌæks] , ”

Osbourne	told	in	“	The	Motor	-	maniacs	,	”
奥斯本	讲述	在	“	这	发动机	-	疯子	,	”

劳埃德·奥斯本在《汽车狂热者》一书中讲述了当时汽车行业令人费解的问题和难以理解的情绪。

“ [θriː] [spiːdz] [ˈfɔːwəd] , ” [ænd; ənd] “ [ˈbeɪbi] [ˈbʊlɪt] .
“ Three Speeds Forward , ” and “ Baby Bullet .
“ 三 速度 向前 , ” 和 “ 婴儿 子弹 .

《三速前进》和《宝贝子弹》。

” [ˈleɪtə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] “ [waɪld][ˈdʒʌstɪs] , ”
” Later books are “ Wild Justice , ”
” 之后 图书 是 “ 荒野 正义 , ”

后来的作品有《狂野正义》

“ [ðə; ði][ədˈventʃərə(r)] , ” [ænd; ənd] “ [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
“ The Adventurer , ” and “ A Person of Some Importance .
“ 这 冒险家 , ” 和 “ 一个 人 的 一些 重要性 .

《冒险家》和《一位重要人物》。

” [wɪl] [peɪn]
” WILL PAYNE
” 将要 佩恩

威尔·佩恩

[frɒm; frəm] [ˈfəʊtəgrɑːf] , [ˈkɒpiraɪt] [baɪ] [pɔːl] [ˈtɔmpsn] , [en] . [waɪ] .
From photograph , copyright by Paul Thompson , N . Y .
从 照片 , 版权 经过 保罗 汤普森 , N . 是 .

照片版权归纽约保罗·汤普森所有。

[ˈsæmjʊəl] [ˈmɜːrwɪn]
SAMUEL MERWIN
塞缪尔 默温

塞缪尔·默温

[ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈletə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈælfəbet] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [siːmd] [tuː; tə][ɪgˈzɜːt][ə; eɪ][ˌkæbəˈlɪstɪk]
A certain letter of the alphabet for a time seemed to exert a cabalistic
一个 肯定 信 的 这 字母 为了 一个 时间 似乎 到 发挥 一个 神秘主义
[ˈɪnfluəns] [ɒn] [ˈluːɪs] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [væns] .
influence on Louis Joseph Vance .
影响 在 路易斯 约瑟夫 万斯 .

一段时间内，某个字母似乎对路易斯·约瑟夫·万斯产生了某种神秘的影响。

“ [ðə; ði] [brɑːs] [bəʊl] ” [əˈpɪəd] [ɪn] - .
“ The Brass Bowl ” appeared in 1907 .
“ 这 黄铜 碗 ” 出现 在 - .

《黄铜碗》发表于 1907 年。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][wɒz; wəz] “ [ðə; ði] [blæk] [bæg] .
The book of the next year was “ The Black Bag .
这 书 的 这 下一个 年 曾是 “ 这 黑色的 包 .

第二年出版的书是《黑包》。

” [ɪn] - [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] “ [ðə; ði] [brɒnz] [bel] .
” In 1909 it was “ The Bronze Bell .
” 在 - 它 曾是 “ 这 青铜 钟 .

1909 年，它被称为“青铜钟”。

” [ðeə(r)] [endid] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʌb(ə)l][biː] , [bʌt; bət][ɪn] - , [ˈmɪstə(r)] . [væns] [rəʊt] “
” There ended the use of the double B , but in 1912 , Mr . Vance wrote “
[ðə; ði][ˈbændˌbɒks] .
The Bandbox .
这 乐队盒子 .

“双 B 的使用就此结束，但在 1912 年，范斯先生写了《乐队盒子》。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [ə'pɪəd] " [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [fleɪm] , "
" In the meantime had appeared " The Pool of Flame , "
" 在 这 与此同时 有 出现 " 这 水池 的 火焰 , "

与此同时，出现了《火焰之池》

" [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntə(r)] , "
" The Fortune Hunter , "
" 这 财富 猎人 , "

《寻宝猎人》

" [nəʊ][mænz][lænd] , " [ænd; ənd] " ['sɪnθiə] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['mɪnɪt] .
" No Man's Land , " and " Cynthia - of - the - Minute .
" 不 男人的 土地 , " 和 " 辛西娅 - 的 - 这 - 分钟 .

"无人区"和"一分钟辛西娅"。

" ['mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] ['fɒləʊd] " [ðə; ði]['bænd,bɒks] " [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
" Among the books that have followed " The Bandbox " are " The Day of
" 之中 这 图书 那 有 随后 " 这 乐队盒子 " 是 " 这 天 的
[deɪz] , "
Days , "
天 , "

"在《乐队盒子》之后出版的书籍中，有《万物之日》。"

" [dʒəʊn] ['θɜːzdeɪ] , " ['ʃəʊɪŋ] ['mɪstə(r)] . [væns] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] , " [ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] ,
" Joan Thursday , " showing Mr . Vance at his best , " The Lone Wolf ,
" 琼 周四 , " 显示 先生 . 万斯 在 他的 最好的 , " 这 孤独 狼 ,

《琼·星期四》展现了范斯先生的最佳状态，《孤狼》

" [ænd; ənd] ['veri] ['riːs(ə)ntli] , " [ðə; ði] [fɔːls] ['feɪsɪz] ,
" and very recently , " The False Faces ,
" 和 非常 最近 , " 这 错误的 面孔 ,

以及最近的《虚假的面孔》，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] .
" in which the Lone Wolf returns to play a great part in the World War .
" 在 哪个 这 孤独 狼 返回 到 玩 一个 伟大的 部分 在 这 世界 战争 .

"孤狼"再次回归，在世界大战中扮演重要角色。

['edwɪn] [lə'fɛvrə]
EDWIN LEFEVRE
埃德温 勒费弗尔

埃德温·勒费弗尔

[iːtʃ] [həʊldz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
Each Holds a Place of His Own
每个 持有 一个 地方 的 他的 自己的

每个人都占据着属于自己的一席之地。

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd] ['kaʊntləs] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] .
The Law has ever had countless stories to tell .
这 法律 有 曾经 有 无数 故事 到 告诉 .

法律本身就蕴藏着无数的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [teɪl] [baɪ] ['ɑːθə(r)] [treɪn] [ðæt] [dʌz] [nɒt] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,
There is hardly a tale by Arthur Train that does not , in some way ,
那里 是 几乎 一个 故事 经过 亚瑟 火车 那 做 不是 , 在 一些 方式 ,

亚瑟·特雷恩的几乎所有故事都以某种方式.....

[liːd] [bæk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːˌfɪsɪz] [ðæt] ['klʌstə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːts] ['bɪldɪŋ]
lead back to one of the offices that cluster about the Criminal Courts Building
带领 后退 到 一 的 这 办公室 那 簇 关于 这 刑事 法院 建筑
['feɪsɪŋ] ['sentə(r)] [striːt] ,
facing Centre Street ,
面向 中心 街道 ,

通往围绕着面向中心街的刑事法院大楼而建的众多办公室之一，

[ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] .
on the lower end of Manhattan Island .
在 这 降低 结尾 的 曼哈顿 岛 .

位于曼哈顿岛的南端。

[ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] [swʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [fɜːm][ɒv; əv] ["gɑːtliːb] & ['kwɪb(ə)l] ,
In that neighborhood swung the shingle of the law firm of Gottlieb & Quibble ,
在 那 邻里 摇摆 这 卵石 的 这 法律 公司 的 戈特利布 & 狡辩 ,

戈特利布和奎布尔律师事务所的招牌就挂在那个街区。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] “ [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv]['ɑːrtəməs] ['kwɪb(ə)l] .
as related in “ The Confessions of Artemas Quibble .
作为 有关的 在 “ 这 忏悔 的 阿尔特马斯 狡辩 .

正如《阿特马斯·奎布尔的自白》中所述。

” ['mɪstə(r)] . [treɪnz] [fɜːst] [bʊk] , “ [mə'kælɪstə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ” (-) , [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ]
” Mr . Train's first book , “ McAllister and His Double ” (1905) , began in a
” 先生 . 火车的 第一的 书 , “ 麦卡利斯特 和 他的 双倍的 ” (-) , 开始 在 一个
[fɪfθ] ['ævənjuː] [klʌb] ,
Fifth Avenue club ,
第五 大街 俱乐部 ,

“特雷恩先生的第一本书《麦卡利斯特和他的替身》（1905年）的创作始于第五大道的一家俱乐部，

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪdʒɪz][hæd; həd] [biː n] ['fɪnɪʃt] , [feɪt] [hæd; həd] ['kærid] [mə'kælɪstə]
but before a dozen pages had been finished , fate had carried McAllister
但 前 一个 打 页面 有 到过 完成的 , 命运 有 携带 麦卡利斯特
[tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] ['prɪz(ə)n] .
to the Tombs Prison .
到 这 陵墓 监狱 .

但还没写完十几页，命运就把麦卡利斯特带到了墓穴监狱。

[ðə; ði] [θraɪs] - [təʊld][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] - ['restrɒnt] [ɪn]['fræŋklɪn] [striːt] , [weə(r)] [ðə; ði]
The thrice - told tales of Pontin's Restaurant in Franklin Street , where the
这 三次 - 讲述 故事 的 - 餐厅 在 富兰克林 街道 , 在哪里 这
['lɔɪərz] ['gæðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [nuːn] ['aʊə(r)] ,
lawyers gather at the noon hour ,
律师 收集 在 这 中午 小时 ,

富兰克林街上的庞廷餐厅的故事已经流传了三次，律师们经常在中午时分聚集在那里。

[went] [tuː; tə] [meɪk] “ [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] , ”
went to make “ The Prisoner at the Bar , ”
去 到 制作 “ 这 囚犯 在 这 酒吧 , ”

去拍了《囚徒在法庭》

“ [truː] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [kraɪm] ” [ænd; ənd] “ [kɔːts] ,
“ True Stories of Crime ” and “ Courts ,
“ 真的 故事 的 犯罪 ” 和 “ 法院 ,

“真实犯罪故事”和“法庭，

['krɪmɪnlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɔːrə] .
Criminals and the Camorra .
罪犯 和 这 卡莫拉 .

罪犯与卡莫拉黑手党。

” [laɪk] ['mɪstə(r)] . [treɪn] , ['wɪljəm] ['hæmɪltən] ['ɑ:zbɔ:rn] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [ə'tʃi:vd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
” **Like** **Mr** . **Train** , **William** **Hamilton** **Osborne** **has** **also** **achieved** **a** **place** **in**
” 喜欢 先生 . 火车 , 威廉 汉密尔顿 奥斯本 有 还 已达成 一个 地方 在
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɔ:] .
Literature **as** **well** **as** **Law** .
文学 作为 出色地 作为 法律 .

“和特雷恩先生一样，威廉·汉密尔顿·奥斯本也在文学和法律领域取得了一席之地。”

['ɑ:θə(r)] [treɪn]
ARTHUR **TRAIN**
亚瑟 火车

亚瑟·特雷恩

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ridər] [hu:] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] ['veri] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['gʌvərˌnʊr] ['mɒrɪs] [æz; əz][ə; eɪ]
There **are** **readers** **who** **regard** **the** **very** **facility** **of** **Gouverneur** **Morris** **as** **a**
那里 是 读者 WHO 看待 这 非常 设施 的 古弗内尔 莫里斯 作为 一个
[kɜ:s] ,
curse ,
诅咒 ,

有些读者认为古弗尼尔·莫里斯的写作技巧本身就是一种诅咒。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪm][hæd; həd] [bi:n] ['hɑ:də(r)] [wɜ:k] , [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ə'tʃi:vmənt]
believing **that** **if** **writing** **to** **him** **had** **been** **harder** **work** , **his** **present** **achievement**
相信 那 如果 写作 到 他 有 到过 更难 工作 , 他的 展示 成就
[wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] ['greɪtə(r)] .
would **be** **considerably** **greater** .
会 是 相当 更大的 .

他认为，如果给他写信更费力一些，他现在的成就将会更大。

[hɪz; ɪz][fɜ:st] [bʊk] , “ [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [greɪps] , ” [deɪts] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'grædʒuət] [deɪz]
His **first** **book** , **“** **A** **Bunch** **of** **Grapes** , **”** **dates** **back** **to** **his** **undergraduate** **days**
他的 第一的 书 , “ 一个 束 的 葡萄 , ” 日期 后退 到 他的 本科 天
[æt; ət] [jeɪl] .
at **Yale** .
在 耶鲁大学 .

他的第一本书《一串葡萄》可以追溯到他在耶鲁大学读本科的时候。

[fɔ:(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - , “ [tɒm] - ” [ə'pɪəd] , [tu:; tə][bi:; bi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][nekst]
Four **years** **later** , **in** **1901** , **“** **Tom** **Beauling** **”** **appeared** , **to** **be** **followed** **the** **next**
四 年 之后 , 在 - , “ 汤姆 - ” 出现 , 到 是 随后 这 下一个
[jɪə(r)][baɪ] “ [ə'lædɪn] [ə'bɹaɪən] . ”
year **by** **“** **Aladdin** **O'Brien** . **”**
年 经过 “ 阿拉丁 奥布莱恩 . ”

四年后，即 1901 年，《汤姆·博林》问世，次年又推出了《阿拉丁·奥布莱恩》。

“ ['jeləʊ] [men][ænd; ənd] [waɪt] ” [ʃəʊd] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][ɪn][ðə; ði][veɪn][ɒv; əv] “
“ **Yellow** **Men** **and** **White** **”** **showed** **what** **he** **could** **do** **in** **the** **vein** **of** **“**
“ 黄色的 男人 和 白色的 ” 显示 什么 他 可以 做 在 这 静脉 的 “
['treʒə(r)] ['aɪlənd] .
Treasure **Island** .
宝藏 岛 .

《黄种人和白人》展现了他能拍出类似《金银岛》的作品。

” [ɒv; əv][mɔ:(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] ['kwɒləti][wɒz; wəz] “ [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [raɪs] .
” **Of** **more** **enduring** **quality** **was** **“** **The** **Voice** **in** **the** **Rice** .
” 的 更多的 持久 质量 曾是 “ 这 嗓音 在 这 米 .

“更具持久品质的是《稻米中的声音》。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nɑːvəlɪsts][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [wɪð] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]
" It is not surprising that many of our novelists have begun with tales of
" 它 是 不是 奇怪 那 许多 的 我们的 小说家 有 开始 和 故事 的
[ˌʌndə'grædʒuət] [laɪf] .
undergraduate life .
本科 生活 .

"我们许多小说家都是从描写大学生活开始创作的，这并不奇怪。"

" ['prɪnstən] ['stɔːriz] " [wɒz; wəz][ðə; ðiː][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒesi] [lɪntʃ] ['wɪljəmz] .
" Princeton Stories " was the first book of Jesse Lynch Williams .
" 普林斯顿 故事 " 曾是 这 第一的 书 的 杰西 林奇 威廉姆斯 .

《普林斯顿故事集》是杰西·林奇·威廉姆斯的第一本书。

" ['hɑːvəd] ['ɛpɪsˌəʊdz] " [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [em] . - .
" Harvard Episodes " of Charles M . Flandrau .
" 哈佛大学 剧集 " 的 查尔斯 M . - .

查尔斯·M·弗兰德罗的《哈佛轶事》。

[wɪl] ['ɜːrwɪnz][fɜːst] [flɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː] [geɪm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] " ['stænfəd] ['stɔːriz] " (-) .
Will Irwin's first fling at the game of writing was " Stanford Stories " (1910) .
将要 欧文的 第一的 一扔 在 这 游戏 的 写作 曾是 " 斯坦福大学 故事 " (-) .

威尔·欧文第一次尝试写作的作品是《斯坦福故事集》（1910 年）。

[ðæt] [bʊk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .
That book was done in collaboration .
那 书 曾是 完毕 在 合作 .

那本书是合作完成的。

['ɔːlsəʊ][ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [dʒɛ'lɛt] ['bɜːdʒɪs] , [ðə; ðiː][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ðiː]['pɜːp(ə)l]
Also in collaboration , this time with Gelett Burgess , the creator of " The Purple
还 在 合作 , 这 时间 和 盖莱特 伯吉斯 , 这 创作者 的 " 这 紫色的
[kaʊ] ,
Cow ,
奶牛 ,

此外，这次还与《紫牛》的创作者盖莱特·伯吉斯合作，

" [ðə; ðiː]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [lɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hjuːmərɪst][ɒv; əv][reə(r)] [wɪm] ,
" the editor of The Lark , and a humorist of rare whim ,
" 这 编辑 的 这 云雀 , 和 一个 幽默家 的 稀有的 一时兴起 ,

《云雀》杂志的编辑，同时也是一位极富奇思妙想的幽默作家，

[wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['ɜːrwɪnz][nekst] [tuː] [bʊks] .
were written Mr . Irwin's next two books .
是 书面 先生 . 欧文的 下一个 二 图书 .

是欧文先生接下来两本书的写作对象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ðiː][əʊld][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðiː] ['ɜːθkweɪk] ,
It was a short sketch of the old San Francisco before the earthquake ,
它 曾是 一个 短的 草图 的 这 老的 圣 弗朗西斯科 前 这 地震 ,

这是一幅描绘地震前老旧金山的简短素描。

[kɔːld] " [ðə; ðiː] ['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz] , " [ðæt] [fɜːst] [meɪd] [wɪl] ['ɜːrwɪnz] [neɪm] ['waɪdli] [nəʊn] .
called " The City That Was , " that first made Will Irwin's name widely known .
称为 " 这 城市 那 曾是 , " 那 第一的 制成 将要 欧文的 姓名 广泛 已知 .

这部名为《昔日之城》的影片，让威尔·欧文的名字广为人知。

[ɒv; əv][mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] " [ðə; ðiː] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪst(ə)ri] , "
Of more substantial proportions were " The House of Mystery , "
的 更多的 重大的 比例 是 " 这 房子 的 神秘 , "

规模更大的作品是《神秘屋》。

“ [ðə; ði] [ˌriːəˈdʒʌstmənt] ” [ænd; ənd] “ ['biːtɪŋ] [bæk] .
“ The Readjustment ” and “ Beating Back .
“ 这 调整 ” 和 “ 殴打 后退 .

《重新调整》和《反击》。

” ['rɒbət] ['herɪk]
” ROBERT HERRICK
” 罗伯特 赫里克

罗伯特·赫里克

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['dʒenjuɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['herɪk] .
Of a certain genuine importance has been the work of Robert Herrick .
的 一个 肯定 真的 重要性 有 到过 这 工作 的 罗伯特 赫里克 .

罗伯特·赫里克的作品具有相当重要的意义。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [laɪk] [hɪz; ɪz]['hɪərəʊz] ,
The author , like his heroes ,
这 作者 , 喜欢 他的 英雄 ,

作者就像他笔下的英雄一样，

[hæz; həz] [biːn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] [laɪfs] [web] [ɪn] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɒri] ['tæŋg(ə)l] ,
has been finding the threads of life's web in a rather sorry tangle ,
有 到过 寻找 这 线程 的 生活的 网站 在 一个 相当 对不起 纠纷 ,

发现自己的人生之网错综复杂，令人唏嘘。

[ænd; ənd] ['grəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['riːəl] ['miːnɪŋ] .
and groping for a solution of the world's real meaning .
和 摸索 为了 一个 解决方案 的 这 世界的 真实的 意义 .

并努力寻找世界真正意义的答案。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['prɔːbləmz] [bɪg] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
It was of problems big and vital in our American civilization that Mr .
它 曾是 的 问题 大的 和 必不可少的 在 我们的 美国人 文明 那 先生 .
['herɪk] [rəʊt] [ɪn] “ [ðə; ði] ['memwɑːz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] , ”
Herrick wrote in “ The Memoirs of an American Citizen , ”
赫里克 写道 在 “ 这 回忆录 的 一个 美国人 公民 , ”

赫里克先生在《一个美国公民的回忆录》中写到的，正是我们美国文明中一些重大而至关重要的问题。

“ [ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt] , ”
“ The Common Lot , ”
“ 这 常见的 很多 , ”

《普通人》

“ [ðə; ði] [web] [ɒv; əv] [laɪf] , ”
“ The Web of Life , ”
“ 这 网站 的 生活 , ”

《生命之网》

“ [ðə; ði] ['riːəl] [wɜːld] , ”
“ The Real World , ”
“ 这 真实的 世界 , ”

《真实世界》

“ [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] ['friːdəm] , ” [ænd; ənd] “ [tə'geðə(r)] .
“ The Gospel of Freedom , ” and “ Together .
“ 这 福音 的 自由 , ” 和 “ 一起 .

《自由的福音》和《在一起》。

” [ɪn] “ [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] ” [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ʃɔːt] ['stɔːri] .
” In “ The Master of the Inn ” he has achieved an exceptional short story .
” 在 “ 这 掌握 的 这 客栈 ” 他 有 已达成 一个 非凡的 短的 故事 .

“在《客栈老板》中，他创作了一部杰出的短篇小说。”

['ɔːlsəʊ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [haɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['merɪdɪθ] ['nɪkəlsn] , [huː] [bɪ'gæn][ɪn] - [wɪð] “ [ðə; ði]
Also **deserving** **of** **high** **attention** **is** **Meredith** **Nicholson** **,** **who** **began** **in** **1903** **with** **“** **The**
还 值得 的 高的 注意力 是 梅雷迪思 尼科尔森 , WHO 开始 在 - 和 “ 这
[meɪn] [tʃɑːns] ,
Main **Chance** **,**
主要的 机会 ,

同样值得高度关注的是梅雷迪思·尼科尔森，她于 1903 年创办了《主要机会》杂志。

” [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [ʌn'juːʒuəl]['pɒpjələ(r)] [sək'ses] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)] [wɪð] “ [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
” **and** **achieved** **unusual** **popular** **success** **somewhat** **later** **with** **“** **The** **House** **of** **a**
” 和 已达成 异常 受欢迎的 成功 有些 之后 和 “ 这 房子 的 一个
['θaʊz(ə)nd] ['kænd(ə)ls] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [men] .
Thousand **Candles** **”** **and** **“** **The** **Port** **of** **Missing** **Men** **.**
千 蜡烛 ” 和 “ 这 港口 的 丢失的 男人 .

后来，他凭借《千烛之屋》和《失踪男人的港口》获得了非同寻常的大众成功。

” [ə'mʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlsənz] [mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] “ [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
” **Among** **Mr** **.** **Nicholson's** **more** **recent** **books** **are** **“** **The** **Lords** **of** **High** **Decision** **,**
” 之中 先生 . 尼科尔森的 更多的 最近的 图书 是 “ 这 领主 的 高的 决定 ,
”
”
”

“尼科尔森先生近期出版的书籍包括《最高决策者》”

“ ['huːʒɪə(r)] ['krɒnɪk(ə)l] , ”
“ **Hoosier** **Chronicle** **,** **”**
“ 印第安纳州 编年史 , ”

《印第安纳州纪事报》

“ ['ʌðəwaɪz] ['fɪlɪs] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sjuːtə] .
“ **Otherwise** **Phyllis** **”** **and** **“** **The** **Siege** **of** **the** **Seven** **Suitors** **.**
“ 否则 菲利斯 ” 和 “ 这 围城 的 这 七 求婚者 .

《否则菲利斯》和《七位求婚者的围攻》。

” [fɔː(r); fə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] ['briːðɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['mɪst(ə)ri] ['stɔːriz]
” **For** **tales** **breathing** **the** **spirit** **of** **the** **West** **and** **intricate** **mystery** **stories**
” 为了 故事 呼吸 这 精神 的 这 西方 和 错综复杂 神秘 故事
,
,
,

“对于那些充满西部风情和错综复杂的神秘故事来说，

[zeɪn] [greɪ] [ænd; ənd] ['bɜːtn] ['egbərt] ['stiːvənsən] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [rɪ'spektɪvli] .
Zane **Grey** **and** **Burton** **Egbert** **Stevenson** **are** **known** **respectively** **.**
赞恩 灰色的 和 伯顿 埃格伯特 史蒂文森 是 已知 分别 .

Zane Grey 和 Burton Egbert Stevenson 分别以这两个名字为人所知。

['mɪstə(r)] . [greɪz] [best] [nəʊn] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] “ [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , ”
Mr **.** **Grey's** **best** **known** **books** **are** **“** **The** **Heritage** **of** **the** **Desert** **,** **”**
先生 . 格雷的 最好的 已知 图书 是 “ 这 遗产 的 这 沙漠 , ”

格雷先生最著名的著作是《沙漠的遗产》。

“ [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['westən] [stɑːz] , ”
“ **The** **Light** **of** **Western** **Stars** **,** **”**
“ 这 光 的 西 星星 , ”

《西方星光》

“ [ðə; ði] [ləʊn] [stɑː(r)]['reɪndʒə(r)] , ”
“ **The** **Lone** **Star** **Ranger** **,** **”**
“ 这 孤独 星星 游骑兵 , ”

《孤星游侠》

“ [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][juː] . [piː] . [treɪl] .
“ The Heart of the Desert ” and “ The U . P . Trail .
“ 这 心 的 这 沙漠 ” 和 “ 这 U . P . 踪迹 .

“沙漠之心”和“UP步道”。

” [weər'evə(r)][ə; eɪ] [wel] - [təʊld] [jɑːn] [ɒv; əv] ['ɪntrɪkət] ['mɪst(ə)ri][ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] , [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz]
” Wherever a well - told yarn of intricate mystery is appreciated , such books as
” 无论 一个 出色地 - 讲述 纱 的 错综复杂 神秘 是 感谢 , 这样的 图书 作为
['mɪstə(r)] . ['stiːvənsənz] “ [ðə; ði] ['mærəθən] ['mɪst(ə)ri] , ”
Mr . Stevenson's “ The Marathon Mystery , ”
先生 . 史蒂文森的 “ 这 马拉松 神秘 , ”

“凡是欣赏情节错综复杂、引人入胜的悬疑故事的地方，都会喜欢像史蒂文森先生的《马拉松之谜》这样的书。”

“ [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [buːl] ['kæbɪnət] ” [hæv; həv] [faʊnd] ['dʒenərəs] ['welkəm] .
“ The Destroyer ” and “ The Boule Cabinet ” have found generous welcome .
“ 这 驱逐舰 ” 和 “ 这 布勒 内阁 ” 有 成立 慷慨的 欢迎 .

《毁灭者》和《布尔内阁》受到了热烈欢迎。

[wɪl] [peɪn] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['dʒeri][ðə; ði] ['driːmə(r)] , ” [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] “ ['stɔːri][ɒv; əv]['iːvə] , ”
Will Payne is the author of “ Jerry the Dreamer , ” the striking “ Story of Eva , ”
将要 佩恩 是 这 作者 的 “ 杰瑞 这 梦想家 , ” 这 引人注目 “ 故事 的 伊娃 , ”

威尔·佩恩是《梦想家杰瑞》和引人入胜的《伊娃的故事》的作者。

“ ['mɪstə(r)] . [sɔːlt] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['luːzɪŋ] [geɪm] ” ;
“ Mr . Salt ” and “ The Losing Game ” ;
“ 先生 . 盐 ” 和 “ 这 输 游戏 ” ;

《特尔特先生》和《失败的游戏》;

['edwəd] ['dʌbljuː] . ['taʊn.zənd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] - ['fædən] [dɪd][nɒt] ['fɔːfɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz]
Edward W . Townsend in writing of Chimmie Fadden did not forfeit the place as
爱德华 W . 汤森德 在 写作 的 - 法登 做过 不是 丧失 这 地方 作为
[ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] “ [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]
a novelist to which he is entitled by reason of such books as “ A Daughter
一个 小说家 到 哪个 他 是 标题 经过 原因 的 这样的 图书 作为 “ 一个 女儿
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tenəmənts] , ”
of the Tenements , ”
的 这 廉租公寓 , ”

爱德华·W·汤森德在描写奇米·法登时，并没有丧失他作为小说家的地位，而他凭借《贫民窟的女儿》等作品已经赢得了这一地位。

“ [deɪz] [laɪk] [ðiːz] ” [ænd; ənd] “ [liːz] [ænd; ənd] ['lev(ə)n] ” ; [ænd; ənd] ['hæri] ['liːɔn] ['wɪlsn] ,
“ Days Like These ” and “ Lees and Leaven ” ; and Harry Leon Wilson ,
“ 天 喜欢 这些 ” 和 “ 李斯 和 酵 ” ; 和 哈里 莱昂 威尔逊 ,

《这样的日子》和《李子和酵母》；以及哈里·里昂·威尔逊，

[huː] [jˈiəz] [ə'gəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð] “ [ðə; ði]['siːkə(r)] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]
who years ago made a definite impression with “ The Seeker ” and “ The
WHO 年 前 制成 一个 定 印象 和 “ 这 寻觅者 ” 和 “ 这
['spendə] ,
Spenders ,
消费者 ,

多年前，他凭借《寻觅者》和《挥霍者》给人留下了深刻的印象，

”	[ænd; ənd]	[huː]	[ɒv; əv]	[leɪt]	[hæz; həz]	[biːn]	['muːvɪŋ]	[ə; eɪ]	['kɒntɪnənt]	[tuː; tə]	['lɑːftə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]
”	and	who	of	late	has	been	moving	a	continent	to	laughter	by	the
”	和	WHO	的	晚的	有	到过	移动	一个	大陆	到	笑声	经过	这

[dek'sterəti]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kən'frʌntɪd]	[ðə; ði]	['veri]	['brɪtɪʃ]	['rʌgəlz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['kɒmplɪkeɪtɪd]
dexterity	with	which	he	confronted	the	very	British	Ruggles	with	the	complicated
灵巧	和	哪个	他	面对	这	非常	英国	拉格尔斯	和	这	复杂的

['prɔːbləmz]	[ɒv; əv]	['səʊʃ(ə)l]	[laɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɒv; əv]	[red]	[gæp]	—	['sʌmweə(r)]	[ɪn]	[ə'merɪkə]	.
problems	of	social	life	in	the	town	of	Red	Gap	—	somewhere	in	America	.
问题	的	社会的	生活	在	这	镇	的	红色的	差距	—	某处	在	美国	.

而最近，他凭借其巧妙的表演，让非常英国化的拉格尔斯面对美国某个地方的红峡镇复杂的社会生活问题，逗得整个大陆的人都哈哈大笑。

['saɪrəs]	['taʊn.zənd]	['breidi]
CYRUS	TOWNSEND	BRADY
赛勒斯	汤森德	布雷迪

赛勒斯·汤森·布雷迪

['mɑːfɪt]	[stj'uːdɪˌəʊz]	,	[ʃɪ'kɑːgəʊ]
Moffett	studios	,	Chicago
莫菲特	工作室	,	芝加哥

芝加哥莫菲特工作室

['eməsn]	[hɒk]
EMERSON	HOUGH
爱默生	霍夫

埃默森·霍夫

[ˌmæksɪ'mɪliən]	['fɒstə(r)]
MAXIMILLIAN	FOSTER
马克西米利安	促进

马克西米利安·福斯特

[bɪ'saɪdz]	[ɔːl]	[ðiːz]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]	[siː]	.	['lɪŋkən]	[ænd; ənd]	['saɪrəs]	['taʊn.zənd]	['breidi]	,
Besides	all	these	there	are	Joseph	C	.	Lincoln	and	Cyrus	Townsend	Brady	,
除了	全部	这些	那里	是	约瑟夫	C	.	林肯	和	赛勒斯	汤森德	布雷迪	,

除了这些人之外，还有约瑟夫·C·林肯和赛勒斯·汤森·布雷迪。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[wʌn]	[ɪn]	[haɪ]	['feɪvə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['briːzi]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[keɪp]	[ˌsiː əʊ 'diː]	[laɪf]	[ænd; ənd]
the	first	one	in	high	favor	for	his	breezy	stories	of	Cape	Cod	life	and
这	第一的	一	在	高的	偏爱	为了	他的	微风	故事	的	岬	鳕鱼	生活	和

['kærəktə(r)]	,
character	,
特点	,

第一位因其轻松诙谐地讲述科德角的生活和人物故事而备受好评，

['redələnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɔːlt]	[siː]	[eə(r)]	,	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['meni]	[ˌentə'teɪnɪŋ]	[teɪlz; 'teɪliːz]
redolent	of	the	salt	sea	air	,	the	latter	for	his	many	entertaining	tales
芬芳的	的	这	盐	海	空气	,	这	后者	为了	他的	许多	娱乐	故事

[ɒv; əv]	[pleɪn]	[ænd; ənd]	['dezət]	;
of	plain	and	desert	;
的	清楚的	和	沙漠	;

空气中弥漫着咸咸的海风，后者则讲述了许多关于平原和沙漠的有趣故事；

[ænd; ənd]	['suːəl]	[fɔːd]	,	[huː]	[kri'eɪtɪd]	[ðə; ði]	['slæŋi]	[bʌt; bət]	['veri]	['hjuːmən]	“	['ʃɔːti]	[mə'keɪb]	”
and	Sewell	Ford	,	who	created	the	slangy	but	very	human	“	Shorty	McCabe	”
和	塞维尔	福特	,	WHO	创建	这	俚语	但	非常	人类	“	矮子	麦凯布	”

[ænd; ənd]	“	['tɔːtʃi]	”	;
and	“	Torchy	”	;
和	“	火炬	”	;

还有塞维尔·福特，他创作了俚语丰富但又非常人性化的“肖蒂·麦凯布”和“托奇”；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['pʌndʒənt] ['raɪtər] [pv; əv] ['westən] ['ɛpɪsˌəʊdz] , ['piːtə(r)] [kaɪn] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [iː]

and	those	two	pungent	writers	of	Western	episodes	,	Peter	Kyne	and	Charles	E
和	那些	二	泼辣	作家	的	西	剧集	,	彼得	凯恩	和	查尔斯	E

. [væn] [ləʊn] .

.	Van	Loan	.
.	范	贷款	.

还有两位才华横溢的西部剧作家，彼得·凯恩和查尔斯·E·范·洛恩。

['eməsn] [hɒk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es] ['raʊzɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][pv; əv][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][fɑː(r)]

Emerson	Hough	has	given	us	rousing	tales	of	the	Middle	and	Far
爱默生	霍夫	有	给定	我们	振奋人心的	故事	的	这	中间	和	远的

[west] ,

West	,
西方	,

埃默森·霍夫为我们讲述了美国中西部和远西部激动人心的故事。

[pv; əv][ðə; ðɪ] [ken'tʌki] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ə'læskə] .

of	the	Kentucky	mountains	and	Alaska	.
的	这	肯塔基州	山脉	和	阿拉斯加州	.

肯塔基山脉和阿拉斯加。

['həulmən] [deɪz] ['eksələnt] ['stɔːriz] [briːð] [pv; əv][ðə; ðɪ] [meɪn] [wʊdz] ,

Holman	Day's	excellent	stories	breathe	of	the	Maine	woods	,
霍尔曼	天	出色的	故事	呼吸	的	这	缅因州	树林	,

霍尔曼·戴的精彩故事充满了缅因州森林的气息。

[ænd; ənd] [rɔɪ] ['nɔːrtən] [hæz; həz] ['rendəd] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] .

and	Roy	Norton	has	rendered	tribute	to	the	sea	.
和	罗伊	诺顿	有	渲染	贡	到	这	海	.

罗伊·诺顿曾向大海致敬。

['hærɪs] ['dɪksən] , [ə; eɪ] [sʌn] [pv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [hæz; həz]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː]['stɔːri] [fɔːm] [sʌm; səm]

Harris	Dickson	,	a	son	of	Mississippi	,	has	woven	into	story	form	some
哈里斯	迪克森	,	一个	儿子	的	密西西比州	,	有	编织	进入	故事	形式	一些

[θrɒbɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [pv; əv] ['sʌðən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

throbbing	incidents	of	Southern	history	,
悸动	事件	的	南方	历史	,

哈里斯·迪克森，这位来自密西西比州的作家，将南方历史上一些激动人心的事件编织成了一个个故事。

[ænd; ənd][hæz; həz] [di'pikt] ['njuːmərəs] ['sʌni] ['kɔːnəs] [pv; əv] ['evri] - [deɪ] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ]

and	has	depicted	numerous	sunny	corners	of	every	-	day	existence	below	the
和	有	描绘	很多的	阳光明媚	角落	的	每一个	-	天	存在	以下	这

['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksən][laɪn] .

Mason	and	Dixon	line	.
石匠	和	迪克森	线	.

并描绘了梅森-迪克逊线以南日常生活中许多阳光灿烂的角落。

[dʒeɪmz] [brɑːntʃ] ['kæbəl] [ɪz][ə; eɪ] ['spɪnə(r)] [pv; əv] ['tʃɑːmɪŋ] [rəu'mænsiz] ;

James	Branch	Cabell	is	a	spinner	of	charming	romances	;
詹姆斯	分支	卡贝尔	是	一个	旋转器	的	迷人	浪漫故事	;

詹姆斯·布兰奇·卡贝尔是一位擅长创作迷人爱情故事的作家；

[sʌm; səm][pv; əv][ðə; ðɪ][best][hæv; həv][ə; eɪ][ˌmediˈiːv(ə)l] [frentʃ] ['fleɪvə(r)] .

some	of	the	best	have	a	medieval	French	flavor	.
一些	的	这	最好的	有	一个	中世纪	法语	味道	.

其中一些最好的作品带有中世纪法国风味。

['hærəld] [bel] [raɪt] [ɪz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['bɑːb(ə)rə] [wɜːθ] ” [ænd; ənd]

Harold	Bell	Wright	is	well	known	as	the	author	of	“	Barbara	Worth	”	and
哈罗德	钟	赖特	是	出色地	已知	作为	这	作者	的	“	芭芭拉	值得	”	和

['sevrəl] ['ʌðə(r)] [bʊks] [huːz] ['seɪlz] [hæv; həv] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .

several	other	books	whose	sales	have	climbed	into	the	hundreds	of	thousands	.
一些	其他	图书	谁	销售量	有	攀登	进入	这	数百	的	数千	.

哈罗德·贝尔·赖特是《芭芭拉·沃思》等几本书的作者，这些书的销量都达到了数十万册，因此他广为人知。

['rɪtʃəd] ['wɑːʃbɜːrn] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [huː] [wiːld] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pen][ɪn][ðə; ði]

Richard	Washburn	Child	is	a	young	American	who	wields	a	vigorous	pen	in	the
理查德	沃什伯恩	孩子	是	一个	年轻的	美国人	WHO	挥舞	一个	蓬勃	笔	在	这

[pɔː'treɪəl] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)] ,

portrayal	of	national	character	,
描绘	的	国家的	特点	,

理查德·沃什伯恩·柴尔德是一位年轻的美国作家，他以犀利的笔触刻画民族性格。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] ['ɒpənhaɪm] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , [iː] . ['fɪlɪps]

and	James	Oppenheim	,	not	to	be	confused	with	the	Englishman	,	E	.	Phillips
和	詹姆斯	奥本海姆	,	不是	到	是	使困惑	和	这	英国人	,	E	.	菲利普斯

['ɒpənhaɪm] ,

Oppenheim	,
奥本海姆	,

还有詹姆斯·奥本海姆，不要与英国人E·菲利普斯·奥本海姆混淆。

[ˌreprɪ'zents] ['vaɪt(ə)l] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['sɪti] [laɪf] .

represents	vital	phases	of	present	-	day	city	life	.
代表	必不可少的	阶段	的	展示	-	天	城市	生活	.

代表了当代城市生活的重要阶段。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hɜːrgəsˌhaɪmər] [hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['raɪtər] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Joseph	Hergesheimer	has	won	a	place	among	writers	by	reason	of	his
约瑟夫	赫格斯海默	有	韩元	一个	地方	之中	作家	经过	原因	的	他的

[ˌpɪktʃə'resk] [staɪl] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] .

picturesque	style	and	original	invention	.
如画	风格	和	原来的	发明	.

约瑟夫·赫格斯海默凭借其生动的文风和独创的创作，在作家中赢得了一席之地。

[ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [lɪst][ɒv; əv] [ə'merɪkən] - [bɔːn] ['nɑːvəlɪsts][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [nems]

A	comprehensive	list	of	American	-	born	novelists	must	also	include	the	names
一个	综合的	列表	的	美国人	-	出生	小说家	必须	还	包括	这	姓名

[ɒv; əv][lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] [skɒt] ,

of	Leroy	Scott	,
的	勒罗伊	斯科特	,

一份完整的美国本土小说家名单中也必须包括勒罗伊·斯科特的名字。

['henri] [biː] . ['fʊlə(r)] , [fræŋk][eɪtʃ] . ['spɪəmən] , [ɜːl] [dɜːr] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['ɑːθə(r)] [riːv] ,

Henry	B	.	Fuller	,	Frank	H	.	Spearman	,	Earl	Derr	Biggers	and	Arthur	Reeve	,
亨利	B	.	富勒	,	坦率	H	.	斯皮尔曼	,	伯爵	德尔	比格斯	和	亚瑟	里夫	,

亨利·B·富勒、弗兰克·H·斯皮尔曼、厄尔·德尔·比格斯和亚瑟·里夫，

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [leɪt] [j'iəz] [prə'djuːst] ['pɒpjələ(r)] [sək'sesɪz] .

all	of	whom	have	within	late	years	produced	popular	successes	.
全部	的	谁	有	之内	晚的	年	生产	受欢迎的	成功	.

近年来，他们都取得了广受欢迎的成功。

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,

The	roll	of	the	makers	of	modern	American	fiction	is	a	long	one	,
这	卷	的	这	制造商	的	现代的	美国人	小说	是	一个	长的	一	,

现代美国小说创作者的角色由来已久。

[jet] [nʌn] [kæn; kən] [ˌgeɪn'seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'tʃi:vmənt] [ɪz] [haɪ] .

yet	none	can	gainsay	that	the	average	of	achievement	is	high	.
然而	没有任何	能	否定	那	这	平均的	的	成就	是	高的	.

然而，谁也不能否认，平均成绩很高。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]

SUPPLEMENTARY	READING
补充	阅读

补充阅读材料

[ðə; ði] [men] [hu:] [meɪk] ['aʊə(r)] ['nɒv(ə)lz] .

THE	MEN	WHO	MAKE	OUR	NOVELS	.
这	男士	WHO	制作	我们的	小说	.

创作我们小说的男人们。

[baɪ] ['bɜ:tn] ['rɑ:skoʊ] , ['lɪtərəri] ['edɪtə(r)] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['trɪbju:n] .

By	Burton	Rascoe	,	Literary	Editor	,	Chicago	Tribune	.
经过	伯顿	拉斯科	,	文学	编辑	,	芝加哥	论坛	.

作者：伯顿·拉斯科，《芝加哥论坛报》文学编辑。

[sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['stɔ:ri] - ['telə] .

SOME	AMERICAN	STORY	-	TELLERS	.
一些	美国人	故事	-	柜员	.

一些美国故事讲述者。

[baɪ][ef] . [ti:] . ['ku:pə(r)] .

By	F	.	T	.	Cooper	.
经过	F	.	T	.	库珀	.

作者：FT Cooper。

[ðə; ði]['əʊpən] ['letə(r)]

THE	OPEN	LETTER
这	打开	信

公开信

[æz; əz][ju:; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [rɪ'vju:] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ɑ:sk] ,

As	you	finish	the	foregoing	review	of	fiction	writers	,	you	may	ask	,
作为	你	结束	这	前文	审查	的	小说	作家	,	你	可能	问	,

在读完以上对小说家的评论之后，你可能会问：

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [nəʊn] [ænd; ənd][məʊst]

“	Why	do	you	make	no	mention	of	one	of	the	best	known	and	most
“	为什么	做	你	制作	不	提到	的	一	的	这	最好的	已知	和	最多

['waɪdli] [ri:d] [ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]['stɔ:ri] - ['telə] — [əʊ] . ['henri] ?

widely	read	of	all	our	modern	story	-	tellers	—	O	.	Henry	?
广泛	读	的	全部	我们的	现代的	故事	-	柜员	—	哦	.	亨利	?

“为什么你们只字不提我们现代最著名、读者最多的小说家之一——欧·亨利呢？”

” [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'zɜ:vd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] .

”	We	have	reserved	a	special	place	for	him	on	this	page	.
”	我们	有	预订的	一个	特别的	地方	为了	他	在	这	页	.

“我们在此页面上为他预留了一个特殊位置。”

[əʊ] . ['henri] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ju'ni:k] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋ] ['fɪkʃ(ə)n] [m'eɪkəz] ,

O	.	Henry	occupied	a	position	of	unique	distinction	among	fiction	makers	,
哦	.	亨利	占领	一个	位置	的	独特的	区别	之中	小说	制造商	,

欧·亨利在小说家群体中占据着独一无二的地位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [ðɪs]

and	it	is	only	fitting	that	he	should	have	a	place	of	his	own	in	this
和	它	是	仅有的	配件	那	他	应该	有	一个	地方	的	他的	自己的	在	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] .

number	of	The	Mentor	.
数字	的	这	导师	.

因此，他理应在本期《导师》杂志中拥有属于自己的一席之地。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['əʊnli][wʌn]['edgə(r)] [pəʊ] [ænd; ənd][wʌn] ['məupə'sɑːnt] ,

As	there	is	in	literature	only	one	Edgar	Poe	and	one	Maupassant	,
作为	那里	是	在	文学	仅有的	一	埃德加	爱伦·坡	和	一	莫泊桑	,

正如文学中只有一个埃德加·爱伦·坡和一个莫泊桑一样，

[səʊ][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][əʊ] . ['henri] — [ænd; ənd][ðə; ði]['gæmət][ɒv; əv] [laɪfs] ['kiːnoʊts] [ðæt] [hɪz; ɪz]

so	there	is	only	one	O	.	Henry	—	and	the	gamut	of	life's	keynotes	that	his
所以	那里	是	仅有的	一	哦	.	亨利	—	和	这	范围	的	生活的	主题演讲	那	他的

['fɪŋgəz] [swept] [wɒz; wəz]['waɪdə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [pəʊ] [ænd; ənd] ['məupə'sɑːnt] [kəm'baɪnd] .

fingers	swept	was	wider	than	that	of	Poe	and	Maupassant	combined	.
手指	扫荡	曾是	更广泛	比	那	的	爱伦·坡	和	莫泊桑	合并	.

所以，世上只有一个欧·亨利——他笔下描绘的人生百态，比爱伦·坡和莫泊桑加起来还要丰富。

['trædʒədi] , ['kɒmədi] , ['mɪst(ə)ri] , [əd'ventʃə(r)] , [rəʊ'mæns] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] — [hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm]

Tragedy	,	Comedy	,	Mystery	,	Adventure	,	Romance	and	Humor	—	he	knew	them
悲剧	,	喜剧	,	神秘	,	冒险	,	浪漫	和	幽默	—	他	知道	他们

[ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [nəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

all	,	and	it	was	with	no	uncertain	,
全部	,	和	它	曾是	和	不	不确定	,

悲剧、喜剧、悬疑、冒险、爱情和幽默——他全都懂，而且毫无疑问。

['æmətə(r)] [tʌtʃ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] ,

amateur	touch	,	but	with	the	strong	,
业余	触碰	,	但	和	这	强的	,

业余的技巧，但力量十足，

[ʃʊə(r)] [strəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn] [ðəʊz] ['veərid] [kiːz] .

sure	stroke	of	a	master	that	he	played	in	those	varied	keys	.
当然	中风	的	一个	掌握	那	他	玩	在	那些	多种多样	钥匙	.

他能用那么多不同的调演奏，这绝对是大师级的精湛技艺。

[hɪz; ɪz]['trædʒədi][ɪz][grɪm] , [hɪz; ɪz] ['kɒmədi] [laɪt] [ænd; ənd] ['skɪlfl] , [hɪz; ɪz]['mɪst(ə)ri] ['bæflɪŋ] , [hɪz; ɪz]

His	Tragedy	is	grim	,	his	Comedy	light	and	skilful	,	his	Mystery	baffling	,	his
他的	悲剧	是	严峻	,	他的	喜剧	光	和	熟练	,	他的	神秘	莫名其妙	,	他的

[əd'ventʃə(r)] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ,

Adventure	absorbing	,
冒险	吸收	,

他的悲剧阴郁沉重，他的喜剧轻松诙谐，他的悬疑故事令人费解，他的冒险故事引人入胜。

[hɪz; ɪz] [rəʊ'mæns] ['tʃɑːmɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

his	Romance	charming	,	and	his	Humor	irresistible	.
他的	浪漫	迷人	,	和	他的	幽默	无法抗拒	.

他的浪漫情怀令人着迷，他的幽默令人无法抗拒。

[əʊ] . ['henri]

O	.	HENRY
哦	.	亨利

欧·亨利

(['wɪljəm] ['sɪdni] ['pɔːtə(r)] — [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪtɪst] ['fəʊtəgrɑːf] [meɪd] [ɒv; əv][hɪm])

(	William	Sydney	Porter	—	from	the	latest	photograph	made	of	him	)
(	威廉	悉尼	搬运工	—	从	这	最新的	照片	制成	的	他	)

（威廉·西德尼·波特——来自他最近拍摄的照片）

['wɪljəm] ['sɪdni] ['pɔ:tə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][əʊ] . ['hɛnriz] ['ri:əl] [neɪm] — [wɒz; wəz] [bɔ:n]

William	Sydney	Porter	—	for	that	was	O	.	Henry's	real	name	—	was	born
威廉	悉尼	搬运工	—	为了	那	曾是	哦	.	亨利的	真实的	姓名	—	曾是	出生

[æt; ət] ['gri:nzˌbʌrə] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [ɪn] - .

at	Greensboro	,	North	Carolina	,	in	1867	.
在	格林斯伯勒	,	北	卡罗莱纳	,	在	-	.

威廉·西德尼·波特——这才是欧·亨利的真名——于 1867 年出生于北卡罗来纳州格林斯伯勒。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv][ə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'ventɪv]

His	father	was	a	doctor	of	ability	,	and	something	of	an	inventive
他的	父亲	曾是	一个	医生	的	能力	,	和	某物	的	一个	富有创造力的

['dʒi:niəs] .

genius	.
天才	.

他的父亲是一位医术精湛的医生，而且颇具创造力。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [rəʊt] ['pəʊətrɪ] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] , [æt; ət][wʌn][taɪm] , [ə; eɪ]

His	mother	wrote	poetry	,	and	her	father	was	,	at	one	time	,	a
他的	母亲	写道	诗	,	和	她	父亲	曾是	,	在	一	时间	,	一个

['nju:zpeɪpə(r)]['edɪtə(r)] .

newspaper	editor	.
报纸	编辑	.

他的母亲是位诗人，她的父亲曾担任过报纸编辑。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][ə'baʊt] [ðɪs] ['fæməli]['aʊtfɪt] — [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwaɪt]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] , [ɪn]

There	was	nothing	unusual	about	this	family	outfit	—	it	was	quite	ordinary	,	in
那里	曾是	没有什么	异常	关于	这	家庭	全套服装	—	它	曾是	相当	普通的	,	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

这一家人的穿着打扮并没有什么特别之处——事实上，非常普通。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [weɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv][əʊ] . ['henri] .

and	in	no	way	explained	the	genius	of	O	.	Henry	.
和	在	不	方式	解释	这	天才	的	哦	.	亨利	.

但这丝毫没有解释欧·亨利的天才之处。

[nɔ:(r)][dɪd][hɪz; ɪz] [skʊ:l] [deɪz] , [nɔ:(r)][hɪz; ɪz] [tɜ:m] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑ:k] [ɪn][ə; eɪ] [drʌg]

Nor	did	his	school	days	,	nor	his	term	of	employment	as	a	clerk	in	a	drug
也不	做过	他的	学校	天	,	也不	他的	学期	的	就业	作为	一个	职员	在	一个	药品

[stɔ:(r)] .

store	.
店铺	.

他的求学经历，以及在药店当店员的工作经历，都没有给他留下深刻的印象。

[hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wɒz; wəz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .

His	boyhood	was	like	that	of	thousands	.
他的	童年	曾是	喜欢	那	的	数千	.

他的童年和成千上万人的童年一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：美国小说家》，第6卷，(The Mentor Makers of American Fiction,)

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][hɪm] : “ [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['sʌndeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][rest] ,

But	**,**	**as**	**we**	**read**	**of**	**him**	**:**	**“**	**In**	**those**	**days**	**Sunday**	**was**	**a**	**day**	**of**	**rest**	**,**
但	,	作为	我们	读	的	他	:	“	在	那些	天	星期日	曾是	一个	天	的	休息	,

但是，正如我们读到他所说：“在那些日子里，星期日是休息日，

[ænd; ənd]['pɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [wʊd] [spend] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [ˌɑːftə'nuːnz] [aʊt] [ɒn][sʌm; səm]

and	**Porter**	**and**	**a**	**friend**	**would**	**spend**	**the**	**long**	**afternoons**	**out**	**on**	**some**
和	搬运工	和	一个	朋友	会	花费	这	长的	下午	出去	在	一些

['sʌni] ['hɪlsaɪd] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wɪnd][baɪ][ðə; ðɪ] [θɪk] [braʊn] [bruːm] [sedʒ] ,

sunny	**hillside**	**sheltered**	**from**	**the**	**wind**	**by**	**the**	**thick**	**brown**	**broom**	**sedge**	**,**
阳光明媚	山坡	避难所	从	这	风	经过	这	厚的	棕色的	扫帚	莎	,

波特和他的朋友会在漫长的午后，到阳光明媚、被茂密的棕色扫帚草遮挡着的山坡上玩耍。

['laɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ['geɪzɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] ['driːmɪŋ] , ['plænɪŋ] ,

lying	**on**	**their**	**backs**	**gazing**	**up**	**into**	**the**	**blue**	**sky**	**dreaming**	**,**	**planning**	**,**
说谎	在	他们的	背部	凝视	向上	进入	这	蓝色的	天空	做梦	,	规划	,

他们仰面躺着，凝望着蓝天，做着梦，计划着什么。

['tɔːkɪŋ] [ɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] .

talking	**or**	**turning**	**to**	**their**	**books**	**and**	**reading**	**.**
说	或者	转弯	到	他们的	图书	和	阅读	.

他们要么交谈，要么拿起书来阅读。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːd(ə)nt]['lʌvə(r)][ɒv; əv][gɑːdz] [greɪt] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] , [ə; eɪ]['driːmə(r)] , [ə; eɪ]

He	**was**	**an**	**ardent**	**lover**	**of**	**God's**	**great**	**out**	**-**	**of**	**-**	**doors**	**,**	**a**	**dreamer**	**,**	**a**
他	曾是	一个	热心	情人	的	神的	伟大的	出去	-	的	-	门	,	一个	梦想家	,	一个

['θɪŋkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['riːdə(r)] .

thinker	**and**	**a**	**constant**	**reader**	**.**
思想家	和	一个	持续的	读者	.

他热爱上帝创造的广阔户外世界，他是一个梦想家、一个思想家，也是一个孜孜不倦的读者。

” [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['teksəs] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

”	**At**	**eighteen**	**years**	**of**	**age**	**he**	**went**	**to**	**Texas**	**and**	**,**	**as**	**he**	**put**	**it**	**,**
”	在	十八	年	的	年龄	他	去	到	德克萨斯州	和	,	作为	他	放	它	,

“18岁那年，他去了德克萨斯州，正如他所说，

“ [ræn][waɪld][ɒn][ðə; ðɪ] ['prɛəriz] .

“	**ran**	**wild**	**on**	**the**	**prairies**	**.**
“	跑	荒野	在	这	草原	.

“在草原上横冲直撞。”

” [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] .

”	**If**	**he**	**had**	**any**	**ambitions**	**to**	**write**	**at**	**that**	**time**	**,**	**he**	**did**	**not**	**show**	**them**	**.**
”	如果	他	有	任何	抱负	到	写	在	那	时间	,	他	做过	不是	展示	他们	.

“如果他当时有写作的抱负，他并没有表现出来。”

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] ,

He	**lived**	**in**	**an**	**atmosphere**	**of**	**adventure**	**,**	**and**	**he**	**loved**	**to**	**tell**	**stories**	**,**
他	居住地	在	一个	气氛	的	冒险	,	和	他	喜爱	到	告诉	故事	,

他生活在一个充满冒险的氛围中，而且他喜欢讲故事。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**apparently**	**just**	**for**	**the**	**pleasure**	**of**	**it**	**.**
但	显然	只是	为了	这	乐趣	的	它	.

但显然只是为了取乐。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋə(r)] , [ə; eɪ]['klevə(r)]['mɪmɪk] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sketʃ]

He	was	a	good	singer	,	a	clever	mimic	,	and	something	of	a	sketch
他	曾是	一个	好的	歌手	,	一个	聪明的	模仿	,	和	某物	的	一个	草图

['ɑːtɪst] .

artist	.
艺术家	.

他唱歌很好听，模仿能力很强，而且还有点素描天赋。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pen][hæd; həd][nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fləʊ] .

But	his	pen	had	not	yet	begun	to	flow	.
但	他的	笔	有	不是	然而	开始	到	流动	.

但他的笔还没有开始流畅地表达出来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['teksəs] [rɑːntʃ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɒstɪn] , [weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['njuːzpeɪpə(r)]

From	the	Texas	ranch	he	went	to	Austin	,	where	he	engaged	in	newspaper
从	这	德克萨斯州	牧场	他	去	到	奥斯汀	,	在哪里	他	已订婚的	在	报纸

[wɜːk] .

work	.
工作	.

他从德克萨斯州的牧场去了奥斯汀，在那里从事报社工作。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [laɪf] .

After	that	came	a	period	of	wandering	—	and	then	the	New	York	life	.
后	那	来了	一个	时期	的	漫游	—	和	然后	这	新的	约克	生活	.

之后经历了一段漂泊期——然后就过上了纽约的生活。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [tuː] [bɪg][rʊmz; ruːmz][ɒn]['kwaɪət] ['ɜːvɪŋ] [pleɪs] ,

He	lived	in	two	big	rooms	on	quiet	Irving	Place	,
他	居住地	在	二	大的	房间	在	安静的	欧文	地方	,

他住在安静的欧文街的两间大房间里，

[θriː] [dɔːz] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋz] [əʊld][həʊm] — [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ləʊnsəm] .

three	doors	from	Washington	Irving's	old	home	—	and	he	found	it	lonesome	.
三	门	从	华盛顿	欧文的	老的	家	—	和	他	成立	它	寂寞	.

离华盛顿·欧文的故居只有三户之隔——但他觉得这里很冷清。

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['wɒndərə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

So	he	became	a	wanderer	in	New	York	,
所以	他	成为	一个	流浪者	在	新的	约克	,

于是他成了纽约的流浪汉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd]['nəʊtɪd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)]

and	he	saw	and	noted	many	things	in	the	life	of	that	city	that	no	other
和	他	锯	和	著名的	许多	事物	在	这	生活	的	那	城市	那	不	其他

['raɪtə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] .

writer	had	taken	account	of	.
作家	有	已采取	帐户	的	.

他在这座城市的生活中看到并记录了许多其他作家都没有注意到的事情。

[njuː] [jɔːk] [ɪz]['betə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [sɪns] [əʊ] . ['henri] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .

New	York	is	better	known	to	the	world	since	O	.	Henry	lived	there	.
新的	约克	是	更好的	已知	到	这	世界	自从	哦	.	亨利	居住地	那里	.

自从欧·亨利居住在纽约后，纽约就更加为世人所知了。

[hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

His	stories	were	written	under	pressure	and	with	great	rapidity	.
他的	故事	是	书面	在下面	压力	和	和	伟大的	快速	.

他的故事是在压力下以极快的速度写成的。

[hiː; hi] [kən'træktɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [wɜːld] [wʌn] ['stɔːri] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

He	contracted	to	furnish	the	New	York	World	one	story	a	week	for	a	year	,
他	合同	到	提供	这	新的	约克	世界	一	故事	一个	星期	为了	一个	年	,

他与《纽约世界报》签订合同，每周提供一篇报道，为期一年。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɒdʌkt][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ðæt][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .

and	his	product	was	so	good	that	the	contract	was	renewed	.
和	他的	产品	曾是	所以	好的	那	这	合同	曾是	更新	.

他的产品非常好，所以合同得以续签。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɒntrɪbju:tɪŋ] [tu:; tə] ['mægəzi:nz] .

During	the	same	period	he	was	contributing	to	magazines	.
期间	这	相同的	时期	他	曾是	贡献	到	杂志	.

与此同时，他还为杂志撰稿。

[hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['stɔ:riz] [ə'maʊnts] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

His	total	of	stories	amounts	to	two	hundred	and	fifty	-	one	,	and	they
他的	全部的	的	故事	金额	到	二	百	和	五十	-	一	,	和	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['djʊərɪŋ] [eɪt] [j'iəz] .

were	written	during	eight	years	.
是	书面	期间	八	年	.

他总共创作了 251 个故事，这些故事是在八年间写成的。

[ðen] , [ɪn] - , [hi:; hi][daɪd] ,

Then	,	in	1910	,	he	died	,
然后	,	在	-	,	他	死亡	,

1910年，他去世了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] [ðæt] [stænd] [haɪ] [ə'mʌŋ]

leaving	the	world	enriched	by	a	heritage	of	short	stories	that	stand	high	among
离开	这	世界	富含	经过	一个	遗产	的	短的	故事	那	站立	高的	之中

[ðə; ði]['klæsɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .

the	classic	productions	of	their	kind	.
这	经典的	作品	的	他们的	种类	.

为世界留下了丰富的短篇小说遗产，这些小说在同类经典作品中名列前茅。

['dʌblju:] . [es] . -

W	.	S	.	Woffat
W	.	S	.	-

WS:沃法特

['edɪtə(r)]

EDITOR
编辑

编辑

[ðə; ði] ['kʊriəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊst(ə)l] ['sɜ:vɪs]

The	Couriers	of	the	Postal	Service
这	快递员	的	这	邮政	服务

邮政快递员

[dɪə(r)]['mentɔ:(r)] : [aɪ][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

Dear	Mentor	:	I	have	recently	become	a	member	of	the	Association	,
亲爱的	导师	:	我	有	最近	变得	一个	成员	的	这	协会	,

尊敬的导师：我最近成为了协会的会员，

[ænd; ənd] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [baʊnd] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

and	possessor	of	the	five	bound	volumes	of	The	Mentor	.
和	拥有者	的	这	五	边界	卷	的	这	导师	.

并且拥有五卷装订成册的《导师》一书。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ju:; jʊ] :

The	following	may	be	of	interest	to	you	:
这	下列的	可能	是	的	兴趣	到	你	:

以下内容或许对您有用：

[ɒn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [ɒn][ə; eɪ]['kəʊpɪŋ] [sə'maʊntɪŋ] [ðə; ði]['pɔ:tɪkəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]

On	the	New	York	Post	Office	,	on	a	coping	surmounting	the	portico	,	there	is	an
在	这	新的	约克	邮政	办公室	,	在	一个	应对	克服	这	门廊	,	那里	是	一个

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

inscription	:
题词	:

纽约邮局门廊顶部的檐板上刻着一段铭文：

" ['naɪðə(r)] [snəʊ] [nɔ:(r)] [reɪn] [nɔ:(r)] [hi:t] [nɔ:(r)] [glu:m] [ɒv; əv] [naɪt] [kæn; kən] [steɪ] [ði:z]

"	NEITHER	SNOW	NOR	RAIN	NOR	HEAT	NOR	GLOOM	OF	NIGHT	CAN	STAY	THESE
"	两者都不	雪	也不	雨	也不	热	也不	愁云	的	夜晚	能	停留	这些

['kʊriəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swɪft] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dju:ti] .

COURIERS	FROM	THE	SWIFT	COMPLETION	OF	THEIR	DUTY	.
快递员	从	这	迅速	完成	的	他们的	责任	.

"风雨无阻，烈日当空，夜幕降临，都无法阻止这些信使迅速完成他们的使命。"

" [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [lɑ:st] ['ɔ:gəst] , [wen] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [nju:] [jɔ:k] .

"	My	attention	was	attracted	to	this	last	August	,	when	passing	through	New	York	.
"	我的	注意力	曾是	吸引	到	这	最后的	八月	,	什么时候	通过	通过	新的	约克	.

"去年八月我途经纽约时，就被这个吸引了注意力。"

[ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][aʊt] [wens] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] , [ʌn'tɪl][ɪn]['dʒænjuəri][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

I	could	not	find	out	whence	it	came	,	until	in	January	of	this	year	,
我	可以	不是	寻找	出去	何处	它	来了	,	直到	在	一月	的	这	年	,

直到今年一月，我才弄清楚它的来源。

[waɪl] [æt; ət] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] 62nd [frentʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] [nemd]

while	at	Headquarters	of	the	62nd	French	Division	,	at	a	small	place	named
尽管	在	总部	的	这	62nd	法语	分配	,	在	一个	小的	地方	命名
-	,												

Rouez	,
-	,

在位于鲁埃兹（Rouez）这个小镇的法国第62师司令部期间，

[ə'baʊt][fɔ:(r)][maɪlz][frɒm; frəm][lɑ:] [fɪə] , [ɒn][ðə; ði][wɑ:z] ,

about	four	miles	from	La	Fere	,	on	the	Oise	,
关于	四	英里	从	拉	费雷	,	在	这	瓦兹岛	,

距瓦兹河畔的拉费尔约四英里，

[maɪ] ['ɔ:dəli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['vɒlju:m][ɪn][ə; eɪ] ['rʌbɪʃ] [hi:p] ,

my	orderly	found	a	volume	in	a	rubbish	heap	,
我的	秩序	成立	一个	体积	在	一个	垃圾	堆	,

我的勤杂工在垃圾堆里发现了一本书。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['laɪbrəri]

and	as	it	had	the	appearance	of	having	been	a	handsome	library
和	作为	它	有	这	外貌	的	拥有	到过	一个	英俊的	图书馆

['vɒlju:m] ,

volume	,
体积	,

而且它看起来像是一本精美的图书馆藏书，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['eni] [gʊd] .

he	brought	it	to	me	,	and	asked	if	it	were	any	good	.
他	带来	它	到	我	,	和	问	如果	它	是	任何	好的	.

他把它拿给我，问我好不好用。

[hi:; hi][held][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] , ['əʊpən] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wet][ænd; ənd] ['mʌdi] .

He	held	it	before	me	,	open	,	as	it	was	wet	and	muddy	.
他	握住	它	前	我	,	打开	,	作为	它	曾是	湿的	和	浑	.

他把它摊开，举到我面前，因为它又湿又泥。

[ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [peɪdʒ] [aɪ] [riːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['kʊriəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['zɜːksiːz] .

On	the	open	page	I	read	of	the	line	of	couriers	established	by	Xerxes	.
在	这	打开	页	我	读	的	这	线	的	快递员	已确立的	经过	薛西斯	.

在翻开的那一页上，我读到了薛西斯建立的信使队伍的记载。

[ðə; ði] [bʊk] , [ɔːl'ðəʊ] ['evɪdəntli] [lɒŋ] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

The	book	,	although	evidently	long	exposed	to	the	weather	,	was	in	a	good	condition	.
这	书	,	虽然	显然	长的	裸露	到	这	天气	,	曾是	在	一个	好的	状况	.

这本书虽然明显长期暴露在风吹雨淋中，但保存状况良好。

[æz; əz] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [wɜːdz] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʊriəz] , “ [ˌkjuː juː 'iː] [ˌen 'aɪ] [lɑː] [neɪʒ] ,

As	I	read	the	words	,	referring	to	the	couriers	,	“	QUE	NI	LA	NEIGE	,
作为	我	读	这	字	,	指	到	这	快递员	,	“	que	北爱尔兰洛杉矶		雪	,

当我读到那些关于快递员的文字时，“QUE NI LA NEIGE,

[ˌen 'aɪ] [lɑː] [pluː'iː] , [ˌen 'aɪ] [lɑː] [ʃæ'lɜːr] ,

NI	LA	PLUIE	,	NI	LA	CHALEUR	,
北爱尔兰洛杉矶		雨	,	北爱尔兰洛杉矶		热	,

既不下雨，也不热

[ˌen 'aɪ] [lɑː] [nwiː] - [diː] [fɔrnɪr] [lɜːr] [kə'rɪər] [ə'vɛk] [tuːt] [lɑː] - ['pɒsəb(ə)l] ” ([ðæt] ['naɪðə(r)] [snəʊ] ,

NI	LA	NUIT	N'EMPÊCHENT	DE	FOURNIR	LEUR	CARRIERE	AVEC	TOUTE	LA	CELERITE	POSSIBLE	”	(	that	neither	snow	,
北爱尔兰洛杉矶		夜晚	-	德语	福尼尔	leur	职业	和	兜售	洛杉矶	-	可能的	”	(	那	两者都不	雪	,

NI LA NUIT N'EMPÊCHENT DE FOURNIR LEUR CARRIERE AVEC TOUTE LA CELERITE POSSIBLE”(既不下雪，

[nɔː(r)] [reɪn] , [nɔː(r)] [hiːt] , [nɔː(r)] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɔːs] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [spiːd]) ,

nor	rain	,	nor	heat	,	nor	night	shall	prevent	the	completion	of	their	course	with	all	possible	speed	)	,
也不	雨	,	也不	热	,	也不	夜晚	将	防止	这	完成	的	他们的	课程	和	全部	可能的	速度	)	,

无论下雨、酷暑还是黑夜，都不能阻止他们以最快的速度完成比赛)。

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] “ ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hɪ'rɒdətəs] , ” [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʊriəz] [ɒv; əv] ['zɜːksiːz] ,

I	realized	that	in	this	“	History	of	Herodotus	,	”	and	in	the	couriers	of	Xerxes	,
我	已实现	那	在	这	“	历史	的	希罗多德	,	”	和	在	这	快递员	的	薛西斯	,

我意识到，在希罗多德的《历史》中，以及在薛西斯的信使身上，

[sʌm; səm] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,

some	four	hundred	years	before	Christ	,
一些	四	百	年	前	基督	,

公元前约四百年

[aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['pəʊst(ə)l] ['sɜːvɪs] .

I	had	found	the	source	of	the	inspiration	for	our	postal	service	.
我	有	成立	这	来源	的	这	灵感	为了	我们的	邮政	服务	.

我找到了我们邮政服务的灵感来源。

['edwəd] [eɪtʃ] . ['plʌmə(r)] , [ˌbrɪgə'dɪə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [juː] . [es] . ['ɑːmi] , [fɔːt] [sɪl] , ['ɑːklə] .

EDWARD	H	.	PLUMMER	,	Brigadier	General	U	.	S	.	Army	,	Fort	Sill	,	Okla	.
爱德华	H	.	水管工	,	准将	一般的	U	.	S	.	军队	,	堡	窗台	,	俄克拉荷马州	.

爱德华·H·普拉默，美国陆军准将，俄克拉荷马州锡尔堡。

[ˌedɪ'tɔːriəl] [nəʊt] . — [ðiːz] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] [hɪ'rɒdətəs] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Editorial	Note	.	—	These	lines	are	credited	to	Herodotus	on	the	front	of	the
社论	笔记	.	—	这些	线条	是	已认可	到	希罗多德	在	这	正面	的	这

[pəʊst] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] .

Post	Office	building	.
邮政	办公室	建筑	.

编者按：邮局大楼正面铭刻着希罗多德的名言。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] [hɪ'stɔːriən] [ə'pɪəz] [ɪn] [smɔːl] ['lɛtəz] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n]

The	name	of	the	Greek	historian	appears	in	small	letters	just	after	the	quotation
这	姓名	的	这	希腊语	历史学家	出现	在	小的	信件	只是	后	这	引述

.

:

.

引文之后紧跟着这位希腊历史学家的名字，以小字显示。

[ðə; ði] ['mentɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət]

The	Mentor	in	the	Desert
这	导师	在	这	沙漠

沙漠中的导师

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['mjuːtɪleɪtɪd]

It	may	be	of	interest	to	you	to	know	that	I	came	across	a	mutilated
它	可能	是	的	兴趣	到	你	到	知道	那	我	来了	穿过	一个	残缺

['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aʊtpəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːlɑː'hɑːri] ['dezət] ,

copy	of	The	Mentor	in	a	small	outpost	station	in	the	Kalahari	Desert	,
复制	的	这	导师	在	一个	小的	前哨	车站	在	这	卡拉哈里沙漠	沙漠	,

或许你会对以下信息感兴趣：我在卡拉哈里沙漠的一个小型前哨站里发现了一份残缺不全的《导师》一书。

['sʌðən] ['æfrɪkə] .

Southern	Africa	.
南方	非洲	.

南部非洲。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [gɒt] [ðeə(r)] , [ai] [kænt] [tel] ,

How	it	ever	got	there	,	I	can't	tell	,
如何	它	曾经	得到	那里	,	我	不能	告诉	,

我不知道它是怎么到那儿的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

for	the	nearest	railway	station	is	several	hundred	miles	away	.
为了	这	最近的	铁路	车站	是	一些	百	英里	离开	.

因为最近的火车站也在几百英里之外。

[ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['spləs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] ['tiːdiəs] ['dʒɜːni] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən]

The	pages	were	a	solace	to	me	on	a	very	tedious	journey	in	a	wagon
这	页面	是	一个	慰藉	到	我	在	一个	非常	乏味	旅行	在	一个	车皮

[drɔːn] [baɪ] ['ɒks(ə)n] .

drawn	by	oxen	.
绘制	经过	牛	.

在乘坐牛拉车的漫长而乏味的旅途中，这些书页给了我慰藉。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fʊl] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv]

On	account	of	the	mutilation	I	am	unable	to	give	you	the	full	title	of
在	帐户	的	这	残害	我	是	无法	到	给	你	这	满的	标题	的

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] ,

the	issue	of	The	Mentor	,
这	问题	的	这	导师	,

由于损毁，我无法提供《导师》杂志该期的完整标题。

[bʌt; bət][ai] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] [ɒv; əv] ['feɪməs] [kəm'poʊzərz] .

but	I	recollect	that	with	it	were	four	photogravures	of	famous	composers	.
但	我	追忆	那	和	它	是	四	照相凹版印刷	的	著名的	作曲家	.

但我记得里面还有四张著名作曲家的照相凹版印刷品。

[ai] ['fɜːðə(r)] ['klɪəli] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] .

I	further	clearly	remember	that	Beethoven	was	among	the	four	.
我	更远	清楚地	记住	那	贝多芬	曾是	之中	这	四	.

我还清楚地记得，贝多芬是这四人之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][maɪn] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

He	was	a	favorite	composer	of	mine	,	and	,	just	at	that	time	,
他	曾是	一个	最喜欢的	作曲家	的	矿	,	和	,	只是	在	那	时间	,

他是我最喜欢的作曲家之一，而且，就在那时，

[ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪnθ] ['sɪmfəni] .

I	was	trying	to	grasp	the	philosophy	of	his	Ninth	Symphony	.
我	曾是	尝试	到	抓牢	这	哲学	的	他的	第九	交响乐	.

我当时试图理解他的第九交响曲的哲学思想。

['fɜːðə(r)] , [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

Further	,	I	can	remember	that	I	was	greatly	interested	in	the	publication	,
更远	,	我	能	记住	那	我	曾是	非常	感兴趣的	在	这	发布	,

此外，我还记得我当时对这份出版物非常感兴趣。

[səʊ] ['streɪndʒli] [kʌm] [ə'pɒn][ɪn] [ðɪs] ['dezət] [pleɪs] ,

so	strangely	come	upon	in	this	desert	place	,
所以	奇怪的	来	之上	在	这	沙漠	地方	,

如此奇怪地，竟然会在这个沙漠地方遇到这种情况。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ai]['evə(r)] [kʌm] [ə'krɒs] [ɪts] [həʊm] [ə'dres] ,

and	I	made	a	mental	note	that	should	I	ever	come	across	its	home	address	,
和	我	制成	一个	精神的	笔记	那	应该	我	曾经	来	穿过	它是	家	地址	,

我暗暗记下，如果我以后有机会遇到它的家庭住址，

[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [ai] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]

and	conditions	were	more	convenient	,	I	would	endeavor	to	become	more
和	状况	是	更多的	方便的	,	我	会	努力	到	变得	更多的

['klɪəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mentɔː(r)] .

clearly	acquainted	with	The	Mentor	.
清楚地	熟人	和	这	导师	.

如果条件更合适，我会努力更清楚地了解这位导师。

['bɜːtrəm] ['ædəmz] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

BERTRAM	ADAMS	,	New	York	City
伯特伦	亚当斯	,	新的	约克	城市

伯特伦·亚当斯，纽约市

[ðə; ði]['mentɔː(r)]

THE	MENTOR
这	导师

导师

[ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm]

A	NEW	VOLUME
一个	新的	体积

新卷

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][əd'vaɪz]['aʊə(r)] [frendz] [ðæt] [ðə; ði][sɪksθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]

IT	gives	us	much	pleasure	to	advise	our	friends	that	the	sixth	volume	of
它	给予	我们	很多	乐趣	到	建议	我们的	朋友们	那	这	第六	体积	的

[ðə; ði]['mentɔː(r)]['laɪbrəri][ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvəri] .

The	Mentor	Library	is	now	ready	for	delivery	.
这	导师	图书馆	是	现在	准备好	为了	送货	.

我们非常高兴地通知各位朋友，《导师文库》第六卷现已可以发货。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['nʌmbəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti]

It	contains	numbers	one	hundred	and	twenty	-	one	to	one	hundred	and	forty
它	包含	数字	一	百	和	二十	-	一	到	一	百	和	四十

- [fɔː(r)] [ɪn'kluːsɪv] ,

-	four	inclusive	,
-	四	包容性	,

它包含121号到144号（含121号和144号）。

[ænd; ənd][ɪz] , [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] , ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] [naʊ] [əʊnd] [baɪ]['aʊə(r)] ['membəz]

and	is	,	in	every	particular	,	uniform	with	the	volumes	now	owned	by	our	members
和	是	,	在	每一个	特别的	,	制服	和	这	卷	现在	拥有	经过	我们的	成员

.

:

.

并且在各个方面都与我们会员目前拥有的卷册完全一致。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)]['laɪbrəri][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə]

One	of	the	great	advantages	of	The	Mentor	Library	is	that	it	continues	to
一	的	这	伟大的	优势	的	这	导师	图书馆	是	那	它	继续	到

[grəʊ] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] — ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['endləs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd]

grow	from	year	to	year	—	giving	an	endless	supply	of	instructive	and
生长	从	年	到	年	—	给予	一个	无尽的	供应	的	有指导意义的	和

['wʌndəfəli] ['ɪləstreɪtɪd] [mə'tɪərɪəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [ˌels'weə(r)] .

wonderfully	illustrated	material	that	it	would	be	impossible	to	obtain	elsewhere	.
太棒了	插图	材料	那	它	会	是	不可能的	到	获得	别处	.

导师图书馆的一大优势是它逐年发展壮大，提供了源源不断的、富有启发性和精美插图的资料，这些资料在其他地方是不可能获得的。

[æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [ɪz] ['ædɪd] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,

As	a	new	volume	is	added	each	year	,
作为	一个	新的	体积	是	额外	每个	年	,

随着每年新增卷数，

[ðɪs] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][sets] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɒsəbli]

this	constitutes	one	of	the	most	valuable	educational	sets	that	you	could	possibly
这	构成	一	的	这	最多	有价值的	教育	套	那	你	可以	可能

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

这套教材堪称你所能拥有的最有价值的教育套装之一。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [kɒst] .

and	at	a	small	cost	.
和	在	一个	小的	成本	.

而且成本很低。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [juˈniːk] ['mentɔː(r)]['laɪbrəri] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [aʊt][ɒv; əv] [deɪt] ,

The	beautiful	numbers	of	the	unique	Mentor	Library	will	never	be	out	of	date	,
这	美丽的	数字	的	这	独特的	导师	图书馆	将要	绝不	是	出去	的	日期	,

独一无二的导师图书馆里那些精美的数字永远不会过时。

[æz; əz] ['evri] ['mentɔ:(r)][ɪz] [bɪlt] [ɒn][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] ['ɪntrəst] .

as	every	Mentor	is	built	on	an	important	subject	of	enduring	interest	.
作为	每一个	导师	是	建造	在	一个	重要的	主题	的	持久	兴趣	.

每一门导师课程都是围绕一个具有持久吸引力的重要主题展开的。

[ðə; ði][kən'saɪs] [fɔ:m] [ɪn] [wɪtʃ] [skɔ:z] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][ðə; ði]

The	concise	form	in	which	scores	of	subjects	are	covered	makes	it	of	the
这	简洁的	形式	在	哪个	得分	的	主题	是	涵盖	制作	它	的	这

['greɪtɪst] ['præktɪkl] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] ,

greatest	practical	value	to	the	business	man	,
最	实际的	价值	到	这	商业	男人	,

本书内容简洁明了，涵盖众多主题，对商务人士来说极具实用价值。

[tu:; tə][ðə; ði] ['æktɪv] ['wʊmən] [hu:] [ə'pri:ʃieɪts] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][tu:; tə]

to	the	active	woman	who	appreciates	the	importance	of	knowledge	,	and	to
到	这	积极的	女士	WHO	感谢	这	重要性	的	知识	,	和	到

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

献给重视知识的积极女性，以及孩子们：

[hu:] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][ˌʌn'təʊld]['vælju:][ɪn][ðeə(r)] [sku:l] [wɜ:k] .

who	will	find	it	of	untold	value	in	their	school	work	.
WHO	将要	寻找	它	的	不明	价值	在	他们的	学校	工作	.

他们会发现它对他们的学业学习有极大的价值。

[ju:; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [wɪl] [wɒnt] ['vɒlju:m] ['nʌmbə(r)][sɪks] , [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pli:t] [jɔ:(r); jə(r)]['mentɔ:(r)]['laɪbrəri]

You	surely	will	want	Volume	Number	Six	,	which	will	complete	your	Mentor	Library
你	一定	将要	想	体积	数字	六	,	哪个	将要	完全的	你的	导师	图书馆

[tu:; tə] [deɪt] ;

to	date	;
到	日期	;

您肯定会想要第六卷，它将完善您迄今为止的导师资料库；

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [ni:d] ['əʊnli][send][ðə; ði] ['ku:pɒn] [ɔ:(r)][ə; eɪ][pəʊst][kɑ:d] [wɪ'ðaʊt]

that	you	may	receive	it	you	need	only	send	the	coupon	or	a	post	card	without
那	你	可能	收到	它	你	需要	仅有的	发送	这	优惠券	或者	一个	邮政	卡片	没有

['mʌni] .

money	.
钱	.

您只需寄送优惠券或明信片（无需现金）即可收到。

[ðə; ði] ['vɒlju:m] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:wədɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] ['ʧɑ:ʤɪz] [peɪd] .

The	Volume	will	be	forwarded	to	you	all	charges	paid	.
这	体积	将要	是	转发	到	你	全部	收费	有薪酬的	.

所有费用支付完毕后，我们会将款项转给您。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'mɪt] $1 . - [ə'pɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [bɪl] , [ænd; ənd] $1 . - [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:(r); fə(r)]

You	can	remit	$1	.	50	upon	receipt	of	bill	,	and	$1	.	00	a	month	for
你	能	汇	$1	.	-	之上	收据	的	账单	,	和	$1	.	-	一个	月	为了

['əʊnli][sɪks] [mʌnθs] ;

only	six	months	;
仅有的	六	几个月	;

您可以收到账单后支付 1.50 美元，然后每月支付 1.00 美元，只需支付六个月；

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [ɒv; əv][faɪv] % [ɪz] [ə'laʊd] [ɪf] ['peɪmənt] [ɪn] [fʊl] [ɪz] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz]

or	a	discount	of	5	%	is	allowed	if	payment	in	full	is	made	within	ten	days
或者	一个	折扣	的	5	%	是	允许	如果	支付	在	满的	是	制成	之内	十	天

[frɒm; frəm] [deɪt] [ɒv; əv] [bɪl] .

from	date	of	bill	.
从	日期	的	账单	.

如果在账单日期后十天内全额付款，则可享受 5% 的折扣。

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æt; ət][wʌns] .

We	urge	you	to	act	at	once	.
我们	敦促	你	到	行为	在	一次	.

我们敦促您立即采取行动。

['veri] ['truːli] [jɔːz] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , - – - [iː] . 16th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk]

THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	114	–	116	E	.	16th	St	.	,	New	York
这	导师	协会	,	-	–	-	E	.	16th	英石	.	,	新的	约克

导师协会，地址：纽约市东16街114-116号

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

The	Mentor	Association	,
这	导师	协会	,

导师协会

- – - [iːst] 16th [ˌes 'tiː] . ,

114	–	116	East	16th	St	.	,
-	–	-	东方	16th	英石	.	,

东16街114-116号

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

['dʒentlmən] :

Gentlemen	:
先生们	:

先生们:

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [njuː] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)]['laɪbrəri] .

I	am	anxious	to	have	the	new	volume	of	The	Mentor	Library	.
我	是	焦虑的	到	有	这	新的	体积	的	这	导师	图书馆	.

我非常期待拿到《导师文库》的新卷。

[pliːz] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [peɪd] ,

Please	send	it	to	me	all	charges	paid	,
请	发送	它	到	我	全部	收费	有薪酬的	,

请把所有已付费用都寄给我。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] $1 . - [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [bɪl] [ænd; ənd] $1 . - [pə(r)] [mʌnθ]

and	I	will	send	you	$1	.	50	upon	receipt	of	bill	and	$1	.	00	per	month
和	我	将要	发送	你	$1	.	-	之上	收据	的	账单	和	$1	.	-	每	月

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] — $7 . - [ɪn][ɔːl] .

for	six	months	—	$7	.	50	in	all	.
为了	六	几个月	—	$7	.	-	在	全部	.

收到账单后，我将寄给你 1.50 美元，然后每月寄给你 1.00 美元，持续六个月——总共 7.50 美元。

['veri] ['truːli] [jɔːz] ;

Very	truly	yours	;
非常	真的	你的	;

此致敬礼;

[neɪm] _ _ _

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [bɪ'gɪnɪŋ] “ [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] ” [ə'pɪəz] [æt; ət][ðə; ði]

The	statement	beginning	“	PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	”	appears	at	the
这	陈述	开始	“	准备	经过	这	社论	职员	”	出现	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [baɪ'ɑːgrəfiz] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] ,

bottom	of	each	of	the	six	biographies	near	the	beginning	of	the	magazine	,
底部	的	每个	的	这	六	传记	靠近	这	开始	的	这	杂志	,

杂志开头附近的六篇人物传记底部均印有“由编辑部编写”的字样。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][lɑːst] [ə'kʌrəns] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] .

but	only	the	last	occurrence	has	been	retained	in	this	eBook	.
但	仅有的	这	最后的	发生	有	到过	保留	在	这	电子书	.

但本电子书中仅保留了最后一次出现的情况。

[ðə; ði] “ ['wɪnstən] ['tʃɜːtʃɪl] ” [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['raɪtə(r)] , [nɒt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['steɪtsmən] .

The	“	Winston	Churchill	”	discussed	in	this	magazine	was	an	American	writer	,	not	the	British	statesman	.
这	“	温斯顿	丘吉尔	”	讨论	在	这	杂志	曾是	一个	美国人	作家	,	不是	这	英国	政治家	.

本杂志中讨论的“温斯顿·丘吉尔”是一位美国作家，而不是英国政治家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神